

**SIN RECARGO  
ESTA EDICION INCLUYE EL TEXTO  
INTEGRAL DEL DISCURSO PRESIDENCIAL  
EN EL ESTADIO NACIONAL.**



El Comandante Fidel Castro, jefe del Gobierno Revolucionario de Cuba, llegará en visita oficial a nuestro país, accediendo a una invitación del Gobierno Popular. El pueblo chileno dará cordialísima bienvenida al líder indiscutido de Sierra Maestra. En la fotografía —se publica por primera vez en Chile— el Comandante Fidel Castro aparece en compañía de su hermano Raúl —al centro— y del recordado Comandante Camilo Cienfuegos, muerto en un accidente aéreo.

# LA NACION

Santiago, Sábado 6 de Noviembre de 1971

Año LIV N° 19.691

SEMANA	PRECIO	DOMINGOS	PRECIO
Provincia Santiago Otras Provincias	E\$ 1.70 E\$ 1.80	Provincia Santiago Otras Provincias	E\$ 2.20 E\$ 2.30

# SE CONFIRMA EN LIMA VIAJE DE FIDEL CASTRO

- Será recibido en el aeropuerto "Jorge Chávez" por el Presidente peruano, Juan Velasco Alvarado.
- Llegó a Chile Director del Protocolo cubano
- Fervor popular rodeará visita del gran líder revolucionario.

## En Banco del Estado DUPLICADOS EN UN AÑO DEPOSITOS DE AHORRO

El 90 por ciento de los ahorritas son del sector de ingresos bajos y medios.

Un nuevo e importante incremento experimentaron los depósitos de ahorro a vista y a plazo del Banco del Estado en los meses de agosto y septiembre último. Los datos correspondientes al mes de agosto se están procesando, y todo indica que se mantendrá la tendencia señala.

Al 31 de julio, los depósitos de ahorro que totalizaban tres mil setecientos noventa y cinco millones doscientos dieciocho mil escudos, aumentaron a tres mil novecientos setenta y nueve millones cuatrocientos cuarenta y dos mil ciento treinta y un escudos, y alcanzaron a cuatro mil ciento veintiún y seis millones quinientos catorce mil seiscientos setenta y nueve escudos, en agosto y septiembre, respectivamente.

Comparativamente, desde septiembre año pasado, cuando los depósitos de ahorro totalizaron dos mil setenta y ocho millones de escudos en cifras redondas, septiembre de este año, este rubro operacional del Banco del Estado ha crecido en más de dos veces.



En el stand que la República Democrática Alemana mantiene en la FISA, el director Kurt Thiele y el Agregado de Prensa Ulf Hermann, explican a nuestro director, Oscar Waiss, el funcionamiento de la completa maquinaria agrícola que allí exhibe el avanzado país industrial de Europa con el que Chile acaba de establecer relaciones diplomáticas, comerciales y culturales.

LIMA, 5 (ANSA).— La ola de rumores sobre un presunto tránsito de Fidel Castro por Lima en viaje hacia Santiago de Chile, que desde la víspera ha causado honda expectativa en los medios periodísticos locales, tuvo un momento culminante en la mañana de hoy.

En efecto, una nube de periodistas de los órganos de prensa locales y de las agencias internacionales de noticias destacados en el aeropuerto internacional "Jorge Chávez", de esta capital, ante la eventualidad del tránsito del Premier cubano, consideraron que su perseverancia había sido premiada al ver aterrizar a las 09.00 locales (14.00 GMT) un aparato de la compañía cubana de aviación.

Los hombres de prensa rodearon rápidamente el avión, pero grande fue su decepción al

constatar que entre los pasajeros no figuraba Fidel Castro.

Durante la estada del aparato en el principal aeropuerto limeño, concurren hasta este el canciller cubano Raúl Roa, quien mantuvo conversaciones con el director del protocolo de la cancillería cubana, Roberto Meléndez, quien viajaba en el mencionado vuelo número 900 de itinerario de la cubana de aviación entre La Habana y Santiago. El viaje hacia Santiago de Chile, del mencionado alto funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores de Cuba, vendría a dar mayor crédito, según opinaron aquí los observadores, a las versiones sobre el inminente traslado de Fidel Castro a Chile.

Cabe señalar que Raúl Roa se encuentra aquí encabezando la delegación de su país que participa en las deliberaciones de la Segunda Reunión Ministerial del Grupo de los

77, que se lleva a cabo con la asistencia de 95 países del tercer mundo.

Por otra parte, consultadas este mediodía autorizadas fuentes de la Presidencia de la República y de la Cancillería peruana, informaron no tener ningún elemento que pueda dar pie a un inminente tránsito por Lima del Primer Ministro cubano.

Como se sabe, el Presidente peruano, Juan Velasco Alvarado, reiteró ayer en conferencia de prensa que en caso de pasar por Lima el Premier cubano, concurriría al aeropuerto a saludarlo.

Trascendió finalmente que la compañía cubana de aviación ha solicitado permiso de aterrizaje al aeropuerto "Jorge Chávez" para otro de sus aparatos que debería llegar aquí entre mañana y el domingo próximo.



Seguido por el público:

## PRESIDENTE ALLENDE VISITO STANDS DE FISA

Segundo de una multitud, el Presidente de la República recorrió ayer algunos stands de la FISA, en el Parque Cerrillos, hasta donde llegó acompañado por el Secretario General de Gobierno, Ministro Jaime Suárez, y su Edecán, Comandante Juan José Mela.

Vistiendo una chaqueta color crema y una polera, el Presidente recorrió a pie algunas avenidas

de la Feria, mientras muchachos estudiantes lo seguían y rompían la guardia policial para saludarlo.

"Yo no lo había visto nunca", o "Es la primera vez que veo a un Presidente", eran los comentarios más comunes de los muchachos, muchos de ellos de provincias, que habían viajado por el día a la capital para visitar las instalaciones en el Parque Cerrillos.

La primera muestra que visitó el Primer Mandatario fue el Stand que instaló COCEMA. Allí se reunió con él la Primera Dama, quien lo acompañó durante la visita, mostrando las obras de artesanía que han confeccionado las madres durante todo el año. El Presidente Allende se interesó especialmente en las obras, requiriendo a las damas expositoras detalles de la realiza-

ción de los utensilios de caña, mimbre y totora.

Al entrar al stand, por los parlantes se escuchó la Canción Nacional, en completo silencio por el público que se agolpó detrás de las rejas para observar al Presidente. Antes de ingresar el Jefe del Estado encontró a su paso una pesa, y sin dudarlo un instante se subió.

"Eh! Presidente, ¿Cuánto pesa?", gritaron desde afuera.

"81 y medio", respondió sonriendo, y luego se acercó a la gente para estrechar la mano a todos los que se pasaban, bajo la mirada complacida de la Primera Dama.

Posteriormente, se subió a su auto, para trasladarse al stand cubano, donde fue invitado a almorzar por el Embajador de ese país, Mario García Inchaustegui.

En la tarde, el Presidente se trasladó hasta los otros stand que instalaron Brasil, la República Democrática Alemana, Bulgaria, Checoslovaquia, y en cada uno conversó con los expositores, al mismo tiempo que dialogó con el público que lo siguió durante todo el recorrido.

¡Pero hombre, si sólo peso 81 y medio! —contestó el Presidente Allende a los que le preguntaron cuánto había registrado la balanza, que estaba instalada en el stand de COCEMA. Esa fue la primera muestra que visitó el Primer Mandatario en su recorrido por la FISA, al mediodía de ayer, acompañado por su esposa, Hortensia Bussi, el Ministro Secretario General de Gobierno y su Edecán Militar, Juan José Mela.

## MITTERAND VIENE A CHILE

PARIS, 5 (PL).— El Primer Secretario del Partido Socialista francés, François Mitterrand, viajará a Chile el próximo día 10 y no el 8 como estaba previsto.

Mitterrand será acompañado por el presidente del grupo socialista en la Asamblea Nacional Francesa, Gastón Defferre, y por el secretario del Partido Socialista, Claude Estier.

Durante su estancia de una semana en Chile, Mitterrand se entrevistará con el Presidente Salvador Allende y dirigentes de la Unidad Popular.

FSM  
LLAMA A  
APOYAR  
A CHILE

PRAGA, 5 (PL).— La Federación Sindical Mundial (FSM) llamó hoy a todos los trabajadores y sindicatos de los diversos países y continentes a expresar su solidaridad con el pueblo y gobierno chilenos frente a las presiones y amenazas de Estados Unidos.

La FSM publicó una declaración en esta capital con motivo del primer aniversario del Gobierno de la Unidad Popular en Chile, que encabeza Salvador Allende.

La declaración destaca las transformaciones económicas emprendidas por el Gobierno chileno y el apoyo masivo de la clase obrera y de la Central Unica de Trabajadores de Chile al programa de Gobierno.

Igualmente la FSM expresa su solidaridad con los trabajadores y la CUT chilenos en la defensa de la nacionalización de las minas de cobre y de la soberanía nacional.

# TRABAJADORES CELEBRAN VISITA DE FIDEL CASTRO

Amplio repudio a la sedicosa campaña desatada por "Patria y Libertad" con motivo de la presencia del líder cubano en Chile.

LOS TRABAJADORES CHILENOS ESTAN A favor de la visita del líder cubano. Fidel Castro a nuestro país. Así lo demuestra una rápida encuesta realizada ayer por LA NACION, en la que todos los dirigentes entrevistados señalaron que la presencia de Fidel en Chile será de sumo provechoso, ya que permitirá conocer mayores antecedentes sobre la revolución cubana y estrechar lazos de amistad con ese país. Además, esos mismos dirigentes expresaron su molestia por la tendenciosa campaña que ha desatado el tópico movimiento denominado "Patria y Libertad", a raíz de la anunciada visita de Castro.

## PRESIDENTE DE LA CUT.

Nuestro primer entrevistado fue el Presidente de la Central Única de Trabajadores, Luis Higueras. Al respecto, el dirigente señaló: "Constituirá un honor para todos los trabajadores chilenos recibir aquí al conductor de la lucha emancipadora del pueblo cubano, que abrió camino en la conquista de la segunda independencia de los pueblos de América Latina. La visita reforzará los firmes lazos de amistad y solidaridad entre los pueblos de Chile y Cuba".

## LA CONSTRUCCIÓN.

Por su parte, el Secretario General de Finanzas de la Federación Industrial Nacional de la Construcción, Edelmo Aravena, declaró al ser entrevistado: "Para nosotros, es de mucha importancia la visita de Fidel Castro, por la amistad de nuestros pueblos y porque nosotros, durante la dominación imperialista en nuestro país, salimos a las calles en defensa de la revolución cubana. Estimamos que ahora, que los trabajadores estamos en el po-

der, deben estrechar aún más los lazos entre nuestras naciones".

## LA RANQUIL.

Los campesinos también están a favor de la visita del Primer Ministro Cubano a Chile. Ernesto Sepúlveda, dirigente de la Federación Campesina Ranquil, señaló: "Nuestro pensamiento ante la visita de Fidel Castro, es que su presencia viene a satisfacer una aspiración largamente sentida por los trabajadores de Chile, especialmente los campesinos, en el sentido de tener en nuestro país la presencia del dirigente máximo de la revolución cubana. Ello nos llena de alegría y satisfacción y así se lo expresaremos cuando se encuentre en Chile, señalando nuestra simpatía y apoyo a la revolución cubana".

## FEDERACION MINERA.

Froilán Rivera, Tesorero Nacional de la Federación Nacional Minera, también entregó su declaración respecto a esta visita. Dijo: "Frente a la visita del compañero Fidel Castro a Chile, creemos que estamos frente a la posibilidad de conocer más intimamente la lucha del pueblo cubano. Para nosotros tampoco es un caso aislado la campaña que están desatando los momios, pero creemos que la visita será fructífera para el pueblo de Chile, que está viviendo actualmente un proceso de transición".

## TRABAJADORES DEL METAL.

La Federación Nacional de Trabajadores del Metal entregó por su parte una declaración en la que expresa que el Consejo Directivo de esa Federación se reunió extraordinariamente "ante la grata noticia entregada por el Compañero Presidente, Doctor Salvador Allende, en relación a la invitación cursada a visitar nuestro país, al Compañero Fidel Castro, jefe del Gobierno Revolucionario y Primer Secretario del Partido Comunista de Cuba, Primer Territorio Libre de América".

Junto con expresar a nombre de todos los trabajadores metalúrgicos de Chile su complacencia por este acontecimiento histórico, la Federación repudia "las torpes y groseras maniobras de la ultra derecha y de los antipatriotas del movimiento sediciso de Patria y Libertad, que confabulados con la CIA y el imperialismo yanqui, pretenden crear una situación contraria a la noble expresión de sentimiento de afecto y solidaridad que ha sentido y siente nuestro pueblo por la heroica herencia República de Cuba".

## FONACC

Finalmente, entrevistamos a Alejandro Pírce, dirigente nacional de FONACC, quien expuso: "Nuestra opinión como trabajadores, la del Consejo de

FONACC y la mía, personal, es que estamos de acuerdo con la medida del Gobierno de invitar a Fidel Castro a Chile. En breve haremos una declaración protestando por la actitud de los miembros del movimiento Patria y Libertad, que ha lanzado una sedicosa campaña con motivo de esta visita".

ALBERTO RIOS, presidente de FEUT.

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

Agrego: "más adelante, que sin duda que la visita constituye por otra parte un hecho histórico, por cuanto la figura de Fidel para los pueblos, la juventud y los trabajadores es una figura gigante a la altura de los grandes revolucionarios".

"Nosotros creemos que Fidel sentirá en Chile el cariño y aprecio que siente el pueblo chileno por Cuba, su revolución sus dirigentes y Fidel en particular, y le expresaremos en estos días que se encuentre entre nosotros todo el cariño, la admiración y el respeto que sentimos por él, por sus ideas, por su consecuencia, y por su personalidad".

ALBERTO RIOS, presidente de FEUT.

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

— "La venida de Fidel Castro a nuestro país constituye un hecho extraordinariamente importante en la vida de Chile, que nace fundamentalmente de los profundos lazos de amistad que se han venido tejiendo entre Chile y Cuba, y que al mismo tiempo nacen de la convergencia en el desarrollo revolucionario de Cuba y el proceso revolucionario chileno".

## LA NACION

## UN AÑO DE GOBIERNO POPULAR

La cuenta pública dada al pueblo por el Presidente Allende, con motivo de cumplirse doce meses de su mandato, ha tenido el alto significado político y social de corresponder a un Gobierno popular que ha roto los moldes tradicionales del continuismo oligárquico y burgués, cargado a un centristismo impotente en los últimos años, pero con esencias siempre conservadoras.

Ahora, Chile ha cambiado, tanto por el empuje y la presión interna de las fuerzas vivas del trabajo como por el impetu de los movimientos de liberación de los pueblos oprimidos y explotados del mundo, en una lucha frontal contra el yugo imperialista y las nuevas formas del colonialismo.

Para los observadores de nuestra política, el triunfo de las fuerzas populares no ha sido la obra de un día, de una voluntad repentina de cambio, de una aptitud vocacional contingente, de un mero azar, sino la consecuencia directa de largos años de maduración revolucionaria, en los que tuvieron una importancia decisiva y una influencia poderosa los partidos de extracción marxista y los democráticos populares de clase media. En otro aspecto, y esto hay que dejarlo bien en claro, en este primer balance de la Administración Allende, a la mayoría de la intelectualidad chilena, desde el creador puro hasta el profesional y el investigador de rango superior, le ha cabido representar un papel de primera importancia en la formación de una conciencia revolucionaria y una apreciación objetiva y trascendente de los movimientos históricos contemporáneos, en lo que ellos tienen de substancial y necesario para la liberación de los pueblos del tercer mundo y, particularmente, para las naciones dependientes de Latinoamérica.

La tradición libertaria de Chile, desde los albores de nuestra vida independiente, cobró inusitado vigor en las décadas del treinta y del cuarenta, especialmente en la palabra, en la acción y en los hechos de sus más destacados líderes y en sus esfuerzos, muchas veces con franceses ribetes de heroísmo, de formar en nuestro país, sobre todo en las clases obrera y campesina, en la juventud y en la pequeña clase media, en los industriales y comerciantes pequeños y medianos, una conciencia nacional de libertad, independencia, transformación y soberanía, al tenor de los elevados ideales del socialismo democrático, de la homogeneidad socio-cultural de Latinoamérica y de la solidaridad internacional de los trabajadores.

Muchos de esos líderes, jóvenes y mayores, forman hoy parte del Gobierno. Una línea de conducta consistente con los principios más caídos a la nacionalidad y al socialismo, de una moral insobornable al servicio de los intereses superiores del país, se ha venido trazando en Chile hasta tocar el punto básico de las viejas aspiraciones de nuestros revolucionarios: el Gobierno del pueblo.

Ayer el pueblo se escuchó a sí mismo, mientras su más alto representante —el Presidente Allende— hacia una enumeración concisa de las obras de mayor envergadura llevadas a cabo hasta el momento, las cuales van rompiendo los añejos moldes de una sociedad caduca y derribando las estructuras oligárquicas y burguesas que tenían a las mayo-

rias nacionales sin expresión. Chile es hoy dueño y señor de su albedrío, pese al despecho de la reacción y al aventurismo sedicioso. Sin pérdida de la libertad y sin coacciones ingratas, está construyendo su vía propia para enfilar por el socialismo, dentro de su tradición democrática y de su espíritu siempre enérgico y varonil para introducir en su historia los cambios que estima necesarios y fundamentales para el progreso y el desarrollo de la patria y la felicidad de sus hombres.

Cada día que pasa se afianza el Gobierno Popular, no obstante la dificultad que presenta el camino a recorrer, sembrado de toda clase de obstáculos por los desplazados del gobierno y del poder y por los peones del imperialismo. Sin embargo, la respuesta del pueblo es en cada ocasión oportuna y contundente, y tendrá que ser decisiva cuando tenga clara conciencia de su responsabilidad, plena y solidaria, ahora que forma parte activa y con decisión de mando del proceso general del país.

El Presidente Allende, como ninguno, sabe perfectamente bien que la incorporación de los trabajadores a las tareas de gobierno y de administración, dentro de los cauces de un pluralismo ideológico que conduca a la edificación de una sociedad socialista, representa un verdadero desafío al pensamiento renovador y revolucionario de Chile, al sacrificio de sus hombres que echaron las bases de la nueva sociedad, al porvenir de todos los chilenos y de los pueblos fraternales y amigos de Latinoamérica y del mundo. Este desafío debe ser contestado para salir airoso de él —con mayor trabajo, mayor cultura, mayor producción y mayor conciencia revolucionaria. Las tácticas de la lucha social y política, como asimismo la actitud frente a la economía y la producción, no pueden ser las de ayer, cuando el pueblo trabajador estaba marginado del poder y del Gobierno, sino que deben adaptarse a las nuevas circunstancias que vive el país y que comprometen a todos los chilenos patriotas y revolucionarios a solidificar los cimientos para levantar una sociedad socialista.

Por otro lado, la cuenta del Presidente Allende es altamente promisoria para el porvenir de Chile. Lo realizado hasta ahora no lo había sido por ningún gobierno anterior ni en volumen ni en trascendencia. Y estamos sólo en el comienzo de un gobierno legítimamente popular, cuya base de apoyo se extiende a capas cada vez más variadas de la ciudadanía, que están viendo y pensando con seriedad los grandes pasos que está dando Chile para salir de la explotación capitalista y del subdesarrollo, y sumarse así al contingente de los países más progresistas y realmente soberanos.

El grandioso acto con que el pueblo celebró jubiloso los doce primeros meses de su Gobierno, demuestra, desde otro punto de vista, que debemos iniciar la etapa del gran trabajo constructivo y de las transformaciones profundas sobre la base de lo realizado, sin mirar con temor exagerado ni distracciones excesivas, los juegos deleznables y la pasión perturbadora de grupillos insignificantes de la sociedad chilena, pasatiempo de desocupados mentales, sin ubicación posible en esta hora de nuestra historia. ¡A trabajar más y mejor!

## El Nuevo Berlín

Muchos de los visitantes de la FISA, que estuvieron en el pabellón colectivo de la República Democrática Alemana, declararon su interés por saber más sobre la capital del Estado socialista alemán, el que por primera vez participa en esta Feria Internacional. Con mucho gusto atendemos a este deseo y les invitamos a acompañarnos — en la imaginación — en un recorrido por esta capital, Berlín. Subimos, primero, a la torre de televisión, el nuevo símbolo de la capital, donde, a una altura de 207 metros, tomamos una taza de café. ¡Desde aquí se pueden explicar las cosas mucho más fácilmente! Se puede ver claramente todo el panorama de la ciudad con sus calles, barrios y plazas. Un gran cordón de calles se extiende desde la puerta de Brandenburgo hasta la Plaza de Strausberg. A lo largo de este eje se han ido situando las instituciones políticas, económicas y culturales más importantes de la República Democrática Alemana, así como algunas embajadas, centros científicos y empresas comerciales. El centro de ese eje central lo forma la Plaza Marx-Engels rodeada por los edificios del Consejo de Estado, del Ministerio de Relaciones Exteriores, de la Isla de los museos, así como de algunos parques que se extienden hasta el pie de la Torre de televisión, la que tiene una altura total de 365 metros.

La Plaza Marx-Engels es para los habitantes de Berlín socialista la plaza de sus grandes manifestaciones. Una de las calles que conducen a esta hermosa plaza es la famosa "Avenida Unter den Linden", una avenida que debe su nombre a los tilos que la bordean.

Del café donde estamos sentados en la Torre de televisión podemos ver muy claramente los dos "hermanos menores" de la Torre de televisión: el hotel internacional "Stadt Berlin", de 123 metros de altura, el hotel más alto de la Europa, con 2.000 camas, y la Casa del Turismo, de 71 metros de altura. Ambos edificios están situados en la Plaza de Alexander donde se encuentra también la Torre de televisión. Numerosos edificios destinados a negocios y a la administración, así como el gran almacén central de Berlín convirtieron a esta plaza en una atracción para la población de la capital.

La capital de la República Democrática Alemana fue construida en forma compacta. Todas las instituciones necesarias en una metrópolis, como los órganos de la política, del Estado, de la economía, de la ciencia, industria, cultura, así como las instalaciones para el tráfico nacional e internacional están combinadas ingeniosamente con centros residenciales y de recreo para un gran número de habitantes. Además se aprovechó racionalmente el territorio.

La reconstrucción de la capital, destruida por la guerra, se ha efectuado sobre la base de un plan general de construcciones elaborado en los años sesenta, por arquitectos, constructores e ingenieros. La propiedad del pueblo en los bienes raíces, fijada en la Constitución del Estado, permitió a los proyectistas de la ciudad planear y construir una capital totalmente nueva. No hubo propiedad privada ni especuladores de la tierra que impidieran ese trabajo. Surgió así el nuevo Berlín, alrededor de la Torre de televisión, con modernos edificios residenciales y de negocios, con reconstrucciones originales y con numerosas áreas verdes.

Esa pequeña visita a Berlín, hecha hoy imaginariamente desde la Torre de televisión, pueden hacerla cuando lo deseen, en la realidad. Participen en uno de los numerosos viajes en ómnibus a través de la ciudad, organizados por la "Berlin-Information". Si desean otras informaciones al respecto visiten el stand de la exposición colectiva de la República Democrática Alemana en la Feria Internacional, en el "Parque Cerrillos".

## "Ramona"

Me gustó la revista "Ramona"... Trae interesante información para la juventud, y no solamente para la juventud. El "posteo" que incluye, un Neruda pensativo, paga solo el valor del ejemplar. Esta revista marca el comienzo de un nuevo tipo de publicaciones juveniles, más cercanas a la realidad.

Hubo un tiempo en que los jóvenes se solazaban con "Don Fausto", un semanario con tiras cómicas, aventuras y con unos novelones de muchachas que sufrían mucho en la gran ciudad, urbe con malos de películas, avaros como los de Dickens, usureros que sacaban a remate las casas de gente pobre.

"Ramona" se acerca más alasquietudes y a las mentes de muchachas y muchachos de hoy, les informa sobre el cobre, sobre la CIA, sobre la personalidad del extraño argentino que se cree profeta en Chile, y ha formado aquí un movimiento más o menos tenebroso, llamado "Poder Joven", que obedece a su jefe "Silo". Todas estas cosas interesan de veras a la juventud y también a la gente que ya no es joven. Van quedando atrás muchos mitos.

Pero hay un aspecto de "Ramona" que no me gustó. El estilo que en parte utiliza. Hay demasiados "se pasó", "ná que ver", "choro", "cabrerías", etc. Estas expresiones, de tanto usadas, no sólo han perdido novedad, sino que están perdiendo su fuerza y hasta su significación. Ahora ya se dice "choro" por cualquier cosa. No hay que olvidar que el lenguaje, en la medida en que se enriquece, enriquece también la conciencia la afina, le saca punta. Y una revista para gente joven debe tratar que la sensibilidad de sus lectores encuentre un cauce en un lenguaje más creativo. ¿Qué habría sido de Neruda si hubiera escrito en el manido estilo de los "choros" y de los "ná que ver"? Está bien recoger estos vuelos idiomáticos, pero hay que recordar que la gran literatura se va haciendo con el acopio de palabras nuevas o de combinaciones nuevas de palabras. Esta visión le faltó a "Ramona" en su primer número. ¿Le seguirá faltando?

## PERSPECTIVA INTERNACIONAL



Alfonso Varela

## Sobre el Tigre de Papel

La revista "Time" escogió un tono humorístico para informar sobre la derrota norteamericana en el problema del ingreso chino a la ONU. El primer párrafo del artículo empieza así:

"Después de que un triunfante Mao Tse-tung hizo su famosa declaración de 1949, en Pekín, de que "el pueblo chino se había puesto de pie", uno de sus próximos audientes tomó asiento para redactar un telegrama para las Naciones Unidas".

El chiste no es demasiado bueno. Lo interesante es que nos recuerda los 22 años que pasaron entre el triunfo de la revolución china y el reconocimiento internacional de esta realidad. Justo 22 años habían pasado en 1949, también, desde que el Partido Comunista Chino formó sus propias fuerzas armadas, el Ejército Rojo, para luchar primero contra el Kuomintang, luego contra los invasores japoneses y, finalmente, otra vez contra el Kuomintang, que disponía ahora de amplia ayuda norteamericana.

Teniendo en cuenta el fondo de luchas frustadas del nacionalsimismo chino a partir del siglo XIX, se destaca con más precisión el complejo sentido de la lucha del PC chino a partir de su fundación, en 1921.

Veamos, en esa perspectiva, estas palabras pronunciadas el 21 de septiembre de 1949 por Mao Tse-tung, en la apertura de la Conferencia Política Consultiva del pueblo chino:

"Tenemos el sentimiento común de que nuestro esfuerzo será un hito en la historia de la humanidad, y que mostrará claramente que los chinos, que constituyen la cuarta parte de la humanidad, están desde este momento en pie. Los chinos han sido siempre un gran pueblo, esforzado y trabajador. Sólo en la época moderna fueron hacia atrás, lo cual fue por completo el resultado de la opresión y de la explotación del imperialismo extranjero y del gobierno reactionario en el interior del país. Proclamamos fundada la República popular china. A partir de ahora, nuestro pueblo entrará en la gran familia mundial de los pueblos pacíficos y amigos de la libertad. Laborará valerosa e industriosamente para crear su propia civilización y para realizar su propia felicidad, y, al mismo tiempo, extenderá la paz y la libertad, en el mundo. Nuestro pueblo no será nunca más un pueblo humillado. Nos hemos puesto de pie".

Mao no se hace ilusiones acerca de lo fácil o rápido que sería la tarea, ni pensaba que la lucha había terminado.

"... la obra revolucionaria no ha terminado aún. Los imperialistas y los reactionarios en el interior del país no aceptarán ciertamente de buen grado su derrota. Todos los días, todas las horas, se esforzarán por restablecer su dominación en China".

Veintidós años después, el futuro viaje de Nixon a Pekín significa que toda una gama de políticas, basadas en no reconocer la existencia de China Popular y hacerse ilusiones sobre su posible colapso, ha terminado en Washington. Comienza una nueva etapa, caracterizada por una flexibilidad táctica de parte de los chinos, que no constituye ninguna sorpresa, y de carácter igualmente combativo.

Este plantea la necesidad de aclarar un viejo malentendido acerca de la definición china, o más bien la metáfora, según la cual el imperialismo es un tigre de papel. En general, las opiniones mal informadas están divididas. Para unos, los chinos subestiman la fuerza del imperialismo, y proponen en consecuencia una línea aventurera destinada a los peores fracasos político-militares. Para otros, la situación sería aún peor: Los chinos habrían sido siempre de una prudencia exagerada en sus tratos con el imperialismo, y las frases más combativas serían simplemente una cortina verbal destinada a ocultar una práctica conservadora.

Gran parte del misterio se aclara si tenemos en cuenta el origen del malentendido. Cuando Nikita Krushchev dijo ironicamente que el imperialismo era un tigre de papel con colmillos nucleares tenía toda la razón. Y podría haber agregado que su dentadura no nuclear, tal como sus fuerzas convencionales y su despliegue "anti-subversivo", es igualmente temible —y en cierto sentido más temible, que utilizada en la práctica— que los colmillos

nucleares. Pero esto no tiene nada que ver con la célebre fórmula del tigre. La idea completa es que el imperialismo es "un tigre de papel estratégico" y un "tigre real táctico". En un texto de 1958, que es una variación en torno a conceptos básicos del pensamiento militar de la revolución china, Mao decía:

"Para combatir al enemigo, hemos formado en el curso de un largo período este concepto, a saber: que, desde el punto de vista estratégico, debemos despreciar a todos los enemigos, y, desde el punto de vista táctico, tener perfecta cuenta de todos los enemigos; lo que quiere decir, igualmente, que debemos despreciar al enemigo en su conjunto, pero tener seriamente en cuenta en lo que respecta a cada una de las cuestiones concretas. Si no despreciamos al enemigo en su conjunto, cometemos un error de oportunismo. Pero sobre las cuestiones concretas y sobre las cuestiones que se relacionan con cada enemigo particular, si no tenemos suficientemente en cuenta al enemigo, cometemos un error de aventurismo. En la guerra, las batallas no pueden librarse más que una a una, y el enemigo no puede ser aplastado más que trozo a trozo. Las fábricas no pueden inventarse más que una a una. Los campesinos no pueden labrar la tierra más que parcela a parcela. Igual ocurre cuando se quiere comer una comida. Estratégicamente, comer una comida no nos da miedo, pues podemos llegar al fin. Pero cuando comemos lo hacemos bocado a bocado. Nos sería imposible tragar la comida entera de un solo bocado. Es lo que se llama la solución uno por uno. Y en lenguaje militar, esto se llama: aplastar al enemigo uno por uno".

Este párrafo, notable por su simplicidad, esconde una larga historia de lucha, de aprendizaje y controversia en el seno de la revolución china. En los años 1936 a 1938 Mao escribió sus principales ensayos sobre problemas militares, que resumen no sólo el desarrollo de sus propias ideas, sino la lucha contra las corrientes "izquierdistas" dentro del PC chino, que condujeron al colapso de las zonas rojas en 1934.

Podría parecer que la idea de destruir al enemigo parte por parte, y concentrar todas las fuerzas en cada golpe, es algo demasiado obvio para decirlo. Pero hay razones para pensar que no es tan obvio. Una de esas razones es que ha sido olvidada por muchos revolucionarios, incluyendo los comunistas chinos en el curso de su historia. La segunda, es que no es de ninguna manera obvio que un bando débil pueda siempre concentrar fuerzas superiores sobre un bando fuerte.

La fórmula china indica que estratégicamente puede lucharse uno contra diez. Que en el conjunto de una guerra un bando diez veces más débil puede iniciar la lucha sin temor. Pero que tácticamente, en cada batalla, debe lucharse diez contra uno. Este esquema es perfectamente realista, arriesga, sin embargo, conducir a un guerrillero infinito, sin victoria final, si no se tiene en cuenta los factores políticos generales. Un ejército popular puede luchar en minoría estratégica no sólo porque logra estar siempre en mayoría táctica, sino porque, además, representa los intereses de la mayoría de la población. Después de un largo período de defensiva estratégica, se termina por producir un vuelco en la situación, y se llega finalmente a estar en superioridad no sólo táctica, sino también estratégica. De ahí el carácter necesariamente prolongado de este tipo de guerra popular.

Es aludiendo a este análisis político-militar que los chinos dicen que el imperialismo es un tigre real en lo táctico, al que hay que tener en cuenta, pero de papel en lo estratégico, condenado a desaparecer.

Esta dualidad ha sido registrada por todos los observadores de la política china. Sin embargo, a falta de una concepción clara de qué es lo que los chinos dicen, se toma la distinción imprescindible entre táctica y estrategia por una falta de relación entre hechos y palabras. Este artículo espera al menos haber mostrado la enorme distancia entre la racionalidad a la que aspira el pensamiento militar chino y el aventurismo romántico y militarista (peligrosa combinación) con el que se lo ha tratado de confundir.



GARRETÓN:

# FUNDAMENTAL PARA LA ECONOMIA ES EL PROYECTO DE TRES AREAS

DE LOS DIEZ MAYORES ACCIONISTAS de las 256 sociedades anónimas que están sobre el límite de los \$14.000.000 fijado en el proyecto de las tres áreas, el 56% de ellos posee entre el 90 y el 100% del capital. De todas estas empresas en un 50% de ellas hay participación extranjera y en un 43% de este porcentaje la participación es mayoritaria. Así lo señaló el Subsecretario de Economía, Oscar Garretón, quien calificó de gran trascendencia el proyecto del Ejecutivo presentado al Parlamento.

Dijo que este proyecto de ley, que sigue en importancia al que nacionalizó el cobre, terminará con los monopolios que existen en el país.

Respecto al mínimo de \$14.000.000, Garretón dijo que existen 253 sociedades anóni-

mas que están sobre este límite. De éstas, 37 ya pertenecen al Estado, por lo tanto la ley afec-

tará a sólo 216. Se descuenta de esta cifra otro tipo de empresas, que aunque estén por sobre el límite, no serán incorporadas al área social, tales como las editoriales, empresas periodísticas, imprentas, etc. Esto, expresó Garretón, está claramente estipulado en el proyecto presentado al Congreso.

Son miles de empresas que quedan bajo el límite establecido, vale señalar que sólo en el área industrial de la pequeña y

medianía industria, son alrededor de 35.000. De este número 28 mil tienen un capital de hasta \$500.000 y 4 mil hasta \$1.000.000.

Al preguntárselo al Subsecretario de Economía, Oscar Garretón a quién afectaría la medida, manifestó que sólo sería a los grandes monopolistas. Cabe señalar que el 56% de los 10 mayores accionistas de cada una de estas 256 empresas poseen entre el 90 y el 100% del capital.

«Esto demuestra que existe una fuerte concentración de accionistas que poseen muy pocas acciones y que no tienen gran importancia en estas empresas».

Tomando sólo las empresas de \$12.000.000 hacia arriba, estas 189 sociedades anónimas tienen en conjunto el 82% del total del capital y, reserva en la industria 4.7% y de artículos diversos, con un incremento de 4.5%.

Altamente significativos son los aumentos registrados en productos alimenticios, fabricaciones textiles, detergentes y medicamentos y artículos de línea blanca.

El índice de ocupación industrial subió de 1.3% con respecto al mes anterior y en 4.5% con respecto a 1970. Los incrementos más importantes se observan en los sectores químicos, textil y metárgico. Con este incremento de la ocupación este índice alcanza el nivel más alto de los últimos años, acentuándose la tendencia de alta que refleja desde febrero pasado.

Se fijó este límite, según al Subsecretario, porque al analizar las empresas industriales se notó que a partir de esta cifra empiezan a aparecer aquellas empresas de carácter monopolístico. Dijo que este es un límite suficientemente alto, en el cual no entra la pequeña y mediana industria.

El proyecto fija tres áreas muy claras: social, que estará bajo el control del Estado y los trabajadores; privada, y mixta que será intermedia entre las otras.

Respecto al trámite del proyecto de ley en el Congreso, Garretón manifestó que el Gobierno y los parlamentarios de la Unidad Popular están conscientes que tienen que hacerse con rapidez. «No vamos a correr marcha atrás».

Dijo que entre los parlamentarios, los de la UP y la DC, por lo menos, en estos segundos existen la idea de legislar sobre esta materia, lo demuestra el hecho de que este proyecto presentó un proyecto, que por lo menos en el primer artículo indica la necesidad de establecer tres áreas en la economía. Sobre el resto no hay pronunciamiento, ya que se limita a quitarle facultades al Ejecutivo.

Garretón expresó que su tramitación será difícil y lenta.

«Porque afecta los intereses centrales, especialmente de la burguesía monopolista del país, que también tiene sus representantes en el Parlamento».

Somos miles y miles de compañeros que andamos con la linglea al hombro por falta de trabajo y de hogar en distintos puntos del país. No queremos quitarles su trabajo; así podemos estar establecidos en una sola parte, tener trabajo permanente, salario diario, habitación y comidas. No dormir debajo de los puentes, en casas solas inhabitables, en pajales debajo de los árboles. Si pasamos a un fondo a pedir alojamiento, nos dicen que no hay gente extra. Esto es por la escasez de trabajo. Si tuviéramos un trabajo diario no nos pasaría esto.

Pocas palabras para un problema de envergadura dentro de la pionera realidad nacional que se busca erradicar.

El problema de los afuerinos, sin embargo, no data de largo tiempo. Se arrastra desde el comienzo del gobierno de Eduardo Frei. Pero la agudización registrada durante todo ese sexenio fue incrementada en el período pre-electoral. Después del 4 de Septiembre de 1970 —ya triunfante la Unidad Popular— el problema se profundizó.

La intensificación de la beligerancia patronal, producto del despegue de los latifundistas por su derrota electoral, reducido en represalias contra los trabajadores. Surgieron los despidos de campesinos, se paralizaron los trabajos en el campo y se aumentó la cuota de cesantía, el boicot.

Las víctimas más profundamente afectadas por estas masivas acciones fueron los afuerinos. Para ellos, estas maniobras tuvieron una consecuencia inmediata: hambre.

La cesantía producida durante la aplicación de la llamada reforma agraria del gobierno de Frei, que eliminó parte de la mano de obra estable de los fundos y negó empleo a los afuerinos, unida a la desocupación provocada por los latifundistas contra los trabajadores permanentes de los campos, después del 4 de septiembre, plantearon en su más alto grado el problema de los afuerinos. Sin apelación, estos trabajadores quedaron convertidos en el sector más empobrecido y explotado de la actividad agrícola.

Y este dramático vivir desambulante de un lado a otro sin trabajo y siempre con hambre, tuvo otras alternativas relatadas por ellos directamente al Presidente Allende.

«Si nos informamos nos mejoramos con verbas campesinas. En la temporada en que ganamos, plata compramos ropa, pero tenemos que vender a "imperial" o a venderla. No podemos tener un hogar por falta de trabajo, no tenemos derecho a tener una mujer o engendrar hijos. La mayoría de los compañeros somos solteros. Hay veces que tenemos que andar a pie una semana o dos

para conseguir una noche de descanso», declaró un afuerino.

La intervención, como primer paso a la nacionalización, es una preciada victoria alcanzada por los trabajadores telefónicos y todo el pueblo de Chile.

Esa victoria no puede ser desvirtuada por impaciencias



Oscar Garretón.

## 1.3% más en Agosto

### Índice de ocupación más alto de los últimos años

EN UN 10.6% FUE SUPERIOR la producción física con respecto a agosto: la producción global de manufacturas experimentó una leve recuperación con respecto al mes anterior, alcanzando un nivel similar al logrado durante junio, según el informe de la Sociedad de Fomento Fábril entregado ayer.

La producción acumulada de los ocho primeros meses de este año es un 5% mayor que la lograda durante el mismo período de 1970.

### Por primera vez: Maquinarias y mucho calor presenta Brasil en la FISA

Dos grandes globos inflados, de material plástico, de color verde, naranja y blanco, uno de 30 metros de diámetro y 15 de alto, y el otro de 20 y 10, respectivamente, atrajeron la mirada de cientos de chilenos que visitan la IX Feria Internacional de Santiago. Se trata del pabellón de Brasil, que por primera vez se presenta en Chile y que sin duda ha atrajo gran interés, ya que el último fin de semana alrededor de 135 mil personas visitaron este stand.

Junto con presentarnos su moderna maquinaria, buses, automóviles y artículos domésticos, Brasil ha querido traer un poquito del calor que soporan los miles de brasileños. En el interior de estos globos la temperatura es increíble, alrededor de 40 grados, que son muy difíciles de soporar.

Sin embargo, esto no ha significado que los visitantes entren en un porcentaje de 30 por minuto y al mismo tiempo que se interesen por los productos que allí se exhiben. En los pocos días que ha permanecido abierto, muchos industriales chilenos han sostenido conversaciones para adquirir la maquinaria de los brasileños, especialmente tornos y maquinaria pesada. Y por supuesto que los globos también tienen sus interesados y ya han encargado seis para traer a Chile.

Más o menos 600 mil dólares es el total de las ventas realizadas según indicó el director del pabellón, Edmundo Gómez de Soárez.

#### 90 EXPOSITORES

Brasil es un país que tiene gran intercambio comercial con Chile, dentro del marco de la ALALC. Lo demuestra el hecho de que nuestro país es su segundo comprador. En vista de este intercambio se hicieron todas las gestiones posibles en el Ministerio de Relaciones Exteriores para exhibir algunos productos en nuestro país, durante el desarrollo de la FISA.

### MODERNA SALA CUNA INAUGURÓ CHILECTRA

En presencia de dirigentes del Sindicato Único de Trabajadores de CHILECTRA y de ejecutivos de la empresa, se inauguró el local que ocuparán los servicios de carácter social que hicieron uso de la palabra el Presidente del Sindicato Único, Jaime Donato y el Gerente de CHILECTRA, Hernán Kappes.

El acto tuvo lugar en los terrenos del Estadio Lo Saz, ubicado en la Carretera

Para los ocho meses, el crecimiento mayor corresponde a los bienes de consumo duradero, 14.5% de consumo habitual, 8.7% de productos intermedios para la industria, 4.7% y de artículos diversos, con un incremento de 4.5%.

Altamente significativos son los aumentos registrados en productos alimenticios, fabricaciones textiles, detergentes y medicamentos y artículos de línea blanca.

Los sectores correspondientes a bienes de consumo, de productos para la construcción y artículos manufacturados diversos, reflejan en general crecimientos importantes durante este mes, mientras que los insumos industriales y el material de Transporte, una producción menor.

El índice de ocupación industrial subió de 1.3% con respecto al mes anterior y en 4.5% con respecto a 1970.

En las próximas semanas se observarán los sectores químicos, textil y metárgico. Con este incremento de la ocupación este índice alcanza el nivel más alto de los últimos años, acentuándose la tendencia de alta que refleja desde febrero pasado.

En la misma forma el Consejo de la institución resolvió favorablemente cuatro nuevas asignaciones para cuatro asentamientos de Arauco, Concepción y Cautín.

#### EXPROPIACIONES

Las cuatro nuevas expropiaciones corresponden a predios ubicados en las provincias de O'Higgins y Colchagua.

Estos son el fondo Lo Orocó, de Chimbarongo, perteneciente a los hermanos Luis, Graciela, Elena y Augusto Orocó Zúñiga y a Luis Orocó Droyme. Tiene 1.080 hectáreas.

Estos son el fondo Lo Orocó, de Chimbarongo, perteneciente a los hermanos Luis, Graciela, Elena y Augusto Orocó Zúñiga y a Luis Orocó Droyme. Tiene 1.080 hectáreas.

En el transcurso de este año, Brasil ha estado presente en 32 torneos internacionales de este tipo con particular atención en América Latina y Europa, tanto accidental como oriental.

Tornos, maquinaria, textil, instrumentos médicos, artículos eléctricos, maquinarias de vialidad, para la agricultura, chasis de camiones y muchos otros productos son los que se exhiben en el stand. Los vehículos que están en exhibición en el exterior ya han sido adquiridos en su mayoría por diplomáticos residentes en Chile, sólo esperan no tener grandes problemas.

Hasta el momento, los empresarios chilenos han demostrado gran interés por los tornos y nueve de ellos ya han sido vendidos. Al igual que otro tipo de maquinarias. Los globos que sirven como pabellón son utilizados en Brasil para la agricultura, como graneros. El Gobierno ya adquirió uno y algunos particulares también.

Armarlos fue un problema. En primer lugar la firma tuvo que hacerlo en un tiempo record de 15 días, sin poder probarlo. Además por primera vez se confeccionaba uno tan grande, lo que significó mucho tiempo para inflarlos. Un hecho curioso sucedió el día de la inauguración de la FISA, ya que cuando Benjamín Matte leía su discurso de inauguración, el pabellón de Brasil empezó a desinflarse. Se rompió la tela y se desinfló con gran horror de los directivos.

Armarlos fue un problema.

En primer lugar la firma tuvo que hacerlo en un tiempo record de 15 días, sin poder probarlo. Además por primera vez se confeccionaba uno tan grande, lo que significó mucho tiempo para inflarlos. Un hecho curioso sucedió el día de la inauguración de la FISA, ya que cuando Benjamín Matte leía su discurso de inauguración, el pabellón de Brasil empezó a desinflarse. Se rompió la tela y se desinfló con gran horror de los directivos.

Armarlos fue un problema.

En primer lugar la firma tuvo que hacerlo en un tiempo record de 15 días, sin poder probarlo. Además por primera vez se confeccionaba uno tan grande, lo que significó mucho tiempo para inflarlos. Un hecho curioso sucedió el día de la inauguración de la FISA, ya que cuando Benjamín Matte leía su discurso de inauguración, el pabellón de Brasil empezó a desinflarse. Se rompió la tela y se desinfló con gran horror de los directivos.

Armarlos fue un problema.

En primer lugar la firma tuvo que hacerlo en un tiempo record de 15 días, sin poder probarlo. Además por primera vez se confeccionaba uno tan grande, lo que significó mucho tiempo para inflarlos. Un hecho curioso sucedió el día de la inauguración de la FISA, ya que cuando Benjamín Matte leía su discurso de inauguración, el pabellón de Brasil empezó a desinflarse. Se rompió la tela y se desinfló con gran horror de los directivos.

Armarlos fue un problema.

En primer lugar la firma tuvo que hacerlo en un tiempo record de 15 días, sin poder probarlo. Además por primera vez se confeccionaba uno tan grande, lo que significó mucho tiempo para inflarlos. Un hecho curioso sucedió el día de la inauguración de la FISA, ya que cuando Benjamín Matte leía su discurso de inauguración, el pabellón de Brasil empezó a desinflarse. Se rompió la tela y se desinfló con gran horror de los directivos.

Armarlos fue un problema.

En primer lugar la firma tuvo que hacerlo en un tiempo record de 15 días, sin poder probarlo. Además por primera vez se confeccionaba uno tan grande, lo que significó mucho tiempo para inflarlos. Un hecho curioso sucedió el día de la inauguración de la FISA, ya que cuando Benjamín Matte leía su discurso de inauguración, el pabellón de Brasil empezó a desinflarse. Se rompió la tela y se desinfló con gran horror de los directivos.

Armarlos fue un problema.

En primer lugar la firma tuvo que hacerlo en un tiempo record de 15 días, sin poder probarlo. Además por primera vez se confeccionaba uno tan grande, lo que significó mucho tiempo para inflarlos. Un hecho curioso sucedió el día de la inauguración de la FISA, ya que cuando Benjamín Matte leía su discurso de inauguración, el pabellón de Brasil empezó a desinflarse. Se rompió la tela y se desinfló con gran horror de los directivos.

Armarlos fue un problema.

En primer lugar la firma tuvo que hacerlo en un tiempo record de 15 días, sin poder probarlo. Además por primera vez se confeccionaba uno tan grande, lo que significó mucho tiempo para inflarlos. Un hecho curioso sucedió el día de la inauguración de la FISA, ya que cuando Benjamín Matte leía su discurso de inauguración, el pabellón de Brasil empezó a desinflarse. Se rompió la tela y se desinfló con gran horror de los directivos.

Armarlos fue un problema.

En primer lugar la firma tuvo que hacerlo en un tiempo record de 15 días, sin poder probarlo. Además por primera vez se confeccionaba uno tan grande, lo que significó mucho tiempo para inflarlos. Un hecho curioso sucedió el día de la inauguración de la FISA, ya que cuando Benjamín Matte leía su discurso de inauguración, el pabellón de Brasil empezó a desinflarse. Se rompió la tela y se desinfló con gran horror de los directivos.

Armarlos fue un problema.

En primer lugar la firma tuvo que hacerlo en un tiempo record de 15 días, sin poder probarlo. Además por primera vez se confeccionaba uno tan grande, lo que significó mucho tiempo para inflarlos. Un hecho curioso sucedió el día de la inauguración de la FISA, ya que cuando Benjamín Matte leía su discurso de inauguración, el pabellón de Brasil empezó a desinflarse. Se rompió la tela y se desinfló con gran horror de los directivos.

Armarlos fue un problema.

En primer lugar la firma tuvo que hacerlo en un tiempo record de 15 días, sin poder probarlo. Además por primera vez se confeccionaba uno tan grande, lo que significó mucho tiempo para inflarlos. Un hecho curioso sucedió el día de la inauguración de la FISA, ya que cuando Benjamín Matte leía su discurso de inauguración, el pabellón de Brasil empezó a desinflarse. Se rompió la tela y se desinfló con gran horror de los directivos.

Armarlos fue un problema.

En primer lugar la firma tuvo que hacerlo en un tiempo record de 15 días, sin poder probarlo. Además por primera vez se confeccionaba uno tan grande, lo que significó mucho tiempo para inflarlos. Un hecho curioso sucedió el día de la inauguración de la FISA, ya que cuando Benjamín Matte leía su discurso de inauguración, el pabellón de Brasil empezó a desinflarse. Se rompió la tela y se desinfló con gran horror de los directivos.

Armarlos fue un problema.

En primer lugar la firma tuvo que hacerlo en un tiempo record de 15 días, sin poder probarlo. Además por primera vez se confeccionaba uno tan grande, lo que significó mucho tiempo para inflarlos. Un hecho curioso sucedió el día de la inauguración de la FISA, ya que cuando Benjamín Matte leía su discurso de inauguración, el pabellón de Brasil empezó a desinflarse. Se rompió la tela y se desinfló con gran horror de los directivos.



# a pesar de todo... CANAL 4

VALPARAISO

JUEVES 8 DE JULIO 1971

23,03 HORAS

TERREMOTO GRADO 10  
ESTREMECE A LA PROVINCIA

A PESAR DE TODO...

VIERNES 9 DE JULIO, 20,01 HORAS

CANAL 4 DE VALPARAISO

EN EL ETER MAGNETICO

INFORMANDOLE EN IMAGEN...



A PESAR DE TODO...  
CANAL 4 CUMPLE...  
PORQUE SOMOS PRIMEROS  
CON UN 77% DE TELEAUDIENCIA...  
PORQUE LA COBERTURA ABARCA  
UNA POBLACION DE 1.500.000 HABITANTES...  
PORQUE CANAL 4 SE ENCUENTRA  
EN UNA ZONA TURISTICA  
DE IMPORTANTE MERCADO...  
PORQUE A PESAR DE TODO  
CANAL 4 ES...  
PRIMERO EN CHILE

arte4tv

CANAL 4  
EN VALPARAISO  
ELEUTERIO RAMIREZ 353  
FONO 3487

CANAL 4  
EN SANTIAGO  
AV. BULNES 80 OF 57  
FONO 89500

## Hoy termina reunión de los 77

LIMA 5 (ANSA) Vias de solucionar a los muchos problemas que se han planteado se vinió a la capital veinticuatro horas antes de que sea clausurada la segunda reunión ministerial del tercero mundo, que se celebra en la sede del Consejo de las Naciones Unidas para el desarrollo y desarrollo

países de los bloques asiático y africano.

Ya en el seno de la CECLA dicha propuesta concitó intensos debates sostenidos arduamente por el Perú y Chile, la moción encontró empeño una sostenida actitud opositora por parte de la delegación de México que afirmaba que existiendo el fondo monetario internacional como mecanismo internacionalizado, se había impuesto la convocatoria a la citada conferencia mundial.

Duelo en Colombia

## Falleció ex-Presidente Guillermo León Valencia

NUEVA YORK, 5 (UPI) — El mundo diplomático, encabezado por el Embajador de su patria, expresó hoy su pesar por el fallecimiento del ex Presidente colombiano Guillermo León Valencia, quien dejó de existir anoche en esta ciudad, donde se reponía de un prolongado tratamiento médico.

El ex Mandatario, que tenía 62 años de edad, había llegado a Nueva York, hace aproximadamente tres semanas, después de permanecer internado en la famosa clínica de los hermanos Mayo en Rochester (Minnesota), para recibir atención por una dolencia cardíaca.

Sus restos descansan por el momento en la empresa de pompas fúnebres Universal, en la esquina de la calle 52 con la Avenida Lexington. Desde las primeras horas de la tarde desfilaron allí amigos personales del eximio destacadas figuras de la Diplomacia Panamericana y miembros de la numerosa colectividad colombiana radicada en esta ciudad.

Los restos del ex Primer Mandatario serán trasladados a Bogotá en el avión Presidencial colombiano, que llegará en las últimas horas de la tarde hoy trayendo a ocho deudos del exintro.

El aparato levantará vuelo de acuerdo con programas no confirmados todavía, mañana entre las diez y las once A. M. rumbo a Colombia.

El Embajador de Colombia ante las Naciones Unidas, Augusto Espinosa, declaró hoy que la recuperación del ex Presidente colombiano Guillermo León Valencia, cuando todo hacía creer en el establecimiento de su salud y se preparaba a regresar al país con el deseo de prestarle nuevos y entusiastas servicios a la democracia colombiana.



WASHINGTON. El Presidente Nixon, aparece junto a la Primer Ministra de India, Indira Gandhi que realiza una visita oficial a Estados Unidos, para invocar la influencia del Mandatario norteamericano ante el Presidente de Pakistán, Mohamed Zia ul Haq, a fin de evitar el agravamiento de la crisis entre India y Pakistán. RADIOFOCO UPI.

que deberá realizarse el próximo mes de abril en Santiago de Chile con la participación de representantes de los países en vías de desarrollo y de las naciones más desarrolladas del mundo.

Los debates en Lima han sido calificados por voceros de los tres bloques regionales presentes (Asia, África y América Latina) como "muy difíciles", en virtud de que problemas como el que se refiere a la actitud que debe adoptar el tercer mundo frente a la actual crisis financiera internacional, o el de los países de menor desarrollo relativos entre los países en vías de desarrollo, así como el del efecto negativo que produce el cierre del Canal de Suez en el comercio de África y otros, desde un primer momento pusieron en evidencia que el tercer mundo está muy lejos aun de tener una posición homogénea al respecto y que no es necesaria una gran dosis de paciencia y esfuerzo diplomático para armonizar posiciones.

Si embargo existe actualmente optimismo frente al resultado de la cita de los 77, señalándose que, de todas maneras de la reunión emanará un importante documento que el mundo en desarrollo presentará a los países de alto desarrollo industrial en la próxima UNCTAD de Santiago de Chile.

De los problemas, puestos sobre el tapete de las negociaciones, tal vez el que se refiere a la situación monetaria internacional y a la actitud del tercer mundo frente a ella es el que más controversia ha suscitado.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

países de este tipo.

En efecto, una propuesta en su origen peruviana y que más tarde fue recogida en gran medida "dada" por la reciente reunión de CECLA (Comisión especial de Coordinación Latinoamericana) que planteaba la necesidad de la convocatoria de una conferencia monetaria internacional en la que estuvieran representados, en calidad de condiciones, todos los países del Tercer Mundo, desde los inicios de la reunión de los 77, una férrea oposición de la mayoría de los

# PLAN HABITACIONAL PARA SINDICATOS, NUEVA INICIATIVA DE LA CORVI



Otra de las innovaciones que ha puesto en marcha la Corporación de la Vivienda para paliar el déficit habitacional del país, es el Plan de Construcciones para Sindicatos.

Este Plan está inspirado en la idea de construir viviendas a los sindicatos jurídicamente organizados, dando la posibilidad que familias de escasos recursos puedan obtener su casa.

Sr. Hiriam Quiroga Fuentelba, Vicepresidente de la Corporación de la Vivienda, quien ha sido el iniciador del Plan Habitacional para Sindicatos.

Las viviendas se levantan cerca de los centros de trabajo, con el fin de evitarles a los obreros una pérdida innútil de tiempo y dinero en el traslado de su hogar a la fuenta de producción. Por esta razón las construcciones se hacen en base a colectivos de cuatro pisos, para aprovechar al máximo los terrenos que se puedan disponer.

Todos los grupos habitacionales tendrán jardines y juegos infantiles de propiedad común.

El valor de la propiedad se calcula de acuerdo al costo real de ella más un 6% de recargo por gastos administrativos y legales.

de esta manera la propiedad está al alcance de cualquier obrero.

En la actualidad están listos los convenios con los Sindicatos de Fiat Chile por 4 bloques e Hipódromo Chile con 6 bloques. Además están muy adelantadas las conversaciones con Bellavista Tomé para la construcción de 6 colectivos y con el Sindicato de la Oficina Victoria en Iquique de 12 colectivos.

Esta es otra de las maneras cómo la Corporación de la Vivienda está construyendo cada vez más con el fin de acortar el déficit de 540.000 viviendas que dejaron las Administraciones pasadas.



Población Nonato Coa de Puente Alto. 164 viviendas tipo 136 construidas por Corvi.

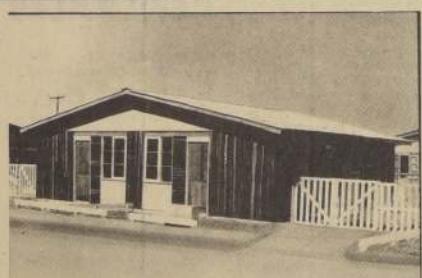
FABRICA DE FITTINGS Y ARTICULOS SANITARIOS S.A.



M. AVENIDA BUZETA 3359  
(ex-camino a Melipilla)  
FONO 91208 -  
SANTIAGO DE CHILE

Proveedores de  
Grifería y Estanques  
"Don Juan" para  
Corhabit y Corvi.

VIVIENDA  
CO 71/1  
CORVI -  
1598 VIVIENDAS EN  
EL CORTIJO NORTE -  
QUILL. FDO. SAN  
MIGUEL - TALCAH -  
POB. ARGENTINA -  
QUIPUE -  
EN ALERCE



OCHAGAVIA 10.000 AGUSTINAS 925 -  
OF. 317 F. 582289 - 582355 - 392348 -  
CAS. 178 S. MIGUEL

**XILOTECNICA**

PROVEEDORES DE CORVI - CORHABIT - MINVU - COOPER - SINDICATOS

POBLACIONES, BALNEARIOS, CABANAS  
CREDITOS ESPECIALES A SINDICATOS  
Y COOPERATIVAS



CABAÑA CAMPING SE  
ENTREGA EN EL DIA

## SE ADELANTA CONTRATO DE NUEVAS VIVIENDAS INDUSTRIALIZADAS

Un nuevo impulso en la marcha de los planes habitacionales del Gobierno lo constituye el Concurso Oferta Nacional CORVI 1971-3 a que ha convocado la Corporación de la Vivienda. El llamamiento está dirigido a todos los industriales inscritos en el Registro de Productores de Viviendas y Construcciones Industrializadas prefabricadas del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo.

El citado concurso tiene a seleccionar las propuestas que cumplen con las exigencias requeridas para la ejecución de 9.103 viviendas con sus obras complementarias y de urbanización, en distintos puntos del país.

En cada uno de los aspectos referidos, las propuestas se presentarán en forma separada. Por ejemplo para las obras de urbanización las ofertas podrán formularse en base a planes de esta especialidad, ejecutados por la Institución o por los propios proponentes. En cuanto a la construcción de viviendas, CORVI proporcionará un plano base de arquitectura de carácter obligatorio, debiendo formularse la propuesta en base a la Vivienda CORVI adaptada por el proponente al Sistema Industrializado del Productor. Para tales efectos al concursante habrá de tener vigente en el Ministerio de la Vivienda y Urbanismo la inscripción y aprobación del sistema que servirá proponer. Por lo que se refiere a las obras complementarias, CORVI proporcionará los planos y especificaciones a los cuales deberá ajustarse el productor.

Todos los antecedentes del caso se encuentran a disposición de aquellos proponentes que presenten sistemas indus-

trializados, con inscripción vigente o en trámite en el Registro de Productores de Viviendas y Construcciones Industrializadas prefabricadas del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo. Esta documentación puede ser adquirida en Arturo Prat 48, 4º piso. Departamento de Productores de Viviendas y Construcciones Industrializadas prefabricadas del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo.

Los proponentes tendrán plazo hasta el 10 de noviembre próximo para hacer entrega del trabajo técnico con propuesta de vivienda industrializada, en el Subdepartamento Viviendas Industrializadas, avenida Bulnes 259, oficina 204. Por su parte, CORVI entregará el Pase de Facilidad al 29 del mismo mes de noviembre, en la misma repartición. Finalmente, la apertura de las propuestas se efectuará el 9 de diciembre próximo en la oficina del Jefe del Departamento de Construcción, Arturo Prat 48, 4º piso.

Las 9.103 nuevas viviendas que CORVI incorpora a sus planes nacionales de construcción, están distribuidas en las siguientes comunas: Antofagasta, de Antofagasta; Ovalle, de Coquimbo; La Ligua, de Aconcagua; Las Barrancas, Rancagua; Conchali, Nunoa, Talagante, Llo Llo y La Granja, de Santiago; Rancagua y Las Tablas, de O'Higgins; San Fernando, Chimalhuacán y Santa Cruz, de Colchagua; Talca, San Clemente y Molina, de Talca; Linares, Copiapo, Longaví, Villa Alegría y Parral, de Linares; Chillán y San Carlos, de Ñuble; Mulchén y Nacimiento, de Biobío; Cañete, de Arauco; Collipulli y Temuco, de Maule; Temuco, Pucón y Villarrica, de Cautín. En esta forma, el Gobierno de la Unidad Popular da otro paso positivo para el cumplimiento de las metas de su programa, en cuanto se refiere a cubrir el déficit habitacional del país.

Llo Llo y La Granja, de Santiago; Rancagua y Las Tablas, de O'Higgins; San Fernando, Chimalhuacán y Santa Cruz, de Colchagua; Talca, San Clemente y Molina, de Talca; Linares, Copiapo, Longaví, Villa Alegría y Parral, de Linares; Chillán y San Carlos, de Ñuble; Mulchén y Nacimiento, de Biobío; Cañete, de Arauco; Collipulli y Temuco, de Maule; Temuco, Pucón y Villarrica, de Cautín. En esta forma, el Gobierno de la Unidad Popular da otro paso positivo para el cumplimiento de las metas de su programa, en cuanto se refiere a cubrir el déficit habitacional del país.

...y el toque final  
con pinturas



INDUSTRIAS QUIMICAS VAL S.A.  
OF. y FCA. CARLOS VALDOVINOS 3555  
FONOS: 94938 - 98388 - STGO.

## PUERTAS Y VENTANAS

- Surtidio completo para entrega inmediata
- Trabajos de medidas en maderas seleccionadas
- Productos "Record" valorizan su casa
- Solicite presupuesto

• Proveedores de puertas y marcos para las siguientes poblaciones del plan 20.000 viviendas de CORHABIT:

El Cortijo  
La Pincoya  
Arauco, Oherens  
Pudahuel  
Manuel Rodríguez  
S. José de Chuchuncu  
Raúl del Canto

Sta Olga  
La Portada  
Villa O'Higgins  
Villa Perú  
El Tranque  
Jaime Ezaguirre  
Lo Arrieta  
La Reina

FABRICA: CHILOE 3970 fono 513122  
Por Gran Avenida Paradero 8 Casilla 1634



CASA ELECTRA  
ELECTROTECNICA

IMPORTADORES DISTRIBUIDORES

FABRICANTES

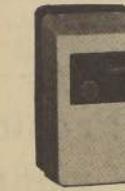


MARKISCHE

TICINO

PHILIPS

ILUMINACION EN  
GENERAL



SAIME

LAUR-KNUDSEN  
MATERIALES DE  
PROTECCION  
INDUSTRIAL

TABLEROS AUT.  
DOMICILIARIOS E  
INDUSTRIALES

CONTRERAS Y VASQUEZ LTDA.

Morandé 741 - Tel.: 715516  
Casilla 14745 - Santiago

Sucursal Concepción:

Barros Arana N° 289

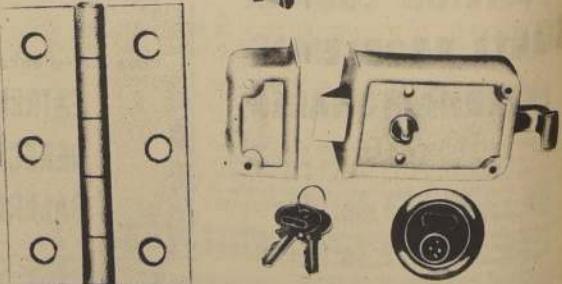
ABASTECEDORES DE  
CORHABIT Y CORVI

## INDUSTRIA CERRAJERA DEVA LTDA.

BELISARIO PRATS 1502

CASILLA 49  
FONO 375107

DEVA



Proveedores para Corhabit y Corvi

# Arquitectura y Construcción: LA CORPORACION DE LA VIVIENDA FRENTE A UNA NECESIDAD URGENTE

Al asumir el Gobierno de la  
Nación Popular, nuestro país se  
encontraba frente a un déficit  
nacional de más de 500 mil

viviendas producto del subdesarrollo endémico que nos aqueja.

Frente a esta situación que  
afecta aproximadamente al 30%

de la población y para poder  
absorber el incremento vegetativo  
anual, la Corporación de la  
Vivienda se fijó para el año 71

una meta física, nunca antes

programada en tal magnitud.

Hubo que construir 50.000  
nuevas viviendas, más 11.000  
que se arrastraban de la  
Administración anterior, las  
cuales se tenían que terminar.

Esto, que significaba superar en  
4 ó 5 veces más el número de  
viviendas de las mejores épocas  
de los Gobiernos anteriores, hizo  
dudar a muchos sectores sobre la  
realidad de lo que se prometía al  
pueblo.

Pero hoy en día la Corporación  
de la Vivienda puede decir con  
orgullo que ha cumplido su meta  
71, tres meses antes del término  
fijado, porque el 22 de  
septiembre su Junta Directiva  
contrató la vivienda 50.000. Pero  
además del Plan Ordinario, la  
Corporación también cumplió su  
parte en la Operación Invierno,  
en la emergencia y en los sismos.

Población Cortijo Norte, Corvi en la Comuna de Quilicura.  
construida recientemente por la  
914 viviendas industrializadas.

UNA INDUSTRIA ELECTRICA DE PRESTIGIO  
INTERNACIONAL DESTINADA A COMPLEMENTAR  
LA CONSTRUCCION CON SUS ARTICULOS DE  
ALTA CALIDAD QUE DAN GARANTIA DE SEGURIDAD



INDUSTRIA ELECTRO ELECTRONICA  
TICINO CHILE S.A.  
PLANTA RENGO

Oficinas Generales y de Venta en Santiago:  
San Antonio 385 Of. 902 Teléfonos: 381905-398435  
Casilla 2543

Esto significó acudir en ayuda  
de 55.000 familias agrupadas en  
Campamentos, con una organiza-  
ción provisoria y de emergencia,  
entregándoles letrinas, pilones,  
alumbrado, ripiado y armado de  
3.382 medianas. Todas estas  
labores que son propias de  
CORHABIT, se cumplieron frente  
a una situación de emergencia  
que hizo unirse a todos los  
organismos del Ministerio de la  
Vivienda y Urbanismo, para poder  
dar una salida satisfactoria a esta  
situación imprevista.

Gracias a un convenio de  
CORVI con el Servicio Militar del  
Trabajo se pudo ripiar más de  
100.000 metros cuadrados de  
calles adyacentes a los  
Campamentos.

El sismo que afectó a las  
provincias de la Zona Central le  
significó a la Institución la  
entrega de 16.877 viviendas de  
Emergencia, construidas en gran  
parte por su Departamento de  
Ejecución.

Ahora que la Corporación de la  
Vivienda ha cumplido su  
programa para el presente año ha  
comenzado la programación del  
año 72, especialmente en lo que  
se refiere a la zona sur.  
Tradicionalmente se iniciaban las  
contrataciones en Enero de cada  
año, pero ocurre que en el sur es  
necesario tener trabajando a las  
empresas en los meses de octubre,  
noviembre, diciembre, enero,  
febrero y marzo, que son las  
fechas que el tiempo permite  
trabajar. Y al iniciar las contrata-  
ciones en enero, se perdía un  
tiempo largo por el fenómeno  
anterior.

Otra de las preocupaciones que  
tiene en estos momentos la  
Corporación es la Reconstrucción  
de la Zona afectada por el sismo,  
que son no menos de 35.000  
viviendas inhabitables, las cuales  
hay que suplir. Una vez  
que se promulgue la Ley de  
Reconstrucción, CORVI partirá  
con proyectos inmediatos en no  
menos de 14 ciudades.

## LA VIVIENDA EN ALTURA COMO SOLUCION HABITACIONAL

De cada tres familias chilenas,  
una carece de las condiciones  
mínimas, de higiene, condicio-  
nalidad o dimensión para un  
desarrollo digno de vida. Esta  
situación se agrava por la misma  
estructura rural del país, que lleva  
a un grupo creciente de campesinos  
a emigrar a las ciudades en  
busca de mejores condiciones de  
vida.

Cada una de nuestras ciudades  
ha recibido un incremento  
poblacional superior a las tasas  
nacionales de crecimiento  
demográfico. Sin ir más lejos, la  
ciudad de Santiago aloja anual-  
mente a 5.000 nuevas familias  
migrantes en busca de trabajo y  
vivienda.

Estas familias y otras ya establecidas  
sólo tienen cabida en la  
periferia de la ciudad, restando  
no menos de 250 hectáreas  
anuales a la producción agrícola.

Como consecuencia de este  
mismo hecho afrontamos la  
marginalización de los sectores  
populares siendo cada vez más  
difícil llegar a las nuevas poblaciones  
con la urbanización, o sea el  
alcantarillado, agua potable,  
electricidad y pavimentación.

En el caso de Santiago, un tra-  
bajador debe emplear un prome-  
dio de 45 minutos para llegar a  
su fuente de trabajo, originando  
un alto costo social.

POBLACION VIOLETA PARRA, 15 colectivos Tipo 1010 con un  
total de 240 departamentos, ubicada en la Comuna de Barrancas.



## FABRICA DE ENLOZADOS CONDOR S.A.



## PROVEEDORES HABITUALES PARA EL MINISTERIO DE LA VIVIENDA.

### LAVAPLATOS Y LAVACOPAS.

SANTA ROSA 6583 FONO: 583544 - CASILLA 217  
SANTIAGO DE CHILE

## PINTURAS BLUNDELL, SPENCE Y CIA. (CHILE) S.A.



PROVEEDORES DEL MINISTERIO DE LA VIVIENDA,  
SE COMPLACEN HABER CONTRIBUIDO A  
EMBELLECER MUCHAS DE LAS PRINCIPALES OBRAS  
CONSTRUIDAS EN EL PAIS

FABRICA: AVDA. LAS AMERICAS 221, FONO: 571437

## DISTRIBUIDORES: GIBBS Y CIA. S.A.C.

AGUSTINAS 1161, 2º PISO  
FONOS: 82701-84472,  
SANTIAGO

## •MADERAS TERCIADAS •MADERAS AGLOMERADAS



SIMBOL DE CALIDAD

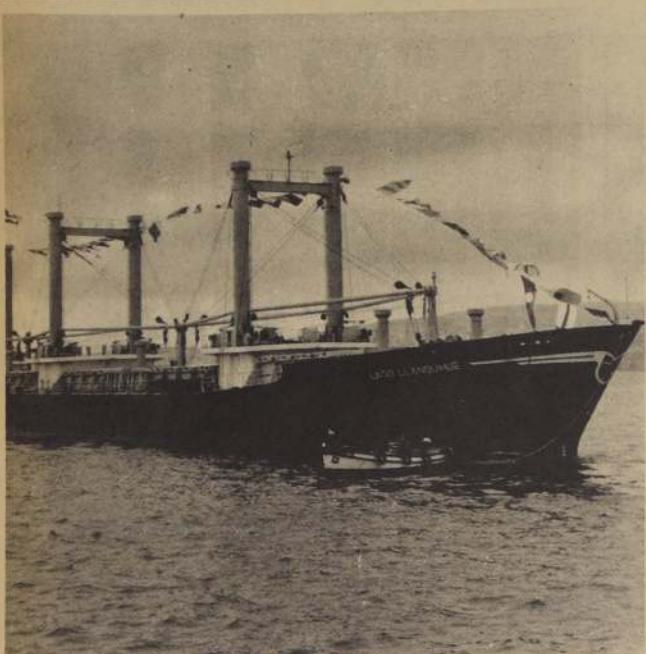
SOCIEDAD AGRICOLA GANADERA  
DILLO LTDA.

HUERFANOS 786. Oficina 801.  
FONOS: 34992-392083,  
CASILLA 3004-SANTIAGO.

FABRICA EN CURACAUTIN

PROVEEDORES HABITUALES DE MADERAS DE CONSTRUCCION PARA  
EL MINISTERIO DE LA VIVIENDA

VALPARAISO VALPARAISO



EMPREMAR

## INICIA TRAFICO NAVIERO CON PAISES SOCIALISTAS

VALPARAISO (Correspondiente) — La Empresa Marítima del Estado formalizó esta semana las negociaciones del primer flete nacional a la URSS y a otros países del área socialista.

La nave "Llanquihue" zarpa el sábado de Valparaíso a recibir un cagamento de 16.000 toneladas de maíz en Buenos Aires, con destino al puerto de Odessa en el Mar Negro. En su viaje de retorno, tomará en el puerto rumano de Constanza un cargamento de urea, fertilizante adquirido por el Banco del Estado para atender las necesidades agrícolas nacionales.

Los buques granileiros de Empremar mantienen un servicio exterior que resulta de vital importancia para los abastecimientos de insumos en el desarrollo económico. La Empresa tiene contratos para transportar mineral de fierro a la costa atlántica de Estados Unidos y regresar con fertilizantes, sin embargo, la prolongación de una huelga de salteadores norteamericanos plantea

la necesidad de diversificar las operaciones de la flota exterior de EMPREMAR

El Subdirector de la Empresa, Capitán Mariano Andrade —que conduce las actividades del Departamento Comercial— manifestó a "La Nación" que "el viaje inaugural del "Llanquihue" se efectúa en condiciones mutuamente ventajosas y la experiencia adquirida nos permitirá programar un tráfico naviero constante hacia los países socialistas del Mediterráneo y del Mar Negro. En tal sentido, estamos concertando acuerdos comerciales con la Unión Soviética, Rumanía y Bulgaria". A continuación el Subdirector de EMPREMAR entregó una relación completa sobre la posición y movimiento de naves del servicio exterior de la Empresa. El granileiro "Huallihue" está recibiendo un cargamento de harina de pescado en Perú destinado a puertos europeos.

"El Lago Lanalhue" carga trigo en el puerto argentino de Bahía Blanca; el "Maihue" recibirá próximamente en el puerto brasileño Anglo Torre un flete de productos terminados para la Compañía de Acero del Pacífico; el "Puyehue", que está descargando en Lirquén, volverá a zarpar a Argentina donde traerá flete de maíz y finalmente el "Rinihue" está completando su cargamento de salitre y de sal en Aduanas Metropolitanas.

Todos estos buques, llamados del tipo granileiro, son de 16.000 toneladas y se cuentan entre las mayores unidades de la Marina Mercante Nacional. Al entregar estas informaciones a "La Nación" el Subdirector de EMPREMAR subrayó la diversificación de rutas exteriores que están cumpliendo las naves de la Empresa. "Se trata de una respuesta concreta al problema que crece en estos momentos a todas las compañías navieras la huelga de los puertos norteamericanos.

En nuestro caso estamos combinando, además, la eficiencia comercial con fines de utilidad pública en la operación de las naves del Estado".

## 10 MIL JOVENES POSTULAN A LAS UNIVERSIDADES

Un total de 10.246 postulantes se presentarán a rendir la Prueba de Aptitud Académica en la Provincia de Valparaíso.

Para descentralizar el rendimiento de la prueba, este año los postulantes podrán hacerlo también en la ciudad de Quillota. De los 10.246 estudiantes 9.227 rendirán su examen en Valparaíso y 1.019 lo harán en Quillota. Esta última ciudad fue designada sede con el objeto de absorber los candidatos de ese Departamento y facilitar sus trámites de ingreso.

LOS LOCALES

En total se han establecido 11 subsedes. Nueve de ellas

corresponden a la ciudad de Valparaíso y dos a Quillota.

En el puerto los locales son: Área Humanidades de la Universidad de Chile; Liceo de Niñas N° 1, 2 y 3; Colegio Salesiano; Liceo de Hombres N° 3; Escuelas N° 40, 41, 6, 3 y 9.

En Quillota las subsedes corresponden al Liceo de Hombres y al Instituto Rafael Asta.

### CALENDARIO

Las próximas actividades contemplan el 13 y 14 de diciembre la publicación a través de la

prensa de Valparaíso, de la distribución de los inscritos por subsedes. El jueves 18 de noviembre, de 15 a 18 horas, los postulantes deberán reconocer el local asignado. Ese mismo día a las 17 horas, se reunirán los examinadores en el local que les corresponda, junto con un representante del Instituto de Investigaciones estadísticas, y el viernes 19, a las 8.30 horas, rendición de la P. A. A.; a las 16.30 horas, Prueba de Arte.

Los resultados serán dados a conocer el 21 de diciembre y desde el 27 al 31 del mismo mes los estudiantes deberán postular a las carreras universitarias.

### CONGRESO DE UNIÓN POSTAL

DIECIOCHO países han acreditado delegaciones al Decimo Congreso de la Unión Postal de las Américas y España que se inaugura mañana en el Teatro Municipal de Santiago.

Este torneo internacional, que por primera vez tiene por sede nuestro país, estudiará diversas ponencias destinadas a mejorar los medios de comunicación entre los países miembros y a la vez actualizar las actas de la Unión que legislan sobre su organización y funcionamiento.

### DELEGACIONES LLEGADAS

Se encuentran ya en Santiago las delegaciones de Cuba, presidida por el Viceministro de Telecomunicaciones, Pablo Silva Horta, e integrada por los señores Luis Sola Vila, Francisco Martí Valdés y Pedro López Farina. La de Ecuador viene presidida por el Director General de Correos, don E. Antonio Moral N. e integrada por Victor Gacur Valencia y Alfonso Castellanos.

De Costa Rica, Carlos A. Rodríguez Jiménez, Brasil, José Gurgui Neto, Director del Departamento del Personal, Antonio Souza C., Wilson Valente Tenorio y Gosaldo Lacerda Saravia.

De México, José Alva Gutiérrez, Subjefe del Servicio Internacional, Juan Marquina M. y Gabriel Juárez.

La de Argentina, está presidida por Jesús Llorente, Director General del Departamento de Correos, Uruguay, encabezada por Miguel I. Salinas, Director del Departamento de Correos.

Han llegado delegados de Perú, El Salvador, Honduras, España, Canadá, Estados Unidos y Nicaragua.

En el día de hoy se espera el arribo del resto de las delegaciones, como asimismo los observadores de diferentes naciones europeas que los han acreditado ante el Congreso y dirigentes de la Unión Postal Universal.

UNA CONFERENCIA de prensa en la que dará a conocer los principales problemas y tareas que está abordando, y cumpliendo ese instituto previsional ofrecerá a las 17 horas del miércoles próximo, la Dirección General del Servicio de Seguro Social.

En esa oportunidad se hablará en forma especial sobre el Proyecto de Agilización Administrativa en lo que concierne al SSS y a sus casi 2 millones de contribuyentes y 380 mil pensionados; las medidas que se adoptarán para hacer más expeditos los trámites y simplificando, especialmente lo que tiene relación con la entrega de beneficios a los asegurados.

La Dirección del SSS informará a los periodistas sobre las medidas prácticas que tomará este organismo para eliminar la plaga que constituyen los gestores, que en corto tiempo, han arribado más de 15 mil escudos a los pensionados, dinero que corresponde a sus jubilaciones acumuladas, por la no expedición en los trámites.

## AGILIZACION

## ADMINISTRATIVA

## EN EL S. S. S.

En Impuestos Internos y en otro sobre Seguridad Industrial en la Corporación de Obras Urbanas. Por último, en IMPATEX se presentó el Seminario sobre Participación de los Trabajadores, que permitió a los participantes, a través de una discusión franca conocer la firma sobre temas.

Para la semana próxima el Instituto tiene un programa nutrido. El lunes se inicia en el Ministerio de Hacienda un Seminario sobre Política Económica del Gobierno Popular.

Mayores informes pueden pedirse de 9 a 20 horas en la sede del IL, Trana 853 (por Elioardo Yáñez casi esquina Providencia).

En esa oportunidad se hablará en forma especial sobre el Proyecto de Agilización Administrativa en lo que concierne al SSS y a sus casi 2 millones de contribuyentes y 380 mil pensionados; las medidas que se adoptarán para hacer más expeditos los trámites y simplificando, especialmente lo que tiene relación con la entrega de beneficios a los asegurados.

La Dirección del SSS informará a los periodistas sobre las medidas prácticas que tomará este organismo para eliminar la plaga que constituyen los gestores, que en corto tiempo, han arribado más de 15 mil escudos a los pensionados, dinero que corresponde a sus jubilaciones acumuladas, por la no expedición en los trámites.

## FESTIVAL DEL CANTAR UNIVERSITARIO en LA PRIMAVERA DE COBRE

organizan: FECH 71-CANAL 9 T.V.

ARTISTAS INVITADOS: QUILAPAYUN, INTIILLIMANI, LOS BLOPS y otros

## En Aduanas hay setenta vacantes

LA SUPERINTENDENCIA DE ADUANAS DE CHILE llama a Concurso de OPOSICIÓN Y ANTECEDENTES con el objeto de proveer 70 plazas vacantes de Oficiales grados 4°, 5° y 6° de la Planta Administrativa del Servicio de Aduanas, cuyos cargos deberán servirse en las Aduanas del país que la Superintendencia del Servicio determine.

Los requisitos básicos para oponerse a esta selección son los siguientes:

EDAD: 18 años cumplidos.

ESTUDIOS: 6° año Humanidades rendido o haber egresado del Instituto Comercial Superior del Estado (Art. 58°) Ordenanza de Aduanas.

Las solicitudes pueden pedirse al Departamento de Personal de la Superintendencia de Aduanas, Casilla 1720, Valparaíso y Aduanas Metropolitana, Beauchef 1525, Santiago.

### CIERRE DE LA INSCRIPCION DE OPONENTES

Las solicitudes de los oponentes, a las cuales deberá acompañarse certificados de estudios en original y una fotografía tamaño carnet, se recibirán impostergablemente hasta el día miércoles 10 de noviembre de 1971, a las 17.06 horas, en el Departamento de Personal de la Superintendencia de Aduanas en Aduanas Metropolitana, Santiago.

### EXAMEN DE OPOSICION

Este examen que contempla la rendición de una prueba de Mecanografía y otra escrita, sobre conocimientos y cultura general, deberá rendirse en Valparaíso en los días, horas y lugares que se señalan a continuación:

Sábado 20-XI-71. Prueba de MECANOGRAFIA a las 8.30 horas, en Superintendencia de Aduanas.

Domingo 21-XI-71. Prueba ESCRITA a las 8.30 horas, en el lugar que se avisará oportunamente.

La prueba escrita deberá rendirse solamente los oponentes que resulten seleccionados en la prueba de mecanografía.

Los postulantes que rindan satisfactoriamente ambas pruebas serán llamados a una ENTREVISTA con los Jefes Superiores del Servicio, el día lunes 22 de noviembre de 1971, a las 9.00 horas, al término de la cual se establecerá la nómina del personal que será nombrado, quienes deberán acreditar con certificados competentes la idoneidad cívica y moral, salud compatible con el Servicio y haber dado cumplimiento a la Ley de Recruitamiento, cuando proceda.

Los postulantes que opten a este Concurso y se presenten a rendir las pruebas indicadas deberán acreditar su identidad con la cédula respectiva.

## CONGRESO DE UNIÓN POSTAL

UNA EXTRAORDINARIA LABOR ESTA desarrollando en esta zona la Delegación de CORHABIT. Hasta el momento y con motivo de un estudio realizado por esta institución, la repartición está entre aquellas que más le han puesto el hombro a la batalla de la producción.

A pesar de no tener ninguna experiencia en construcción puro, CORHABIT no es una institución constructora, la zona de Talca ha salido adelante con un ambicioso plan habitacional. La dedicación y el esfuerzo funcionario han permitido que las 627 casas bajo su responsabilidad y cuya construcción empieza hoy, estén en su mayor parte terminadas.

La semana próxima el Delegado provincial, Julio Schindler inaugura la población San Agustín y en los meses siguientes se dará término a las restantes unidades habitacionales.

Por otra parte, la labor de asignación de viviendas ha marchado en forma óptima y en estos momentos todas las casas que los diferentes organismos del Ministerio de la Vivienda levantan, están preasignadas para evitar las tomas ilegales de los inmuebles.

Además de esta acción que es habitual en CORHABIT, en Talca se han cursado préstamos para 200 viviendas mediante el sistema cooperativo y 150 urbanizaciones, por el mismo método de organización de la comunidad.

La de Argentina, está presidida por Jesús Llorente, Director General del Departamento de Correos, Uruguay, encabezada por Miguel I. Salinas, Director del Departamento de Correos.

Han llegado delegados de Perú, El Salvador, Honduras, España, Canadá, Estados Unidos y Nicaragua.

En el día de hoy se espera el arribo del resto de las delegaciones, como asimismo los observadores de diferentes naciones europeas que los han acreditado ante el Congreso y dirigentes de la Unión Postal Universal.

En Impuestos Internos y en otro sobre Seguridad Industrial en la Corporación de Obras Urbanas.

Por último, en IMPATEX se presentó el Seminario sobre Participación de los Trabajadores, que permitió a los participantes, a través de una discusión franca conocer la firma sobre temas.

Para la semana próxima el Instituto tiene un programa nutrido.

El lunes se inicia en el Ministerio de Hacienda un Seminario sobre Política Económica del Gobierno Popular.

Mayores informes pueden pedirse de 9 a 20 horas en la sede del IL, Trana 853 (por Elioardo Yáñez casi esquina Providencia).

En esa oportunidad se hablará en forma especial sobre el Proyecto de Agilización Administrativa en lo que concierne al SSS y a sus casi 2 millones de contribuyentes y 380 mil pensionados; las medidas que se adoptarán para hacer más expeditos los trámites y simplificando, especialmente lo que tiene relación con la entrega de beneficios a los asegurados.

La Dirección del SSS informará a los periodistas sobre las medidas prácticas que tomará este organismo para eliminar la plaga que constituyen los gestores, que en corto tiempo, han arribado más de 15 mil escudos a los pensionados, dinero que corresponde a sus jubilaciones acumuladas, por la no expedición en los trámites.

En esa oportunidad se hablará en forma especial sobre el Proyecto de Agilización Administrativa en lo que concierne al SSS y a sus casi 2 millones de contribuyentes y 380 mil pensionados; las medidas que se adoptarán para hacer más expeditos los trámites y simplificando, especialmente lo que tiene relación con la entrega de beneficios a los asegurados.

La Dirección del SSS informará a los periodistas sobre las medidas prácticas que tomará este organismo para eliminar la plaga que constituyen los gestores, que en corto tiempo, han arribado más de 15 mil escudos a los pensionados, dinero que corresponde a sus jubilaciones acumuladas, por la no expedición en los trámites.

En esa oportunidad se hablará en forma especial sobre el Proyecto de Agilización Administrativa en lo que concierne al SSS y a sus casi 2 millones de contribuyentes y 380 mil pensionados; las medidas que se adoptarán para hacer más expeditos los trámites y simplificando, especialmente lo que tiene relación con la entrega de beneficios a los asegurados.

La Dirección del SSS informará a los periodistas sobre las medidas prácticas que tomará este organismo para eliminar la plaga que constituyen los gestores, que en corto tiempo, han arribado más de 15 mil escudos a los pensionados, dinero que corresponde a sus jubilaciones acumuladas, por la no expedición en los trámites.

En esa oportunidad se hablará en forma especial sobre el Proyecto de Agilización Administrativa en lo que concierne al SSS y a sus casi 2 millones de contribuyentes y 380 mil pensionados; las medidas que se adoptarán para hacer más expeditos los trámites y simplificando, especialmente lo que tiene relación con la entrega de beneficios a los asegurados.

La Dirección del SSS informará a los periodistas sobre las medidas prácticas que tomará este organismo para eliminar la plaga que constituyen los gestores, que en corto tiempo, han arribado más de 15 mil escudos a los pensionados, dinero que corresponde a sus jubilaciones acumuladas, por la no expedición en los trámites.

En esa oportunidad se hablará en forma especial sobre el Proyecto de Agilización Administrativa en lo que concierne al SSS y a sus casi 2 millones de contribuyentes y 380 mil pensionados; las medidas que se adoptarán para hacer más expeditos los trámites y simplificando, especialmente lo que tiene relación con la entrega de beneficios a los asegurados.

La Dirección del SSS informará a los periodistas sobre las medidas prácticas que tomará este organismo para eliminar la plaga que constituyen los gestores, que en corto tiempo, han arribado más de 15 mil escudos a los pensionados, dinero que corresponde a sus jubilaciones acumuladas, por la no expedición en los trámites.

En esa oportunidad se hablará en forma especial sobre el Proyecto de Agilización Administrativa en lo que concierne al SSS y a sus casi 2 millones de contribuyentes y 380 mil pensionados; las medidas que se adoptarán para hacer más expeditos los trámites y simplificando, especialmente lo que tiene relación con la entrega de beneficios a los asegurados.

La Dirección del SSS informará a los periodistas sobre las medidas prácticas que tomará este organismo para eliminar la plaga que constituyen los gestores, que en corto tiempo, han arribado más de 15 mil escudos a los pensionados, dinero que corresponde a sus jubilaciones acumuladas, por la no expedición en los trámites.

En esa oportunidad se hablará en forma especial sobre el Proyecto de Agilización Administrativa en lo que concierne al SSS y a sus casi 2 millones de contribuyentes y 380 mil pensionados; las medidas que se adoptarán

Afirmó Ministro de Defensa:

# "APOYO TOTALMENTE LA POLLAL DEL DEPORTE"

El Ministro de Defensa Nacional, Alejandro Ríos Valdivia, manifestó su total apoyo para la puesta en marcha de una "Polla del Deporte", la que ayudaría no solo a los planes nacionales del deporte, recreación y educación física, sino a todo el deporte nacional a nivel masivo y competitivo y como fincamiento para los Panamericanos del 75.

El Ministro declaró "aceptar en forma total la iniciativa, más aún si se piensa" —agregó— que "negociantes particulares están utilizando el fútbol para su lucro personal; es por eso" —continuó— que "creo en lo meritario de este proyecto destinado a mejorar lo deportivo, lo que incide naturalmente en nuestra juventud y que su práctica, generalmente otorga una responsabilidad que encierra sus inquietudes por caminos fracos y de vida sana. La 'Polla', por último, no fomenta el juego, todos sabemos que el chileno juega desque nace, utilizamos poca esa debilidad en una obra que tiene y realizará un beneficio social. Es por eso que hay que preocuparse de sacarla adelante y en este instante los Panamericanos de 1975, son el argumento ideal".

Las declaraciones de Ríos Valdivia, pues, abren al deporte nacional una nueva perspectiva y le otorgan las más amplias proyecciones que ha tenido jamás y su decisión sorprendió incluso a sus visitantes, los que, verdaderamente, no esperaron jamás un apoyo tan franco y tan entusiasta.

La opinión del Ministro fue dada a conocer en conferencia de prensa efectuada al mediodía de ayer en su Gabinete, y a la cual asistieron el Director de Deportes del Estado, miembros de la Directiva del Comité Olímpico y Atletas, Cremaschi, Guillermo "Carreta" Casanova y Oscar Viveros, para plantearle al Ministro la inquietud reinante en los círculos deportivos respecto a la hasta ayer posible y hoy casi definitiva instauración de la "Polla del Fútbol" en nuestro país.

Todos ellos, a los que se sumó Carlos Pilassi a nombre de la Central de Fútbol, expusieron sus argumentos y más tarde manifestaron su agradecimiento a Ríos Valdivia por su apoyo.

Frente a ello, el Ministerio no sólo insistió en su oferta sino que manifestó que la idea había sido planteada por él mismo hace 25 años, cuando ejercía como Ministro de Educación, lo que demuestra —agregó— que mi apoyo es real, pues soy un convencido de las bondades de ese sistema, que tan buenos resultados presenta en numerosos países europeos".

"Y mi ayuda va más allá, incluso estoy gestionando para que los Hipódromos realicen dos carreras extraordinarias al año cada uno, cuyas utilidades irían en un 50% para la Federación de

Equitación, un 25% para el Ejército y un 25% para Carabineros, fondos que se destinarian a la compra de elemento caballar de primera categoría y esto, creo, refleja la inquietud que siempre el deporte ha mantenido viva en mí, desde mi juventud".

La reunión finalizó con una nueva esperanza la aceptación de la "Polla" significa la salvación de nuestro deporte y el término de las argumentaciones posteriores frente a las derrotas

nacionales, internacionales o extranjeras".

El apoyo ministerial cerró un ciclo de oscurantismo en nuestra vida deportiva y abre un camino que puede ser sólo de triunfos.

## LEY DEL DEPORTE ESCOLAR

En la misma conferencia trascendió además que el próximo martes 9, en el Estadio Chile, el Presidente de la República dará a conocer la promulgación de la Ley del Deporte Escolar.

destinada a reestructurar y mejorar las actividades deportivas de los educandos del país.

En la ceremonia estarán presentes, además, el Ministro de Defensa Nacional, Alejandro Ríos Valdivia, el Ministro de Educación, Mario Astorga, el Director de Deportes del Estado y numerosas autoridades deportivas, las que ven así cumplido otro anhelo, la organización definitiva del deporte en la vida educacional.



EL MINISTRO DE DEFENSA NACIONAL, Alejandro Ríos Valdivia, escucha las explicaciones que da Sabino Aguado sobre la "Polla del Deporte", la que fue totalmente apoyada por la autoridad de Gobierno. Junto a ellos aparecen Carlos Pilassi, Rivero y "Carreta" Casanova.

## Denuncia A. Maffud:

### IRREGULARIDADES EN EL CONSEJO LOCAL DE DEPORTES DE PEÑAFLOR

Hasta nuestra redacción llegó Alejandro Maffud Araya, Vicepresidente del Consejo Local de Deporte y Recreación de Peñaflor, para formular una denuncia bastante seria. Señaló que en su calidad de dirigente del deporte de esa comuna había solicitado, con fecha 4 de agosto del presente, al Sub-Director de la Dirección General de Deportes del Estado realizar las gestiones correspondientes a fin de intervenir en el Consejo Local de Peñaflor, por las siguientes razones:

— "Consciente del problema que existe en la comuna de Peñaflor en el deporte en general, por falta de orientación y promoción deportiva, a raíz del mal funcionamiento del Consejo Local, me vi en la obligación de solicitar esta medida. Y no es algo personal, solamente he recogido la inquietud general que existe en la comuna por esta situación. Porque durante largo tiempo Peñaflor, Malloco y Padre Hurtado han permanecido al margen de una actividad deportiva, privando que nuestra juventud disfrute del deporte y la recreación como medios educativos y de sana expansión y salud".

Con una circular en sus manos, que resume todo el problema, Alejandro Maffud cuenta a LA NACION que todos los habitantes de Peñaflor están en conocimiento de esta situación y que le han brindado su apoyo incondicional.

— "Yo he estado promoviendo una Conferencia Comunal de Dirigentes Deportivos, la cual se abocaría al siguiente tamano: 1º Organizar un gran trabajo de unidad hacia el deporte en general; 2º Orientación y Promoción Deportiva; 3º Elevar la participación y actividad femenina; 4º Deporte y recreación escolar y de población, infantil y juvenil; 5º Cursos de Iniciación Deportiva (en alguna escuela de la comuna); 6º Trabajos voluntarios en campos deportivos; 7º Discusión de las tareas de la juventud para el progreso comunal del deporte; 8º Discusión de la participación y colaboración directa del Subdelegado y autoridades municipales; 9º Discusión de todos los problemas en general del deporte de la comuna, y esbozar sus soluciones".

— "Solo con este trabajo de unidad, organizado por todos, lograremos un gran avance hacia el progreso del deporte de la comuna, que beneficiaría a nuestra juventud, que hoy soporta por tantos años la privación del acceso hacia el deporte. Espero que la Dirección General tome cartas en el asunto, para que nuestra comuna pueda de una vez por todas tener una actividad bien dirigida".



Nos consta que este es Manuel Araya y que juega en lugar del lesionado Santander.

### Lesionado Santander juega Manuel Araya

El hombre propone, Dios dispone", una frase muy socorrida y que de nuevo cobra actualidad en la tierra coloquial. El asunto Manuel Araya, Juan Koscina, es archiconocido, multa y marginación del cuadro de honor para ambos hombres. Carlos Diaz, reemplaza a Koscina y Efrain Santander a Manuel Araya. Eso dispuso el hombre, pero las circunstancias han determinado otra cosa. Por lesión de Santander, juega Araya y se le mantiene la multa aplicada por la directiva. "El hombre propone



ORLANDO AREVÁ. Otro de los veteranos del cuadro sureño en esta verdadera final con Palestino.

ISMAEL AHUMADA. Partido bravo frente a Nublense.

JOSE BENITO RÍOS. Experiencia y capacidad en la defensa de los sureños.

## ULTIMA INSTANCIA PARA PALESTINO Y NUBLENSE

De vencer el cuadro sureño, asegura el título de campeón. Si gana Palestino, se mantiene la incógnita sobre el futuro integrante de la Primera División.

En el preliminar Santiago Morning con Sah Luis, a las 15.30 horas. El match de fondo a las 17.30 horas.

Juega Nelson Torres en los tricolores.

—Puedo definirme al ascenso

—Una jornada sabatina en el Estadio Santa Laura con un programa doble que tiene como principales actores a los conjuntos de Palestino y Nublense. Este último es el único invitado del certamen de promoción con una campaña impresionante de triunfos, incluyendo todos los encuentros amistosos jugados durante el año, incluso aquella derrota de dos tantos contra uno frente a la selección chilena que dirige Fernando Riera.

Nublense es el candidato más firme del certamen a conseguir la corona de campeón. Tiene tres puntos de diferencia sobre Palestino y cinco sobre Palestino de año la expectativa que ha provocado el match.

Palestino viene del empate con Ferroviarios en la fecha

anterior a un tanto por lado. Alejandro Scopelli no quedó ni por asomo satisfecho del comportamiento del plantel que según manifestó jugó muy debajo de su rendimiento normal.

Nublense llegó ayer en la tarde a la capital y quedó concentrado de inmediato. No se anuncian cambios en el equipo. Juega al mismo cuadro de la fecha anterior, es decir, con Osbén en el arco, Cerdá, Ríos, Arriagada y Bobadilla; Araya, Vásquez y Avila; Varas, Escalona, Vásquez y Huenco.

Palestino por su parte formará con Valdés en la valla, Castañeda, Valenzuela, Ahumada y Cortés; Duarte y N. Torres, Ortiga, Zelada, Mario Ramírez y Leónel Sánchez.

La importancia de este match radica en que de vencer al conjunto chileno prácticamente asegurará el primer lugar del torneo de promoción.

—Puedo definirme al ascenso

—Unión Valdivia, que tiene tres puntos de diferencia sobre Palestino y cinco sobre Palestino de año la expectativa que ha provocado el match.

Palestino viene del empate con Ferroviarios en la fecha



VICENTE ZELADA. De su habilidad esperan los hinchas de Palestino un triunfo.

Esta noche comienza la 11º fecha:

La Serena, rival de "peso" para el puntero San Felipe

En el Estadio Nacional, Unión Española y O'Higgins, en un pleito para escoltas

En Concepción, el dueño de casa buscará la rehabilitación frente a Rangers.

Con tres partidos que deben comenzar a jugarse en horarios similares, 20.30 horas, se inicia hoy la disputa de la onceava fecha de la rueda de las revanchas del Torneo de Fútbol de Primera División. En Santiago, en la cancha del Estadio Nacional, se enfrentan los cuadros de Unión Española y O'Higgins de Rancagua. Los otros dos partidos se juegan en escenarios provinciales. En el Estadio La Portada de La Serena, el elenco dueño de casa recibe la visita de uno de los punteros del certamen, Unión San Felipe. Por último, en el sur, en el Estadio Regional de Concepción, el cuadro "lila" se mide con Rangers de Talca.

Los tres partidos tienen especial importancia, puesto que además de estar uno de los punteros en la programación, el resto de los rivales tiene posiciones de privilegio en la tabla. Del resultado de estos enfrentamientos dependerán sus posibilidades para continuar en la lucha por el título.

EN UNION-O'HIGGINS

En el Estadio Nacional se enfrentan dos empecinados escoltas de los líderes. Unión Española, con todos sus altibajos, debe medirse con el cuadro rancaguino; otro de los equipos poco estables". En este partido debe quedar definido cuál de ambos elencos continuará su marcha hacia el título. Porque cualquiera sea el perdedor, sin lugar a dudas sus pretensiones para quedarse con el título se verán muy reducidas.

URUGUAY: GRAFIGNA difícil compromiso en La Serena

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

Tanto Unión como O'Higgins no presentarán cambios en sus

formaciones. Arbitra el partido el juez Gilberto Aguirre.

CONCEPCION-RANGERS

También el match entre Deportes Concepción y Rangers tiene la particularidad de permitir —según el resultado— a uno sólo de los rivales continuar la marcha

—Puedo definirme al ascenso

—Unión Valdivia, que tiene tres puntos de diferencia sobre Palestino y cinco sobre Palestino de año la expectativa que ha provocado el match.

Palestino viene del empate con Ferroviarios en la fecha

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schwager.

AMBOS elencos tienen 30 puntos. Los rojos vienen de perder por la cuenta de dos goles a cero ante Wanderers, en el Estadio de Playa Ancha; los rancaguinos empataron sin goles frente a Lota Schw



## PROSIGUE TORNEO METROPOLITANO DE PATIN-HOCKEY

En diferentes canchas de Santiago continúa hoy el Campeonato Metropolitano de Patin-Hockey. Los correspondientes a la temporada de 1971. El torneo se disputa en tres divisiones: primera, segunda e infantil. Participan alrededor de 25 equipos.

**PROGRAMA**  
Los partidos que se efectuarán hoy tarde son los siguientes: En la primera serie, a las 18 horas, se juegan Chunchito y Banco de Chile; y a las 19 horas, Filosofía y Universidad con Ferro. Ambos encuentros están programados en el Estadio Recoleta. A esta misma hora se enfrentan Universidad Técnica con Estadio Italiano y en la cancha de la Técnica y en el campo de Cruzados en el Estadio Olímpico "Jesús Gutiérrez".

Los infantiles comienzan a las 15 horas, en el escenario de la disputa de la cuarta fecha de la segunda rueda. El quinto y sexto encuentro se juegan con Santiago Watt. La jornada continúa a las 17 horas, en el Estadio Olímpico con el partido entre el Estadio local y San Miguel. Y a las 18 horas, Banco Chile enfrenta a los Fénix de Aire.

**Esta tarde:**  
Gran Clásico  
en "LAF":  
Estadio con  
Barcelona

Esta tarde prosigue el campeonato oficial de la "Liga Amigos del Fútbol", en su estadio Villa Macul, ubicado en calle Uno Oriente con Zanjón Lo Aguirre. El directorio fijo el siguiente calendario de partidos:

15 horas. Estadio Villa Macul, Cancha 1. A las 16.30 horas. Estudiantes de Villa Macul.

16 horas. Estadio Villa Macul, Cancha 2. A las 18.00 horas. Estadio con Barcelona (Gran Clásico de la fecha).

17 horas. Estadio Villa Macul.

18 horas. Old Georgians.

19 horas. Comercio Atlético.

20 horas. Flamenco.

21 horas. Flamenco.

22 horas. Estadio Villa Macul, Cancha N° 2.

23 horas. A las 10 horas. A. Bilbao con Testacorvitos.

24 horas. A las 11.30 horas. Yadrán con don Martínez.

25 horas. Estadio Providencia.

26 horas. A las 10.30 horas. Los Azules con Gaventus.

27 horas. Faltando solamente tres fechas para el término del campeonato, los resultados puntuales con 36 puntos.

Las Series: Bilbao y Flamenco. Los Azules y Old Georgians. Estadio y Yadrán.

Alguno que quiera destacar que Flamenco tiene un parido menor y tiene la oportunidad para clasificar al Campeón de la Temporada.

**DEPORTE DE LA FEDERACION MUTUALISTA'**

Mañana se llevará a efecto en el Estadio Militar el Primer Campeonato Atlético de la Federación Mutualista, organizado por la Asociación Atlética "Pedro Aguirre Cerda", de la comuna de San Miguel.

La reunión comenzará a las 11.30 horas y comprendrá carreras de fondo y velocidad, y varones, iniciando la prueba pedestre para todo competidor, la que dará inicio a este estadio a las 13 horas, recomendando San Basilio, Avenida Vicuña Mackenna, Avenida Matta, San Martín, Ronzoni y Luis Valenzuela, finalizando en el mismo.

Más tarde a las 14.30 horas, dará comienzo a las competencias de Baby-Fútbol.

Participarán equipos de Mutual "Unión de los Trabajadores", San Eugenio, Asociación Nacional Mutualista, Comerciantes y la Sociedad de MM. "José María Caro".

**ANUNCIO DE HUELGA EN EL FUTBOL ARGENTINO**

BUENOS AIRES (ANSA).- La Asociación de Fútbol Argentino (AFA) dispuso que todos los partidos de primera y segunda división del Campeonato Nacional se jueguen el próximo viernes 10 de noviembre. Una resolución de la máxima entidad del fútbol local fue emitida esta tarde, en una reunión mantenida en ese sentido, de una prolongada reunión mantenida entre los presidentes de todos los clubes afiliados a la AFA. Asimismo se resolvió el envío de telegramas colacionales a todos los jugadores y comunicandolos a presentarse a la disputa de los partidos.

La resolución de AFA es una respuesta a la huelga convocada por "Futbolistas

Amigos" (FAA).

en demanda de un "contrato laboral" en la relación jugador-entidad, en lugar de un "contrato deportivo". El Presidente de AFA, Omar Pastoriza (jugador del Independiente), declaró que la medida de fuerza fue adoptada y será mantenida "porque ya nos engañaron muchas veces". En cuanto a los partidos River Plate vs. San Martín de Mendoza, programado para esta noche, y Estudiantes de la Plata vs. Atlanta, que debían jugarse mañana, fueron postergados para el domingo. Esa día deberá jugarse la fecha íntegra con los jugadores que disponga cada institución, sean estos de las divisiones inferiores, o profesionales que acataron la convocatoria de AFA.



CON IMPECABLE ESTILO. Winston Colvin (N° 21) y Daniel Pino (N° 8), toman una curva a gran velocidad.

ciudad. Obstáculos de matorrales de espinas, ramas y terrenos de tierra profunda y blanda, se presentan en cada vuelta de un circuito de cross.

**Después de catorce años:**

## LA PAMPA SALITRERA MANDO A SUS PUGILES

Cinco pugilistas traen en sus puños las esperanzas de todos los obreros de salitre...

**Los pampinos llegaron al Estadio Chile dispuestos a recuperar el prestigio norteño.**



Araya, Giménez, Pérez, Llanca y Donoso son los pugilistas que mandó la pampa; junto a ellos, los dirigentes Pedro Molina, Silvio González y el entrenador Edgardo Negrete.

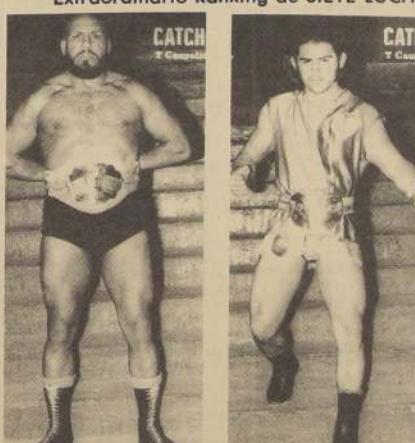
se en la conversación se apoyan, así como los apoyan desde lejos los trabajadores del salitre que quieren campeones al regreso.

**EL RETORNO**  
"Nos organizamos nuevamente recién el 2 de julio

ESTA NOCHE GRAN RUEDA INTERNACIONAL DEL TORNEO DE CATCH COMPETITIVO EN RING DEL "CAUPOLICAN"

## LUCHONES DE DUREZA Y DINAMISMO, HOY DEBUTAN EL SIMIO, ELÁSTICO ROCKY NELSON Y EL LEOPARDO DE MEXICO

Extraordinario Ranking de SIETE LUCHAS internacionales



Los hinchas del violento catch - catch competitivo de hombre a hombre: lucha libre efectiva a la americana - esta noche gozarán con suculentos platos fuertes, pues la ronda internacional del Campeonato 1971 en ring del Teatro Caupolicán se cumplió con tres debut de "Hombres Nuevos" y siete competencias de gran categoría.

Suben al ring tres nuevos competidores extranjeros destinados a polarizar la atención del público luchístico.

EL SIMIO, el gran gorila del catch, incógnito norteamericano; EL LÉOPARDO macizo, "Gran Peleado" cabezota

DEFUNCION

Ha dejado de existir nuestro querido e inolvidable socio Sr.

AMADEO CUEVAS CUEVAS (Q.E.P.D.)

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio Católico (Recoleta), partiendo el cortejo desde Población Jaime Ezaguirre, manzana N° 10, sitio N° 13, a las 16 horas.

Sindicato Profesional Cuidadores Stud Hipódromo Chile

DEFUNCION

Ha dejado de existir nuestro querido e inolvidable hijo, hermano, cuñado y tío Sr.

JOSE ROLANDO JORQUERA MUÑOZ (Q.E.P.D.)

Sus funerales se efectuarán hoy en el Cementerio General (Recoleta), partiendo el cortejo desde Población Jaime Ezaguirre, manzana N° 10, sitio N° 13, a las 16 horas.

La Familia

El domingo:

## EN LAS ROCAS DE SANTO DOMINGO SE DEFINE EL MOTOCROSS

Horta se saca el yeso del brazo para no perder la corona.

**Gabriel Labbé, favorito de la hincha sanantonina.**

A sus últimas fases entrará este domingo el campeonato de Chile de Motocross, al efectuar la séptima fecha el San Antonio Moto Club, en los terrenos del estadio "La Rotonda", ubicado en Rocas de Santo Domingo, en San Antonio.

Como en años anteriores, la carrera por lograr conquistar el cetro máximo para esta especialidad en el motocrossismo, se encuentra reducida a una estrecha definición entre los dos mayores contrincantes, como son Erhard Kausel y Kurt Horta.

Kausel, que conquistara el pasado domingo la sexta prueba, aventaja a Horta por 13 puntos en el ranking nacional.

Ante esta parcial distancia que le hacia peligrar visiblemente su opción de campeón en la especialidad, Horta que se encontraba enyesado y bajo observación a raíz de su mala caída en la prueba correspondiente a la quinta fecha, decidió participar este domingo y recuperar su lugar en la clasificación.

Erhard Kausel, que desde la primera fecha lograra un segundo puesto, otro segundo lugar en la segunda fecha, un primer puesto en la tercera, un segundo en la quinta y otro primer lugar en la sexta, ha acumulado 45 puntos (8 puntos para el primer y 6

puntos para el segundo lugar en cada carrera).

Por su parte, Kurt Horta ganó tres carreras: primero en las pruebas efectuadas en la primera fecha, segunda fecha y cuarta fecha; un segundo lugar en la tercera fecha y el 1.º punto logrado en la quinta carrera corrida en Los Dominicos en donde, por tratar de alcanzar al puntero, que no era otro que el piloto de Unión Española, Kausel, sufrió una caída frente a la Meta, con las consecuencias conocidas por todos, cuándo contó a alta velocidad en la tercera fecha.

Aparte de la disputa por el cetro de campeón de la especialidad, están en juego varias invitaciones para representar a Chile en torneos motociclistas en la hermana República Argentina (Bariloche), en el mes de febrero; otra para un motocross internacional en la

República de Venezuela, y la más importante sería una invitación

solamente para el campeón de Chile de Motocross 1971 a Estados Unidos, en donde se correrían dos pruebas con intervención de todos los ases mundiales de la especialidad.

Por otra parte, el tercer lugar en el ranking del campeonato nacional también está por definir. El piloto con más opción es Alberto Holland, de Green Cross, que compite con moto "Montesa" M x Grand Prix de 250 cc de fabricación española, modelo 1971, similar a las que poseen los defensores del San Antonio Moto Club, Gabriel Labbé, Jorge Herrera, de Audax Italiano, y Kurt Horta, representante del Green Cross.

Hablando de máquinas, la revelación 1971 fue la extraordinariamente rápida motocicleta especial de cross, española, marca "Butaco" que condujo en excelente forma al piloto puentealino, ganador de importantes competencias y famoso en aquellos tiempos en que fue el único corredor chileno que pilotó la moto de velocidad "Honda" 4 cilindros, Winston Colvin, de Unión Española.

Colvin se da el lujo de disputar todo a todo una carrera en contra de pilotos de punta montados sobre máquinas de mayor cilindrada, pues su moto es de solo 125 centímetros cúbicos y las de sus contrincantes de 250 cc.

San Antonio entero tiene puestas sus esperanzas en su joven representante, Gabriel Labbé, antiguo participante en la clase para motonetas que ahora lo hace en la serie mayor de 250 cc, con su nueva máquina, a la que ya se está acostumbrando, pues la domina ampliamente. Prueba de ello es que su clasificación en los últimos eventos, gracias a su personalísimo estilo de conducir, ha sido siempre entre los primeros 5 clasificados.

De ahí que se espera con tanta expectación el resultado del motocross de Rocas de Santo Domingo, donde se darán cita los mejores corredores de la especialidad y también esa gran hinchada sanantonina que se vuelve entera, en cada evento, lo que viene a demostrar el interés existente por el motocross entre la afición de esa región.

(Fotos: Claudio Meza O.)

## NUEVA FISA '71

organizada por la Sociedad Nacional de Agricultura en el

### PARQUE CERRILLOS

#### PROGRAMA

##### HOY SABADO CONCURSO DE HORTALIZAS

14.00 BUENOS DIAS CHILE  
Grupo folklórico del Cuerpo de Carabineros  
16.00 Actuación del CUADRO VERDE DE CARABINEROS y la Sección de Adiestramiento de Perros Amaestrados.

20.00 SHOW ARTISTICO DE LA PISTA CENTRAL  
CORONACION DE LA REINA MISS FISA '71  
Los Caporales, Fiesta Linda, Maite Montenegro, Grupo Móvil, Combo Xingu, Pepe Tapia, Ballet Fisa.

##### MARANA DOMINGO CONCURSO DE HORTALIZAS

12.00 MATINAL INFANTIL  
Los Titireros de Charito Godoy, El Ilusionista El Gran Gaspar y el Ventrílocuo Wildo y su muñeco Paquito.

15 a 19.00 FESTIVAL DEL HUASO CHILENO

Pruebas en las que participa la Asociación de Santiago de la Federación del Rodeo de Chile. Homenaje al Equipo Chileno de Equitación que tan brillante actuación tuvo en Cali Colombia. Animación musical: Conjunto "Fiesta Linda".

19.00 ESTO ES MI CHILE  
Espectáculo con danzas de Norte, Centro y Sur con el Conjunto Folklórico Latinoamericano ALICHILE

20.00 SHOW ARTISTICO DE LA PISTA CENTRAL

Los Caporales, Fiesta Linda, Maite Montenegro, Grupo Móvil, Combo Xingu, Pepe Tapia, Ballet Fisa.

Asista con toda su familia, sobre todo con los niños... ¡Los verá gozar como nunca!

Asómbrese con todo lo que es capaz de producir la industria chilena...

Visite los stands internacionales, conozca la industria y artesanía de otros países, pruebe sus exquisitas

comidas típicas, sus "tragos", adquiera "recuerdos"...

Coma... tome... mire... baile... juegue... río...

¡Haga lo que quiera, en la NUEVA FISA '71!

#### LOCOMOCION

micros, buses, liebres

Trenes especiales desde Estación Alameda

#### VENTA DE ENTRADAS:

también en

Agustinas 724

#### 101 EXPOSICION GANADERA E INDUSTRIAL

13-14-15 NOVIEMBRE 1971

PALCOS EN VENTA: MIRAFLORES 269-OF. 21

TIENDAS: MIRAFLORES 269-OF. 21

TIENDAS: MIRAFLORES 269-OF. 21

TIENDAS: MIRAFLORES 269-OF. 21





Juntos, Poesía, fuimos al combate, a la huella, al desfile, a los puertos, a la mar, y me reí cuando saliste con la frente manchada de carbón o coronada de aserrín fragante de los aserraderos. Ya no dormíamos en los caminos, Nos esperaban grupos de obreros con camisas recién lavadas y banderas rojas.

Y tú, Poesía, antes tan desdichadamente tímida, a la cabeza fuiste, y todos se acostumbraron a tu vestidura de estrella cuotidiana, porque aunque algún relámpago delato tu familia cumpliste tu tarea tu paso entre los pasos de los hombres.

Yo te pedí que fueras utilitaria y útil como metal o harina, dispuesta a ser arado, herramienta, pan y vino, dispuesta, Poesía, a luchar cuerpo a cuerpo y a caer desangrándote.

Y ahora, Poesía, gracias, esposa, hermana o madre o novia, gracias, ola marina, azahar y bandera, motor de música, largo pénteo de oro, campana submarina grano, inextinguible, gracias, tierra de cada uno de mis días, vapor celeste y sangre de mis años, porque me acompañan este desde la más encarecida altura hasta la simple mesa de los pobres, porque puseste en mi alma sabor ferruginoso y fuego frío, porque me levantaste hasta la altura insigne de los hombres comunes. Poesía, porque contigo, mientras me fui gastando tu continuaste desarrollando tu frescura firme, tu impetu cristalino, como si el tiempo que poco a poco me convierte en tierra fuera a dejar corriendo eternamente las aguas de mi caño.

Pablo Neruda ha hecho acumular a su astro mil vivencias que lo impactaron, estremecimientos definitivos que lo enriquecieron. Vinculado directamente con los hechos del mundo, sus antenas alertas, su visión penetrante le permitieron explicarse la trama de la época. Una sensibilidad fina sacudía sus sentidos y laconizaba su corazón con cada dolor ajeno, con cada ofensa a los humildes. Amor fraternal y alegría generosa reclamaban su espíritu.

Y comprendía más y mejor que ello no era un regalo de fácil obtención. No bastaba el romántico deseo: era preciso la construcción combativa, la epopeya labórica de millones.

Su tránsito ideológico cobra paso seguro hacia los pavimentos de la militancia y otorga un tono gravido de belleza histórica a su poesía, que se hace más honda, más densa e incisiva. El metal de su verso se une a los fieros tremolantes del combate social.

Sin buscáis, sin pretenderlo artificialmente, el poeta se hace conciencia encendida de su tiempo: rechazará la tregua del

silencio; reclamará combate y barricada. Hay consenso para señalar su período de España durante la Guerra Civil organizada por los fascistas, como un hito sobrecededor de su existencia. El timido licetano de Temuco, que había bajado los ojos melancólicos cuando

entraron dos trenzas de trigo con los relámpagos azules que me atravesaron el pelo y me clavaron como espadas contra los muros del invierno.

(Era la Guillermina, compañera de estudio de su hermana, invitada a su casa, a quien Pablo abrió la puerta, según el himno poema de "Estravagario": ese timido licetano de Temuco, que vivía "Con los coleópteros y las abejas tricolores", hizó subir su voz como columna solemne de denuncia espantada ante el mundo en su "España en el Corazón", de su libro "Tercera Residencia".

No nos resistimos a entregar aquí el poema de ese libro. "Explíco algunas cosas", página empapada de angustia, sollozo que estalla en definiciones:

Preguntaréis: Y donde están las llamas? Y la mitadica cubierta de amapolas?

Y la lluvia que a minudo golpeaba sus palabras llenándolas de agujeros y pájaros?

Os voy a contar todo lo que me pasa.

Yo vivía en un barrio de Madrid, con campanas, con ralojos, con arboles.

Desde allí se veía el rostro seco de Castilla como un océano de curo.

Mi casa era llamada la casa de las flores, porque por todas partes estallaban geranios, era una bella casa con perros y chiquitos.

Raúl, te acuerdas?

Te acuerdas, Rafael?

Federico, te acuerdas debajo de la tierra

te acuerdas de mi casa con balcones en donde la luz de junio abogaba flores en tu boca?

Hermano, hermano!

Todo

eran grandes voces, sal de mercaderías, aglomeraciones de pan palpante,

mercados de mi barrio de Argüelles con su estatua como un tintero peleado entre las merluzas

el solitario lloraba a las cuchillas,

un profundo lento

de pies y manos llenaba las calles,

miros, litros, sensación

aguda de la vida

profundos hacíndonos.

contexto de trastos con sol frío en el cual la flor se fatiga, durante maní fino de las patatas, tomates repetidos hasta el mar.

Y una mañana todo estaba ardiente y una mañana las hogueras salían de la tierra devorando seres, y desde entonces fuego, pólvora desde entonces, y desde entonces sangre. Bandidos con aviones y con moros, bandidos con sortijas y duquesas, bandidos con trajes negros bendiciendo venían por el cielo a matar niños y por las calles la sangre de los niños corría simplemente, como sangre de niños.

Chacales que el chacal rechazaría, pindas que el cardo seco mordería escondiendo, viboras que las libras odorán!

Frente a vosotros he visto la sangre de España levantarse para ahogarse en una sola ola de orgullo y de cuchillos!

Generales tradidores, mirad mi casa muerta, mirad España rota, pero de cada casa sale metal ardiente en vez de flores, pero de cada hueso de España sale España, pero de cada niño muerto sale un fusil con ojos, pero de cada crimen nacen balas que os hallarán un día el sitio del corazón.

Preguntaréis por qué su poesía no nos habla del sur, de las hojas, de los grandes volcanes de su país?

Venid a ver la sangre por las calles, Venid a ver la sangre por las calles, Venid a ver la sangre por las calles!

Y su vida misma era un poema febril de solidaridad internacional. ¿Alguien ha pensado en la labor prodigiosa de Pablo Neruda produciendo una obra literaria colosal y gigantesca, pero agitando y organizando al mismo tiempo mil tareas nobles por la libertad y la dignidad humanas? Durante la Guerra Española publicó cartas, llamamientos, denuncias, pronunció charlas y discursos, organizó tornos solidarios, aceptó entrevistas, viajó a todas partes y obtuvo que desde Francia zarpara al "Winnipeg" hacia Chile en 1939 trayendo a su bordo un contingente enorme de republicanos españoles refugiados.

Neruda con el alma partida por España partida, y por el sufrimiento en Granada, de su hermano, Federico García Lorca, a manos de los fascistas de Francisco Franco, no tenía tiempo para amparar sus lagrimas: se erguía, en cambio, como un ejemplo egregio de artista revolucionario.

Por ese camino lanzaría sus pies intranquiles ya definitivamente. Amor y lucha serán sus constantes. Con esos elementos lo encontrará cada causa grande de la vida. Todos estos años, hasta ahora, Neruda ha sido un solo culto de fidelidad continua a las esperanzas de los pueblos. Su estatura ha crecido en este culto. Gente han querido prenderlo, disecarlo a Pablo Neruda. Si aceptan el portafolio de "Veinte poemas de Amor y una Canción Desesperada" o de "Cimpusular", pero no quieren oír ni hablar del "Neruda político" como lo llaman "Pobres gentes". Nada entienden de la obra nerudiana. Nunca observaron el hilo conductor que une todos los versos del poeta, que va cosechando cada episodio de su vida, que amalgama todos los factores en una globalización inescrutable si no es entendida en un solo todo indivisible. Desde "La Canción de la Fiesta" con que el 14 de Octubre de 1921, hace exactamente 50 años, obtuvo el primer premio en el Concurso de la Federación de Estudiantes de Chile, hasta "Una casa en la arena" o "Arte de Pájaros", deteniéndose en "Las Alturas de Machu Picchu" o en su "Canto General", es posible advertir una misma secuencia poética con los naturales acentos que la cronología y los escenarios a su turno impusieron.

Y en "La Canción de la Fiesta", despierta el creador que sigue que reclama para su poesía un panel en los quehaceres humanos.

Y Pablo Neruda se quedó para siempre con la alegría, ha sufrido por ella, ha combatido por ella. ¿Qué podríamos decirnos del poeta? ¿No era mejor rendirle al homenaje de sus propios versos?

¡Ah, sí! Dicen que no dudamos de que desde el fondo de la tierra de esta Cámara el rostro de dulce firmeza de la Directora de su Liceo de Temuco esté aprobando, promocionada este Premio Nobel para Pablo Neruda, que los une a ellos dos ya para la eternidad de las glorias literarias universales. Cumbres de la creación artística, se incluye comovida sobre los "pescados de niños, azulones de frío", mientras que él proclamaba que "La Tierra se lama Juan".

Ah, y también otra cosa: ¿Qué será ahora de los "Sacramentales caballeros" que en el verano de 1948 los desaforaron como Señor de la Campa, cinquena de Tarapacá y Antofagasta, y lo lanzaron a los tumultos despiadados de la clandestinidad y del destierro?

Es que Neruda ha tenido siempre libertad para crear su poesía.

El Partido Comunista de Chile expresa su jubilo porque "laura" para la frente de la patria como dijera el Comité Central del Partido en su círculo al punto que es el Premio Nobel a Neruda, surja a través de uno de sus más preclaros militantes, desde 1945, del "chileno más insignie de hoy", como dijera Luis Corvalán al proclamarlo candidato a la Presidencia de la República del Partido Comunista para forjar la unidad de la izquierda chilena, lo que se plasmara más tarde con el nombre de Salvador Allende, para encabezar el proceso histórico que construiría la sociedad mejor, la vida mejor para el pueblo, por la que el poeta viene creando desde sus páginas 17 años.

Para los comunistas chilenos, dentro de nuestro legítimo orgullo de chileno y comunista creímos que este es el premio de todos, como el mismo lo dice.

"La juventud con su lámpara clara puede alumbrar los más duros destinos, aunque en la noche crepitén sus llamas, su lumbre de oro teñida el camino."

"Una canción que estremece la tierra se alza cantando otra vida mejor, en que se miran el ave y la flor, como se miran el sol y la luna."

Tenía sólo 17 años, y ya es el Neruda que en el "Ponme 15" describirá así el silencio de la amada:

"claro como una lámpara, simple como un anillito."

"Tu silencio es de estrella, tan lejano y sencillo."

Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos más genial de lo terrenal."

"Fiesta, muchos años más tarde de Machu Picchu, obra inmortalizada de vos

## Hipódromo Chile

Sábado 6 de Noviembre de 1971

PRIMERA CARRERA. 1.400 mts.  
a las 15 hrs. Índice 6 al 0.  
PRIMERA TRIPLE N° 1

1	P. Bagú	3	1	Peyrac	55	N. Urrutia	14
2	Vicente Gaucho	2	2	Vicente Gaucho	55	R. Romero	7
3	S. Micali	5	3	Llanos	54	R. González	9
4	O. Jara	3-9	4	Tusreida	54	B. Campos	12
5	P. Molina	9-11	5	Eptelio	53	E. Cabrera	10
6	O. Silva	5c	6	Quincy	53	J. Pérez	10
7	H. Jara	3-10	7	Tacones	53	J. Mijo	15
8	H. Gámez	4c	8	Vicent Amour	53	J. Aracena	13
9	F. Castro	10	10	Miss Greenhill	52	V. Rojas	3
10	S. Fuentes	8c	11	Silba	52	M. Pereira	8
11	L. Toledo	8-12	12	Arrotado	50	D. Basalto	2
12	A. Sepulveda	7	13	Gavilana	50	P. Cerón	5
13	S. González	8c	14	Bouquette	49	F. Carvallo	4
14	D. Sandoval	4-5	15	Rapp	49	A. Pereira	1

SEGUNDA CARRERA. 1.400 mts.  
a las 15.30 hrs. Índice 49 al 0.  
CONDICIONAL SEGUNDA TRIPLE N° 1

1	D. Torres	5	1	Bendito	56	E. González	14
2	M. Araneda	6-0	2	Birrete	56	J. Aracena	13
3	J. M. Baeza	3	3	Boliche	56	D. Muñoz	9
4	Discrepante	4	4	Pérez	56	J. Pérez	12
5	F. Asturias	11	5	Fasto	56	M. Grasso	11
6	E. Bucar	4	6	Marcanito	56	E. Guajardo	10
7	A. Bulezu	7	7	Narciso	56	S. Alcaine	13
8	P. Paladino	2-5	8	Paladino	56	E. Cabrera	3
9	O. Jara	5-3	9	Picado	56	J. Salinas	6
10	D. López	12	10	Pufayo	56	E. Guzmán	8
11	J. Melero	12	11	Talcahuano	56	J. Amestelly	5
12	A. Breyque	12	13	Romanche	56	S. Soto	2
13	M. Velarde	12	14	Theólogo	56	D. López	4
14	H. Miranda	2	15	The First	56	D. López	4
15	H. Yáñez	8	16	Wimble	56	V. Rojas	1
16	L. Rojas	6	17	Viejo Lindo	56	V. Rojas	1

TERCERA CARRERA. 1.400 mts.  
a las 16 hrs. CONDICIONAL.  
TERCERA TRIPLE N° 1

1	A. Proschile	10-15c	1	Apaleador	56	N. N.	14
2	R. Quirio	9	2	Avanti Bona Sorte	56	P. Cerón	7
3	H. Gámez	3	3	Dixiecrón	56	J. Aracena	9
4	E. Cáceres	2	4	Embrujado	56	O. López	12
5	L. Toledo	12	5	Fulminato	56	C. Diaz	11
6	D. Torres	9	6	Hijo del Sol	56	E. González	10
7	M. Araneda	2	7	Keep Out	56	P. Herrera	6
8	O. Silva	7	8	Liberato	56	E. Guzmán	13
9	O. González	2	9	Melano	56	L. Yáñez	3
10	G. Ávila	6-4	10	Muy Negro	56	C. González	6
11	A. Breyque	8c	11	Resplendor	56	S. Azocar	8
12	L. Escalona	7	12	Señorial	56	S. Soto	5
13	O. Orellana	8	13	Taciturno	56	L. Muñoz	16
14	R. Raballo	10	14	Teólogo	56	E. Cabrera	5
15	A. López	3-3	15	Trechalemu	56	J. Amestelly	4
16	A. Sepulveda	9-10	16	Viejo Lindo	56	V. Rojas	1

CUARTA CARRERA. 1.400 mts.  
metros a las 16.30 hrs.  
Condición PRIMERA VALIDA  
PARA LA TRIPLE N° 2

1	H. Cisternas	6	1	Calaveron	56	J. Aravena	14
2	L. Toledo	7-13	2	Disturb	56	P. Herrera	7
3	H. Yáñez	3-7	3	Entallado	56	D. Muñoz	9
4	E. Cáceres	6	4	Estilo	56	J. Duarte	12
5	C. Tapia	3	5	Fresh Air	56	V. Brava	11
6	E. Becar	11	6	Glorio Claro	56	M. Grasso	10
7	S. Santos	9	7	Granizo	56	J. Toro	15
8	O. González	6	8	Hindostan	56	L. Yáñez	3
9	A. Breyque	10	9	Lizt	56	J. Salinas	3
10	L. Escalona	7	10	Reaparece	56	D. Muñoz	10
11	O. Orellana	8	11	Románico	56	V. Rojas	8
12	R. Raballo	4	12	Marín Pescador	56	R. Claveria	8
13	L. Contreras A.	12	13	Narcótico	56	E. Cabrera	8
14	J. Castro R.	3-3	14	Rey de Bestos	56	S. Azocar	2
15	O. Lizama	3	15	Rucaránco	56	J. Pacheco	5
16	L. Gájido	5-7c	16	Silbato	56	E. Guzmán	4
17	R. López	6	17	Trebolado	56	S. Soto	1

QUINTA CARRERA. 2.000 mts.  
metros a las 17 horas Índice 26  
al 37 SEGUNDA VALIDA PARA  
LA TRIPLE N° 2

1	E. Cáceres	2	1	Kepler	57	E. Soto	7
2	H. Cisternas	6	2	Tucumano	57	D. Muñoz	3
3	P. Bagú	3-3	3	Corolén	53	L. Yáñez	6
4	Songeur	5	4	Songeur	53	J. Aravena	2
5	N. Nuñez	5	5	Neurón	51	S. Azocar	5
6	M. Manse	4	6	Manse	48	R. Claveria	4
7	P. Polanco	4-4	7	Pilíñon	48	E. Suárez	1
8	(2084) SEXTA CARRERA. 1.200 mts. metros a las 17.30 horas P. Suecia Clásico TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 2	1	8	Neurón	59	E. Guzmán	3
9	O. Mora	2c	9	Promotor	59	D. Muñoz	10
10	J. Muñoz R.	3-7	10	Morris West	58	J. Amestelly	2
11	J. Castro R.	3	11	Gemini	51	S. Azocar	5
12	D. Torres	1-3	12	Ponche Crema	50	R. Claveria	4
13	D. López	4	13	Pelírojo	48	J. Castillo	1

SEPTIMA CARRERA. 1.200 mts.  
metros a las 18 horas Índice 26  
al 37 PRIMERA VALIDA  
PARA LA TRIPLE N° 3

1	N. Peralta	1	1	Dona Cargos	55	R. González	14
2	L. Espinoza	10	2	Enviable	55	C. Ocampo	7
3	L. H. Sorrel	Reaparece	3	Saturnina	55	E. Soto	9
4	A. Padovani	3v	4	Tolerancia	55	L. Yáñez	12
5	L. Toledo	8	5	La Pelueta	53	J. Amestelly	11
6	M. Almada	8	6	Many Quant	53	A. Salas	10
7	M. Almada	4	7	Oxigenada	53	J. Aravena	15
8	O. Díaz	8	8	Sweet Maid	53	C. Ojeda	13
9	D. Torres	10	9	Puntito	53	P. Herrera	3
10	R. Bernal	1	10	Erica	53	R. Claveria	6
11	H. Yáñez	6-8	11	Biología	51	O. López	2
12	C. Santos	8	12	La Cargosa			





AUDITORIO. Inst. Chileno-Soviético de Cultura, Ejército 57 (89644).  
DESCANSO.  
ASTOR. Estado 257 Tel. 392112. Desde las 10.55 hrs. "La Gran Batalla" Menores.  
CINELANDIA. Puente 540 Tel. 67932. Desde las 13 hrs. El niño y el Potro Blanco, Al Maestro con Cañón.  
CAPRI. Monjitas 825 Tel. 39214. Desde las 10 hrs. Comisario y las jarras Azules. Espionaje en Hong Kong.  
CONTINENTAL. Plaza Bulnes 41 Tel. 60735. Desde las 14 hrs. "Modisto de Señoras" May de 21.  
DUCAL. Agustinas 777 Tel. 35375. Desde las 10.55 hrs. Monja de Monza. May de 21.  
ESPAÑA. Estado 337 Tel. 398488. A las 13.45, 15.45, 17.45, 19.45 y 22 hrs. Cinturón de Castidad.  
FLORIDA. Estado 226 (34289). Desde las 13 hrs. El satiro.  
GRAN PALACE. Huérfanos 1176 Tel. 60082 A las 15.18.30 y 22 hrs. Canción del Sol de medianoche. Menores.  
HUELEN. Huérfanos 779 (31603). Desde las 13 hrs. Trampa 22.  
HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707). Desde las 13.30 hrs. Millie Menores.  
IMPERIO. Estado 215 Tel. 397960. Desde las 10 hrs. "Zacarías" May de 14.  
CENTRAL. Huérfanos 30 Tel. 33555. Desde las 11 hrs. "Ulises" Menores.  
CERVANTES. M. Cordero 134 Tel. 381894. Desde las 11 hrs. "Modisto de Señoras" May de 21.

CINE ARTE U.C. Alameda 340. 16, 19 y 22 hrs. Nunca en Domingo.  
LUXOR. Bandera 236 (84688). Desde las 13 hrs. Cuando es preciso ser hombre.  
LIDO. Huérfanos 680 Tel. 34366. Desde las 12.30 hrs. Las Flores de la amargura. May de 18.  
MAYO. Monjitas 879 Tel. 391201. Desde las 10 hrs. Los Visitantes de la Noche. May de 21.  
METRO. Bandera 141 (61570). Desde las 14.30. Querido profesor.  
NILO. Monjitas 879 Tel. 392078. Desde las 10 hrs. "Río Lobo" May de 14.  
PACIFICO. Huérfanos 1147 Tel. 62921. Desde las 10.40 hrs. "Perdidos en la Noche" May de 21.  
PLAZA. Compañía 1068 Tel. 34714. Desde las 10 hrs. Las Tres Caras del Amor. May de 21.  
REAL. Compañía 1068 Tel. 65555. Desde las 11 hrs. Modisto de Señoras. May de 21.  
REX. Huérfanos 735. Desde las 11 hrs. "Simón el Bribón" May de 18.  
RIO. Monjitas 743 Tel. 33550. Desde las 11 hrs. El Profesor Patagónico. La Guerra de los botones.  
RITZ. San Antonio 50 Tel. 380613. Desde las 11 hrs. "La Basura" May de 21.  
YORK. Ahumada 166 Tel. 6687. Desde las 10.55 hrs. "Esposas de médicos" May de 21.

RIVIERA. D. Cervantes 802 Tel. 36093. Desde las 13 hrs. Esa Mujer. Triángulo Feminino.  
ROXY. Huérfanos 1055 Tel. 80809. Desde las 10 hrs. Shalako. Un Balazo en la frente.  
SAN MARTIN. B. O Higgins- San Isidro Tel. 64718. A las 15.18, 30 y 22 hrs. "Tora Tora, Tora", menores.  
SANTIAGO. Merced 829 Tel. 328888. Desde las 11 hrs. Cuando tu no estas. Menores.  
SAO PAULO. Merced 772 Tel. 394976. Desde las 11 hrs. Comando Contra Romeo! May de 18.  
TIVOLI. Huérfanos 757 Tel. 30611. Desde las 10.30 hrs. Un hombre contra Todos. May de 18.  
TOESCA. Huérfanos 1313 Tel. 711562. Desde las 13 hrs. El maravilloso mundo de Mickey. Como robar millones sin esfuerzo.  
VICTORIA. Huérfanos 827 Tel. 30021. Desde las 11 hrs. Días de Ira May de 18.  
WINDSOR. Moneda 1035 Tel. 89761. Desde las 10.55 hrs. Los Desvíos del Señor. May de 21.  
YORK. Ahumada 166 Tel. 6687. Desde las 10.55 hrs. "Esposas de médicos" May de 21.

## CARTELERA

### SECTOR PLAZA ITALIA.

AMERICA—Nuble 390 Tel. 52443. Desde las 14 hrs. Al Calor de la Noche. Su última Carta. Operación Cerveza.  
NORMANDIE. Alameda 139 Tel. 392749. Desde las 14 hrs. Melodia Inmortal. Perdidos en el desierto.  
SECTOR NUNO-PROVINCIA VITACURA.

ANDES (232792) Desde las 14 hrs. El abrazo de los libertadores. El Callejón del trueno. El amor es así.

GRAN AVENIDA. Gran Avenida 4830. Tel. 52163. Desde las 14 hrs. La Gran Batalla. May de 14.

SUR—San Diego 935 (61524). Desde las 13 hrs. Ayer hoy y mañana. Ataque y retirada. Los evadidos.

DANTE. Washington 26 Tel. 49459. Cerrado por reparación pronta reapertura.

EGANA (27026). Desde las 15 hrs. Las novias de Drácula. El dorado.

EL GOLF. Apoquindo 3368 Tel. 480046. A las 16, 19, 20 y 22 hrs. Las tres caras del amor. May de 21.

HOLLYWOOD. Irrazábal 1568 Tel. 42389. Desde las 13 hrs. Monty Walsh. La Gran Esperanza blanca. Joaquín Muneta.

LAS CONDES. Apoquindo. Nonuela. Tel. 484067. A las 16, 19, y 22 hrs. Simón el Lobo. May de 18.

MODERNA. Gran Avenida 6544. Tel. 581782. Desde las 14 hrs. Diablos en batalla. La Rosa del hampa. Amárame o déjame.

LAS LILAS. E. Yáñez J. de Dios. Tel. 431160. A las 16, 19, y 22 hrs. Historia de amor. May de 14.

LO CASTILLO. 16, 18.30 y 22 hrs. Trampa 22.

MARCONI. (42867) 16, 19 y 22 horas. La Batalla de Neretta.

MACUL. (213418). Desde las 14.30 horas. Programa triple.

MONACO. 10 de Julio - A. Prat. Tel. 382845. Desde las 13 hrs. Los cría y Ringo los mata. El gran asalto de los melendudos. Los intocables.

MONDO. 10 de Julio - A. Prat. Tel. 382845. Desde las 13 hrs. La Vendetta de los Espías. Aguilar sobre Londres. Secretísimo.

SAN DIEGO. San Diego 612 Tel. 81093. Desde las 14 hrs. Cuando los dinosaurios dominaban la Tierra. La Caverna del terror. La Sangre de drácula.

VERDI—P. de Valdivia 5273; Tel. 499704. Desde las 14 hrs. Cuando los dinosaurios dominaban la Tierra. La Caverna del terror. La Sangre de drácula.

10 DE JULIO — FRANKLIN — AVDA. MATTIA — GRAN AVENIDA.

ALHUE. Población Dávila. Tel. 581427. Desde las 14 hrs. Puente de Remegiem. Al Servicio. Secreto de su Majestad. El Gran Escape.

ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200) Dpto del Teatro de la U. de Chile. Descanso.

CAFE CONCIERTO NAHUEL CLUB. Agustinas 540 Grupo Pichilemu 72. "Luna Llena" de Marcos Cívitanic.

CAMILO HENRIQUEZ. Amunátegui 31 (88959). Teatro del Errante. 19.30 hrs. "Atacama la Grande", de Rodrigo González.

CARLOS CARIOLA. San Diego 246 (89350). Cia. de Silvia Piñeiro. 19.15 y 22.15 horas. "Como en la gran ciudad", de Hernán Letelier y Fco. Flores.

EL TUNEL. Merced 314. El Túnel. 23 horas. "Agamos el Amor", de Edmundo Villarreal.

MARU. Huérfanos 786 (397907). Cia. de Lucha Córdoba y Olvido Leguía. 19.15 y 22.15 horas. "Pantaloncitos calientes", de Lucha Córdoba.

MONEDA. Moneda 920 (715451). Cia. de América Vargas y Pury. Durante. Próximo estreno "Deliciosamente infeliz" de Francoise Dorin.

LAS CONDES. Avda. Apoquindo 3384 Tel. 480532. Cia. Ferrada. Romeo. Descanso.

OPERA. Huérfanos 837 (30176). Cia. de revistas Bim-Bam-Bum. 19.21.40 y 23.15 hrs. "Divertidísimo".

PICARESQUE. Recoleta 343 (77883) 20 y 23 hrs. Cia. de revistas Sop. Tapa.

MUNICIPAL DE LAS CONDES. Av. Apoquindo 3384 (480531). Cia. Ferrada. Roma. 19.45 hrs. "El sabueso" de Anthony Shaffer.

NETT-BEX. Huérfanos 735 (31143) Cia. de los Cuatro. 19.15 hrs. "25 años después de Pedro Viena".

TEATRO DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605) Teatro del Angel. 19.30 y 22.15 horas. "El botín" de Joe Orton.

### SECTOR QUINTA NORMAL.

IDEAL CINEMA. Mapocho 4117 Tel. 713384. Desde las 14 hrs. El Ultimo secreto de Sherlock Holmes. Misión clandestina 7. Hombre y un destino.

MAIPO. Desde las 14 horas. El sheriff atrapado. La batalla por Anzio. Los temerarios.

SECTOR SAN PABLO.— ALAMEDA — ESTACION — BRASIL.

ALAMEDA. Alameda 2987 Tel. 91254. Cia. de Flor. Hernández a las 16, y 19.30 hrs.

ALCAZAR. (801221) Desde las 14 hrs. Serafino. Jamaica. El Callejón del trueno.

BLANCO ENCALADA. Blanco Encalada 2820 Tel. 91787. Desde las 14 hrs. Programa Triple.

MONUMENTAL (791345). Desde las 14 hrs. Misión clandestina. El ultimo secreto de Sherlock Holmes. 7 hombres y un destino.

O'HIGGINS (86929). Desde las 14 hrs. Super espía K. Un Quijote sin mancha. Un puesto en el infierno.

SECTOR INDEPENDENCIA — VIVACETA — EL SALTO

NACIONAL. Independencia 801 T. 370594. Desde las 13 hrs. Misión clandestina. 7 Hombres y un destino.

MONACO. 10 de Julio - A. Prat. Tel. 382845. Desde las 13 hrs. La Vendetta de los Espías. Aguilar sobre Londres. Secretísimo.

LA PALMILLA. (773185) Desde las 14 hrs. La MANO TIENE MIL ROSTROS. TROS. Bullit. O. Ganganeiro.

CINES COMUNALES.

MAIPU (Maipu). En reparaciones.

PLAZA (Talagante). Desde las 17 hrs. Macho Callahan. Funny Girl.

DIANA (Cartagena). Desde las 15 horas. No somos de piedra. Muchacho.

VICTORIA (San Antonio). Desde las 15 horas. El clan de los melendudos. Un forastero en Paso Bravo.

PORTUGAL. 10 de julio 242. Tel. 34816. Desde las 14 hrs. El Gran Asalto al Bco. de Inglaterra. Los Intocables. Gran asalto de los melendudos.

PRAT. Desde las 13 horas. La batalla por Anzio. Los temerarios. El sheriff atrapado.

TIEMPO DE CINE. Cine 100. 1896-1971. TIMBRES DE GOMA Y METAL, GRABADOS, CALADOS.

NETHERLANDS BAGETTE FABRICANTE DE BAGUETTE Y ARTICULOS DE MADERA.

SUC. NUEVA YORK 56 Y ARTURO PRAT 253.

### COMPANIA DE TEJIDOS PRIMATEX S. A.

BALANCE GENERAL AL 30 DE JUNIO DE 1971  
Ejercicio del 1<sup>o</sup> de Julio de 1970 al 30 de Junio de 1971.

Capital Autorizado 700.000.—  
Capital Suscrito 700.000.—  
Capital Pagado 700.000.—  
Reservas 3,491.499,35

ACTIVO	EJERCICIO ACTUAL		TOTAL EJERCICIO		ACTIVO	EJERCICIO ACTUAL		TOTAL EJERCICIO	
	PARCIALES	TOTALES	PARCIALES	TOTALES		PARCIALES	TOTALES	PARCIALES	TOTALES
<b>I DISPONIBLE</b>									
Caja y Bancos	1.044.881,79	1.044.881,79	182.584,94	182.584,94	VI EXIGIBLE				
IDEAL CINEMA. Mapocho 4117 Tel. 713384. Desde las 14 hrs. El Ultimo secreto de Sherlock Holmes. Misión clandestina. 7 Hombres y un destino.					A Corto Plazo				
MAIPO. Desde las 14 horas. El sheriff atrapado. La batalla por Anzio. Los temerarios.					Avesnes Bancarios	30.000,—			
SECTOR INDEPENDENCIA — VIVACETA — EL SALTO					Varios Acreedores	2.866.562,77			
ALAMEDA. Alameda 2987 Tel. 91254. Cia. de Flor. Hernández a las 16, y 19.30 hrs.					A Largo Plazo				
ALCAZAR. (801221) Desde las 14 hrs. Serafino. Jamaica. El Callejón del trueno.					No hay				
BLANCO ENCALADA. Blanco Encalada 2820 Tel. 91787. Desde las 14 hrs. Programa Triple.					Provisiones:				
MONUMENTAL (791345). Desde las 14 hrs. Misión clandestina. El ultimo secreto de Sherlock Holmes. 7 hombres y un destino.					Imp. Renta 1.a Categoría	358.269,10			
O'HIGGINS (86929). Desde las 14 hrs. Super espía K. Un Quijote sin mancha. Un puesto en el infierno.					Imp. Renta 2.a Categoría	6.170,88			
SECTOR INDEPENDENCIA — VIVACETA — EL SALTO</									

Orquesta Nacional de Berlín:

## CUATROCIENTOS AÑOS DE VIDA

A mediados de 1945, en Berlín, tras la guerra y el caos, poco a poco se comenzó a ordenar la vida y se emprendió tanto a la difícil tarea de reconstruir la actividad cultural.

Los cines y algún pequeño teatro no destruido por la guerra volvieron a funcionar. Entonces era el 16 de junio cuando se efectuó en la sala de emisiones de la radio berlinesa, instalada provisionalmente, el Primer Concierto de Ópera del antiguo teatro nacional con la cooperación de la Orquesta Nacional.

Esta agrupación sinfónica de fama mundial había nacido cuatrocientos años antes. El día que ello ocurrió aún no se sabía. Nació como un conjunto de músicos miserables. Hasta principios del siglo 18 continuó la vida de estos músicos, amarrando bodas o fiestas familiares, pero a partir de aquí fue disuelta esta orquesta que estaba integrada por 30 músicos.

Sólo con la fundación del primer teatro de Ópera de Berlín

puede volver a hablarse de vida musical. 39 músicos, bajo la dirección de Carl-Heinrich Graun, actuaron el 7 de diciembre de 1742.

Esta orquesta reunió así al más selecto grupo de virtuosos del mundo. Notables directores y compositores determinaron en adelante el desarrollo artístico. Sus nombres: Gasparo Spontini, Carl Maria von Weber, Giacomo Meyerbeer y Otto Nicolai.

Actuaron también como directores Felix de Weingarten y Carl Much. El mismo Richard Strauss ocupó durante más de 20 años el cargo de director de la antigua orquesta de la corona.

A partir de 1954 inició nuevamente la Orquesta nacional de Berlín, que en esa fecha ya contaba con 150 miembros, sus actuaciones en el extranjero.

La Orquesta Nacional de Berlín es sólo una entre las 80 grandes orquestas con que cuenta la República Democrática Alemana.

## NANO PARRA Y SUS CUECAS CHORAS EN "SABADOS EN EL 9"

Un Coro formado por 230 niños, el Ballet Folklórico de Valdivia y un conjunto que se especializa en los bailes chilenos, servirán como marco para la gran campaña que "Sábados en el 9" inicia esta semana.

Se trata de conseguir los fondos necesarios para traer a Santiago a un grupo de 25 alumnos del octavo año de la Escuela de Puerto Aguirre, localidad ubicada en una isla de los Canales del Sur, y que carece de las comodidades más indispensables.

Los ejecutivos de este programa se han puesto en esta tarea, después de haber recibido una carta en la cual los mismos niños pidieron un viaje de estudios que en su vida lo habrían soñado.

Otro de los grandes intérpretes que darán marco a este

programa es Nano Parra y Los Pampamitos, quienes acaban de regresar de una gira por todo el sur de Chile.

Los tangos correrán por cuenta de Eusebio Marchessi. Otro cantante que dará sus mejores canciones es Marco Aurelio.

Y, como de costumbre, el "Discódromo de la Risa" con Los Acetatos y Jimmy Modesto ellos han preparado algo muy especial pues la idea original ha prendido en los otros canales de Santiago y la competencia les ha aumentado.

También continuará el conjunto "Ciencia y Fuerza" el cual dirige al colegio ganador la bonita suma de treinta mil escudos para que puedan realizar sus giras de estudio.

Como es ya tradicional con-

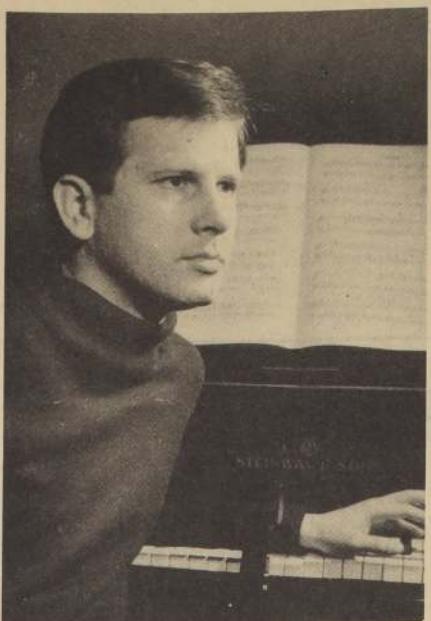
tinuará el Club de las Abuelitas, espacio que da oportunidad a las personas de cierta edad, de realizar lo que en sus años mozos hubieran querido hacer, presentarse ante las cámaras de la televisión.

La gracia de los integrantes de "La Escuelita" con Pepa Tapia, Gladys Vidaurre, Pedro Arévalo y Guillermo Bruce, no puede estar ausente. Lo mismo sucede con "A la Chilena" donde se destacan Los Hermanos Lagos, Elena Moreno y el propio librero Chito Morales, quienes mos-

trarán algo de nuestro folclor que debe ser fomentado especialmente ante la juventud.

Como se puede apreciar, el programa de este sábado estará integrado por grandes figuras. A la vez que entretenerte se les dará a estos niños, que no conocen ni los autos, un viaje que nunca olvidarán.

Cabe señalar que el número de artistas puede aumentar con algunas figuras más. Muchos son los nombres que se pueden agregar. Así es que ya saber no se muera del 9.



El joven pianista húngaro, Peter Pertis ofrecerá su recital el próximo martes.

## Conjunto Margot Loyola: LO AUTENTICO Y TRADICIONAL

El Conjunto Folklórico Margot Loyola, grupo que se ha caracterizado por su honradez folklórica, ofrecerá un grandioso recital el próximo jueves, a las 19 horas, en el Teatro I. E. M.

El programa está compuesto por un recorrido musical y danístico de Chile, mostrando lo auténtico de cada región de nuestro país, sin sutilizaciones ni creaciones, sino que dando a conocer lo que realmente es nuestro folclor.

Como bien se sabe, este conjunto no sólo muestra las danzas sino que antes realizan un estudio antropológico. Su programa en esta oportunidad estará compuesto por: "Danzas rituales de La Tirana", "Danzas Históricas de la Isla de Pascua", también "Danzas Actuales de la Isla de Pascua", "Casamiento en el campo" y "Carnaval en Belen", baile de la precordillera nortina.

El conjunto utiliza en sus coreografías recopilaciones musicales y danísticas de la gran folklorista Margot Loyola.

### AÑOS DE LABOR

El conjunto Folklórico de "Margot Loyola" se forma en el año 1964, con un grupo de sus alumnos que desean estudiar en profundidad las manifestaciones populares y folklóricas de Chile. Estudian largo tiempo y el año 1968 se presentan por vez primera en público en el Teatro I. E. M., con el auspicio del INSTITUTO DE EXTENSIÓN MUSICAL DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE.

En 1971 actúan en el festival de VINA DEL MAR, con gran acogida de los asistentes a la Quinta Vergara.

En julio del mismo año visitan Ecuador, integrando una misión cultural chilena invitada por la CASA DE LA CULTURA de dicho país. Sus actuaciones en el país hermano se desarrollaron tanto en la ciudad de QUITO como en OTAVALO. El pueblo y los

estudiantes pudieron apreciar el trabajo acabado del grupo.

En Chile, sus labores se han desarrollado a través de tres Canales de Televisión, además de los conciertos en el Teatro I. E. M., pero el pueblo y el público en general no ha estado a su altura, por ese motivo es común ver al Conjunto realizando presentaciones en colegios y sindicatos. Últimamente se presentó para el Día de la Prensa en el Teatro Municipal de Vina del Mar, en dicha presentación recibió felicitaciones de parte del Presidente de la República, don Salvador Allende.

Sobre su actitud frente al público cabe destacar las palabras de su Director. Sus integrantes son 30 personas entre las cuales hay estudiantes, profesionales y empleados que proyectan canciones y danzas sin adulteraciones.

No recurren a efectismos teatrales, proyectando el documento folklórico tal como se da en las fuentes de origen, cuidando todos los detalles: además, gesto expresión en el rostro, movimiento, paso, líneas, vestimenta, coreografía, forma de emisión de la voz y acompañamiento instrumental característico.

Desde su creación, la Dirección General, que comprende supervisión, enseñanza y entrega de material, ha correspondido a nuestra primera folklorista "MARGOT LOYOLA".

Tanto la dirección artística como musical está a cargo de dos de sus más directos discípulos: OSVALDO CADIZ, la primera, y RENE CARREÑO, la segunda.

## SOLISTAS HUNGARIOS ACTUARAN EN CHILE

LOS SOLISTAS HUNGARIOS

Peter Pertis y Lazzio Kote, ofrecerán dos presentaciones la próxima semana en la Sala de la Reforma. Estos destacados intérpretes, que se encuentran en Chile bajo los auspicios de la Embajada de la República Popular de Hungría, participarán también en la cuarta fecha de la Temporada de Primavera de la Orquesta Sinfónica, que tendrá lugar el viernes 12, las 19 horas.

El pianista Peter Pertis ofrecerá un recital el próximo martes a las 19 horas, en el escenario antes mencionado. En esta ocasión interpretará obras de Liszt y Bartok.

Posteriormente, su compatriota el violinista László Kote, acompañado al piano por Pertis, se presentará el miércoles 10 de este mes. Este recital comprende obras de Franck, Saint-Saens, Kodály y Bartok.

Junto a la Orquesta Sinfónica de Chile, los solistas húngaros actuarán el viernes 12 en el Teatro I. E. M. y al día siguiente actuarán en la Universidad Santa María de Valparaíso, donde tendrá lugar el concierto de repetición de la temporada.

El programa de esta fecha

consulta las siguientes: "Concierto para violín y piano" de Tchaikovsky y "Concierto para piano" de Liszt. Dirige este programa el maestro Eduardo Moubrak.

KOTE

El violinista László Kote en Budapest, donde los cinco años de graduación con honores conservatorio. "Bella" periodo en que ganó numerosos concursos nacionales y internacionales.

Desde 1961 se desempeña como solista de la Filarmónica Nacional de Hungría, destacado como intérprete gran musicalidad, brillanteza y riqueza emocional.

En 1966 obtuvo el título de Bachiller en la Academia de Música de Budapest.

PERTIS

Peter Pertis pertenece a la generación joven de pianistas húngaros. Obtuvo el título de Bachiller en la Academia de Música de Budapest. Actualmente desempeña como solista de la Filarmónica Nacional de Hungría. Tanto Pertis como Kote, por primera vez en nuestro país.

Quilapayún:

## RECITAL POR LA BATALLA DE LA PRODUCCION

LA SECRETARIA JUVENIL, la Presidencia de la República, la Secretaría Nacional de Comunicaciones y Extensión, la Universidad Técnica de Chile y DICAP están organizando un recital que ofrecerá el Conjunto Quilapayún el 11 de noviembre a las 20 horas, en el Teatro Caupolicán. Los fondos de esta reunión se juntarán destinados a las tareas iniciales que se han trazado la Secretaría Juvenil de la Presidencia y consiste en organizar y realizar con la juventud chilena intensos trabajos para la "batalla de la producción".

El Conjunto Quilapayún interpretará en la primera parte de su repertorio las canciones de su repertorio habitual, incluyendo algunas que han sido ultimamente, como "Tulio Ramona".

En la Segunda parte interpretará la Canción de la Patria, obra que Luis Adivis, obra que ha despertado extraordinaria atención en el extranjero y la publicada recientemente Uruguay y Argentina.

## CONCIERTO CORAL

EL CORO DE LA UNIVERSIDAD TECNICA DE CHILE, que viene regresando a La Serena, donde participó en el Festival de Coros Universitarios de la UTE, cosechando numerosos aplausos, ofreció ayer un recital en el Templo de Agustinas.

En este oportunidad seleccionaron un repertorio de música sacra en el que se desempeñó "Agnus Dei", el "Misa Sinfónica", "Cantata 135" y la "Misa Sinfónica en Sol Mayor", el "Ave María" y "Ave María" de muchos otros.

Actuaron como solistas Cristina Henriquez, María Victoria Barceló, Julio Gómez, Manuel Domínguez y Manuel Cubillos, acompañados al piano y la flauta por Ricardo Cortés.



El Conjunto Folklórico "Margot Loyola", en una interpretación de la danza ritual "Los Morenos".

## SIGUE EL EXITO DE LA PEÑA FOLKLORICA SI VAS PARA CHILE

FUENTE DE TRABAJO EDIFICADA  
ESPECIALMENTE PARA LOS ARTISTAS CRIOLLOS  
DE TODO EL PAÍS

DURANTE TODO EL MES HOMENAJE DE  
AGRADECIMIENTO PARA EL SEÑOR ALCALDE DE  
SANTIAGO, DON IGNACIO LAGNO C. EL MEJOR  
AMIGO Y DEFENSOR DE LOS ARTISTAS  
FOLKLORICOS

PEÑA  
"SI VAS PARA CHILE"

MATUCANA 520, casi esquina de CATEDRAL

LOS DIAS ACTUAN MAS DE CINCUENTA  
ARTISTAS CHILENOS

COMIDAS CRIOLLOS TRAGOS DE LA INDEPENDENCIA

DIRECTORES: SERGIO FEITO, GABRIEL ARAYA Y  
CHITO FARO

UN SITIO ESPECIAL PARA VISITAS Y TURISTAS

MATUCANA CASI ESQUINA DE CATEDRAL

LOS AL BENZIN

Carmencita Ruiz



## MINISTERIO DE LA VIVIENDA Y URBANISMO CORPORACION DE SERVICIOS HABITACIONALES

### PROUESTA PUBLICA D.T. 23/71

#### CONSTRUCCION DE 118 VIVIENDAS EN EL SECTOR ORIENTE DE LA POBLACION "JAIME EZAGUIRRE", COMUNA DE ÑUÑOA

Se solicitan Propuestas Públicas para la construcción de las viviendas que se indican, conforme al siguiente detalle:

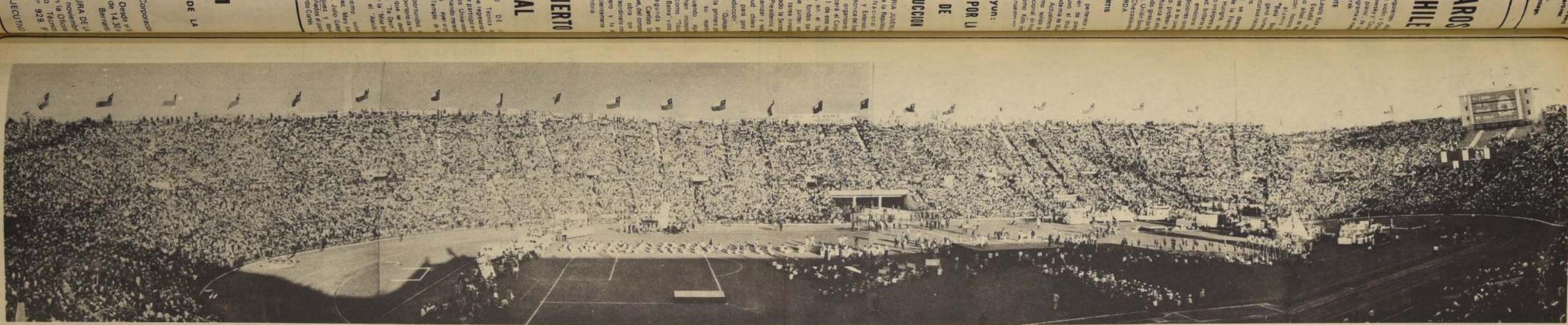
POBL. JAIME EZAGUIRRE, Sector Oriente Grupo A 68 viviendas  
POBL. JAIME EZAGUIRRE, Sector Oriente Grupo B 50 viviendas  
TOTAL 118 viviendas.

CONTRATISTAS QUE PUEDEN LICITAR: Los Contratistas deberán estar inscritos en 1a, 2a, d'3a. Categoría del Registro de Contratistas de la Corporación de la Vivienda o de la Corporación de Servicios Habitacionales.

VENTA DE ANTECEDENTES: Desde el 18 de noviembre de 1971, de 14.30 a 16.30 horas, en Avenida Bernardo O'Higgins N° 929,9 piso.

FECHA Y LUGAR DE APERTURA DE LA PROUESTA: Martes 30 de noviembre de 1971, a las 15.00 horas en la Oficina del Jefe del Departamento Técnico Avda. Bernardo O'Higgins N° 929,9 piso.

VICEPRESIDENTE EJECUTIVO:



economía; al área social hemos incorporado, como decía hace un instante la participación de los trabajadores.

Con ello queremos señalar cuáles serán los sectores que vamos a estatizar y las firmas que pasarán, por el interés de Chile, al área social de la economía. Hemos puesto como base, el capital de 14 millones de escudos. Nosotros queremos estatizar en esta etapa a 120 ó 150 firmas, sabiendo que en Chile hay 35 mil o más empresas. Los monopolios, los grandes empresarios, saben que sus empresas, con la indemnización correspondiente, pasarán al área social. Pero 35 mil o más pequeños y medianos empresarios, industriales, comerciantes, nada, absolutamente nada, tendrán que temer del Gobierno del Pueblo. (Aplausos). Porque hemos realizado una política justa, con todas las dificultades que he señalado, es que el ahorro —organicé bien— el ahorro que después del 4 de septiembre estuvo detenido hasta comienzos de enero, se ha incrementado en forma extraordinaria. El sistema de ahorro y préstamos ha aumentado en un 58%, el ahorro en bonos CAR, en un 58%; los depósitos de ahorro a la vista en el Banco del Estado han tenido un crecimiento del 97%, con ello damos un respaldo rotundo a los que hablan de la crisis inminente de la economía nacional. Pero si es importante fortalecer la democracia a través de los rubros que he comentado, es también indispensable entender que una revolución no se defiende tan sólo con medidas políticas y por eso, el 1º de mayo le hablé al pueblo con franqueza y lo llamé a una gran campaña para aumentar la producción. Hoy vengo a decirles a ustedes lo siguiente: por primera vez, en los últimos diez años, la producción industrial aumentará a un 12% más que los años anteriores. El crecimiento más alto de los últimos diez años. La Minería, en un 10%. La Agricultura, en un 4 a un 5% por sobre la producción de 1970. El producto bruto aumentará entre un 7 y un 8%. En circunstancias que, del año 67 al 70 aumentó en un 2,7%. Es conveniente, debe saberlo el pueblo, estar orgulloso el trabajador que ha logrado un aumento apreciable en las industrias estatizadas, en las industrias que dirigen los obreros. La producción del salitre aumentó en un 50%, el cemento en un 7%, la refinación en un 32%, la industria electrónica en un 55%, que ha permitido cristalizar el programa popular de los televisores. Ustedes podrán tener televisores en sus casas y verme periódicamente además. (Aplausos).

Textil Bellavista Tomé, un 26%;

Caupolicán-Chiguayante un 15%; es decir, todas las industrias estatizadas han puesto en marcha la capacidad ociosa, aumentando enormemente la producción.

Quiero señalar que este año se han reforestado 60 mil hectáreas. El promedio de los últimos años fue de 25 mil; que la Empresa Nacional del Petróleo, gracias a los técnicos y operarios chilenos, construyó en cinco meses un terminal marítimo en Quintero para barcos de doce mil toneladas lo que nos permitirá ahorrar más de cinco millones de dólares al año en fletes. Está en marcha el complejo de Posesión, Cabo Negro, para extraer gas licuado refrigerado del gas natural. Hemos creado la Distribuidora Nacional de Gas Licuado, ENADI, filial de la ENAP y de la CORFO. El terminal Maipú almacena gas licuado, kerosene y gasolina y se completó en tres meses en vez de ocho. Aseguramos así el abastecimiento de Santiago.

Lo más importante, están realizadas las exploraciones sísmicas submarinas entre Constitución y Valdivia y al lado oriental del estrecho de Magallanes; en marzo se trabajará 40 kilómetros costa afuera de Valdivia por medio de una complejísima plataforma semisumergible. Damos la pelea del petróleo porque Chile importa cerca de 80 millones de dólares al año en petróleo y queremos encontrarlo en nuestra propia tierra, está en el suelo, en el subsuelo o en el fondo del mar. Los técnicos chilenos encontrarán petróleo porque Chile necesita más petróleo para el desarrollo de su industria.

### CARÁCTER REVOLUCIONARIO

Quiero señalar que lo que hemos logrado se debe fundamentalmente a la respuesta de los trabajadores, a la identificación de los trabajadores con el Gobierno; movilizamos las masas para defender nuestro cobre, necesitamos y obtuvimos el respaldo del pueblo para las expropiaciones y nacionalizaciones; obtuvimos también la comprensión de los trabajadores en la batalla de la producción y ha estado presente el pueblo, se ha movilizado, ha demostrado su conciencia política, ha descendido que reclamaban más que lo que el momento permitía, es por eso que Lenin, en pleno combate, se expresaba así, refiriéndose a los verba-listas de la revolución.



Pero quiero insistir. Nadie que conozca realmente la doctrina marxista, puede dudar del carácter revolucionario del Gobierno Popular chileno y del camino que escogió y que sigue. No hay revolución sin transformación de la estructura social. No hay Gobierno Revolucionario que no tenga la obligación de mantener el orden público. Ambos supuestos se funden en nuestro propio Gobierno.

El orden público de un Gobierno Revolucionario no es el orden público de una democracia burguesa. El orden público nuestro, está basado en la igualdad social, usa la persuasión como herramienta.

Es ese orden el que necesitamos para cambiar las estructuras. Es el orden del pueblo hecho Gobierno, es el orden público de un país revolucionario.

No podemos aceptar el desquiciamiento de individualistas aislados que podrían provocar el caos. La garantía del orden está en la clase obrera organizada, consciente, disciplinada, responsable, capaz de comprender la gran tarea histórica que tiene.

Por eso es que necesitamos que los trabajadores estén presentes en todos los actos de la vida con su conciencia de clase y su voluntad revolucionaria.

Es por eso que no aceptamos la presión, lo hemos dicho con honradez de revolucionarios, estamos contra todas las tomas indiscriminadas de fondos que crean anarquía en la producción y que terminarán por lanzar a los campesinos contra campesinos o a los campesinos contra pequeños agricultores. (Aplausos).

Estamos contra las tomas de viviendas que perjudican a los trabajadores que juntaron sus cuotas para adquirirlas. Estamos contra las tomas de las pequeñas y medianas fábricas por los obreros, la estatización y la requisición de las empresas deben obedecer a un plan de Gobierno y no a la anarquía del impulso voluntario de unos cuantos.

Quiero insistir que a través de toda la historia siempre hubo grupos minoritarios que no comprendieron las exigencias de los procesos revolucionarios, y con su irracionales, su falta de claridad, llegaron hasta hacer fracasar coyunturas revolucionarias.

Tenemos una dura experiencia que nos duele. La Asamblea Popular de Bolivia que no fue la expresión de una madura conciencia revolucionaria, ni en su gestación, ni en sus pronunciamientos. Incluso en la Revolución Soviética, hubo descendidos que reclamaban más que lo que el momento permitía, es por eso que Lenin, en pleno combate, se expresaba así, refiriéndose a los verba-listas de la revolución.

### AUTÉNTICA VÍA CHILENA

"La frase revolucionaria, es la repetición de consignas revolucionarias que no guardan relación con las circunstancias objetivas de un momento. Consignas excelentes, estimulantes, embriagadoras, pero sin base; esa es su esencia". Y además, agregaba: "Guerre a la frase revolucionaria para que no pueda decirse algún día esta amarga verdad: la frase revolucionaria, sobre la lucha revolucionaria, perdió a la revolución". Eso lo decía el padre de la revolución de Octubre. Que no lo olviden algunos jóvenes teóricos chilenos. (Aplausos).

Y por eso, Martí, el padre de la lucha de la independencia de Cuba, decía: "La Revolución debe escribirse con la pluma en la escuela y con el arado en el campo". ¿Qué quería decir Martí? Que la Revolución se afianzaba, elevando el nivel político, creando la conciencia en la escuela, en el estudio, en la lectura, y con el arado, significaba el trabajo, la producción y el esfuerzo. Ahí está Martí, un latinoamericano, allá está Lenin, el padre de la Revolución, y aquí estamos nosotros transitando el camino de Chile, de acuerdo con su historia, para hacer nuestra revolución sin mentores, ni tutores, revolución pluralista, democrática, y en libertad, camaradas. (Aplausos).

Yo sostengo enfáticamente: las circunstancias son distintas, pero en este año hemos hecho más nosotros los chilenos —y ello no va en desmedro de los cubanos— que en el primer año de la revolución cubana. Y cuando venga Fidel Castro, se lo voy a preguntar, y yo sé cuál será su respuesta. Y conste que hemos hecho nuestra revolución sin costo social. Puedo decir, que no hay en el mundo un país que haya emprendido el camino revolucionario con el costo social que lo han hecho ustedes: el Gobierno del pueblo, que lo hemos hecho juntos, y eso tiene un gran valor en vidas humanas y en la propia economía del país. (Aplausos).

Por eso, quiero señalar, que un pueblo consciente, organizado y disciplinado, de partidos políticos que entiendan lealmente la unidad, que trabajadores organizados en sus sindicatos, en sus federaciones y en la Central Única, son la base granítica del proceso revolucionario. Lo son también, y lo señalo, porque este proceso está dentro de los cauces legales, lo son, lo repito y lo subrayo, las Fuerzas Armadas y Carabineros de Chile, a los que rindo un homenaje al pueblo que viste uniforme, por su lealtad a la Constitución y a la voluntad expresada en las

urnas por los ciudadanos. (Aplausos).

Destaco la disciplina ejemplar de las Fuerzas Armadas y Carabineros; su empeño, su empuje y sacrificada actitud en las horas duras del terremoto, de la nevazón y de la erupción volcánica.

Destaco la forma en que ellos se han incorporado al proceso de defender nuestras fronteras económicas y su presencia en el acero, en el hierro, en el cobre, en la Comisión de Energía Nuclear. Ello coloca a Chile como un ejemplo que envían muchos países del mundo. No puedo estar de parte de rendir homenaje a los mártires de Investigaciones, a los que cayeron en el avión que me acompañó en la gira que realicé a Ecuador, Perú y Colombia. No puedo dejar de recordar a los que pagaron con su vida, cumpliendo con la obligación de su servicio, de la misma manera que a los mártires de Investigaciones que cayeron porque el Cuerpo de Investigaciones descubrió a los que eran responsables del asesinato del ex Vicepresidente Edmundo Pérez Ríos un homenaje a los mártires de Investigaciones. (Aplausos).

Pero también es importante señalar la presencia internacional de Chile. Se dice que ibamos a estar aislados, se pretendió con una campaña intencionada cercarnos. Sin embargo, ¿cuál es la realidad? Tenemos relaciones con Albania, con China, con Cuba, con Guyana, con Libia, con Mongolia, con Nigeria, con la República Democrática Alemana y con Tanzania, tenemos relaciones con los países que queremos por nuestra propia y libre voluntad. (Aplausos).

Tenemos relaciones comerciales con la República Democrática de Corea y con la República Democrática Popular de Vietnam. Y lo decimos con orgullo, compañeros. (Aplausos).

### ROTAS LAS FRONTERAS IDEOLÓGICAS

Hemos roto las fronteras ideológicas. Hemos fortalecido el Pacto Andino. Hemos afianzado los lazos de amistad con países latinoamericanos y he sido huésped de esos gobiernos y de sus pueblos, en Argentina, Perú, Ecuador y Colombia.

Y tengo la satisfacción de decir que el Presidente Lanusse supo de la hospitalidad del pueblo chileno. La CE-PAL, la NU y la UNCTAD se han reunido aquí en la ONU. En la OEA y en CECLA, hemos levantado nuestra voz. Y ahora el grupo de los 77 reunidos en Lima, conocen el pensamiento nuestro. Fuimos los primeros en plantear, y no se aceptó nuestra proposición, que hubiera un nuevo sistema monetario internacional frente a las medidas tomadas

por Estados Unidos. Esta iniciativa nuestra la hizo suya el Perú y la han aprobado los países reunidos en Lima. Formamos parte de los países no aliados. El pueblo sabe y comprende su responsabilidad ante el interés que tienen por Chile más allá de nuestras fronteras.

Es probable que un hombre nuestro sea candidato a la Secretaría General de las Naciones Unidas. La presencia de Chile en el panorama internacional demuestra lo acertado de nuestra política, abierta a todas las ideas, a todos los principios, a todas las doctrinas y respetando la no intervención y la autodeterminación de los pueblos. (Aplausos)

#### DEUDA EXTERNA

Hemos tenido serias dificultades, terremotos, nevazón, erupción volcánica, pero el pueblo ha seguido avanzando. Dificultades económicas provocadas por el menor precio del Cobre. En el Gobierno anterior, llegó a 84 centavos de dólar la libra; el promedio este año, no va a alcanzar a 50 centavos. La inflación mundial hace que debamos pagar más por lo que importamos. Es cierto que recibimos cuatrocientos millones de dólares de reserva, pero recibimos también una deuda externa de dos mil quinientos sesenta millones, más 736 millones de dólares que deben las Compañías del cobre. Sómos el país más endeudado del mundo, cada uno de ustedes —dóncano bien— cada uno de las 120 000 personas que está aquí, cada uno de los diez millones de chilenos, debe 300 dólares al extranjero. Muchos de ustedes no han visto nunca un dólar y deben tener conciencia de que están endeudados y que está tan endeudado este país. Sólo Israel, un país en guerra, tiene por persona una deuda más alta que Chile. Durante los tres primeros años, de nuestro Gobierno debaremos pagar, como consecuencia de los compromisos de los Gobiernos anteriores, más de 1.000 millones de dólares.

En esto hemos tenido que utilizar parte de la reserva. Lo hemos hecho porque hemos tenido que pagar, también, créditos a corto plazo, que contrajo el Gobierno anterior, sobre todo los créditos de la expansión de la industria cuprífera, que por lo demás, no alcanzó los resultados que se habían previsto. Lamentablemente, por la actitud de un Banco privado, el Banco Edwards, se han cerrado varias líneas de crédito para Chile, como consecuencia del incumplimiento de ese Banco en sus obligaciones, lo que ha creado desconfianza internacional. Sin embargo, a pesar de todo, hemos tenido que aumentar las importaciones, pero no hemos hecho importaciones de lujo. Hemos importado alimen-

tos y del aumento de un 12% de las importaciones, el 57% ha estado destinado a alimentos. Hemos tenido que importar petróleo y lubricantes, equipos de transporte, especialmente de Japón, para ferrocarriles. Hemos aumentado el volumen físico de nuestras exportaciones, pero hemos tenido menos ingresos porque el cobre ha bajado en un promedio de un 21% comparado con otros años y como lo hemos dicho tantas veces, el cobre es el sueldo de Chile.

Las dificultades, también han estado en el campo político. Vemos una actitud del Partido Nacional obcecada, cerrada a nosotros (silbata), incapaz de comprender que no se detienen las marcas de la historia y que nadie impidió a Chile culminar plenamente su proceso revolucionario. Hemos tenido, también, que soportar la oposición dura de la Democracia Cristiana, que estuvo 6 años en el Gobierno (pifias) y que no realizó su revolución en libertad.

#### PLURALISMO POLITICO

Yo les digo a ustedes que no se dejen impresionar por las publicaciones, por los impresos, por las campañas en contra nuestra. Nada se reconoce de lo que hemos hecho, cada error se magnifica, pero la respuesta en ustedes es espontánea, es la condenación a esas actitudes.

Por eso también en el campo político, hemos lamentado la división del Partido Radical, y anhelamos sea posible el reencuentro de ese viejo tronco, porque queremos que se mantenga la base política del Gobierno de ustedes y por eso también nosotros hemos hecho un llamado, para que la Izquierda Cristiana desgajada de la Democracia Cristiana, venga a unirse a la Unidad Popular, porque hay que hacer más fuerte el vínculo de marxistas, de laicos, y de cristianos que interpretan el anhelo, el anhelo revolucionario del pueblo de Chile. (Aplausos)

Queremos señalar, que los ultras, que los filofascistas, los que estuvieron metidos en el asesinato del General Schneider, los pseudo-nacionalistas, los que nunca dijeron nada cuando el cobre y las riquezas de Chile estaban en manos extranjeras, hablan hoy día un nacionalismo demagógico, que el pueblo repudia. Son los trogloditas y los cavernarios, de un anticommunismo destinado a defender granjerías de los grupos minoritarios. ¡El pueblo los atará y no pasará el fascismo a nuestro país! (Aplausos)

También, ya lo he dicho, hay ciertos sectores extremistas a quienes les digo yo que no tememos al diálogo, a la situación ideológica pero para empezar

es bueno que se lean el libro de Lenin que dice: "Extremismo, enfermedad infantil del comunismo".

Es fácil sentirse parte de un proceso sin tomar responsabilidades efectivas en él, es fácil criticar sin base real.

El fundamento de la revolución es la ferrea unidad de los revolucionarios de las masas populares. Quien intenta resquebrajarla está atentando contra el presente y el futuro de la revolución.

Para transformarse en poder, los obreros conscientes deben conquistar la mayoría. Esta no se logra creando un clima de inseguridad, y eventualmente el caos y la violencia.

Y lo enseña la historia. Los blancuistas del siglo pasado, pensaban que una minoría esclarecida, debía tomarse el poder al margen de las masas. Hasta se demostró que esto es un error. Nuestro deber es educar a las masas. No podemos desconocer que objetivamente la mediana y pequeña burguesía está y debe estar con nosotros. Así como necesitamos a los pequeños, medianos productores, artesanos, comerciantes, técnicos y profesionales.

Por eso más que nunca hay que tener conciencia de lo que es la vía chilena, y el camino auténticamente nuestro que es el camino del pluralismo, la democracia y la libertad. Que es el camino que abre las puertas al socialismo. (Aplausos)

Compañeros, en el campo internacional, hemos recibido la agresión de la prensa organizada. Yo me vi en la obligación de tomar una medida drástica con la UPI. Al principio dije, en una concentración, que iba a cerrar esa agencia en Chile y después resolví tomar otras medidas que salvaguardaban nuestra dignidad. De la misma manera, los señores de la SIP se han reunido en Estados Unidos y se han atrevido a hablar de que en Chile había una libertad de prensa restringida; yo señalo que Francisco Galdames, director del diario ULTIMA HORA, se retiró porque no lo dejaron hablar. Ahí, en esa reunión, los que tanto cacarean sobre la libertad, no le dieron el tiempo necesario, y aunque no tengo vínculo político ninguno, es honesto señalar que el Presidente de la Asociación Nacional de la Prensa, Germán Pico Cañas y el Secretario de la Asociación, Raúl Fernández, se retiraron junto con Galdames. Germán Pico la declarado en España que en Chile existe una amplia libertad de prensa. (Aplausos)

hacer procedido a nacionalizar el cobre.

En el JOURNAL OF COMMERCE del 2 de Noviembre último, se publican declaraciones del Subsecretario del Departamento del Tesoro norteamericano, Charles Walker, en las que reconoce que el volumen de ayuda de EE.UU. a Chile es relativamente bajo y que el gobierno de su país estaba en condiciones de bloquear los créditos solicitados por Chile a los organismos internacionales. Dijo, además, que estaba seguro de que si Chile, en este momento, solicitaba algún crédito a un organismo internacional, EE.UU.

votaría contra él.

Cuatro cifras para recordar al pueblo. Las compañías invirtieron a lo sumo treinta millones de dólares. En 50 años se han llevado 4.500 millones de dólares. A dos compañías hasta ahora, y si no resuelve en contra el Tribunal Especial, se les va a pagar indemnización y si no resuelve otra cosa el Tribunal, no le pagaremos indemnización a la Anaconda, a la Kennecott, ni al Salvador, pero las deudas que tienen las compañías son 736 millones de dólares y lógicamente es previsible que tendremos que hacernos cargo de ellas. Por lo tanto, estamos pagando una indemnización indirecta de 736 millones de dólares a las compañías del cobre que se llevaron en 50 años 4.500 millones de dólares. (Aplausos)

Compañeros, en el campo internacional, hemos recibido la agresión de la prensa organizada. Yo me vi en la obligación de tomar una medida drástica con la UPI. Al principio dije, en una concentración, que iba a cerrar esa agencia en Chile y después resolví tomar otras medidas que salvaguardaban nuestra dignidad. De la misma manera, los señores de la SIP se han reunido en Estados Unidos y se han atrevido a hablar de que en Chile había una libertad de prensa restringida; yo señalo que Francisco Galdames, director del diario ULTIMA HORA, se retiró porque no lo dejaron hablar. Ahí, en esa reunión, los que tanto cacarean sobre la libertad, no le dieron el tiempo necesario, y aunque no tengo vínculo político ninguno, es honesto señalar que el Presidente de la Asociación Nacional de la Prensa, Germán Pico Cañas y el Secretario de la Asociación, Raúl Fernández, se retiraron junto con Galdames. Germán Pico la declarado en España que en Chile existe una amplia libertad de prensa. (Aplausos)

#### AUTOCRITICA

Compañeros, quiero que me escuchen con calma. Hoy cumplimos una etapa.

Siempre en el campo de la preocupación social, hemos creado once nuevos juzgados de menores, siete nuevos juzgados del trabajo, una sala de corte de apelaciones del trabajo en Santiago, cuyos secretarios además de los jueces podrán intervenir también en determinados juicios. Hemos tratado de humanizar el régimen carcelario, hemos modificado la ley de cheques.

Hemos creado el Fondo Único de Nivelación de las Asignaciones Familiares. Esto permite ir acercando (y al próximo año será igual) la asignación de los obreros, campesinos y los empleados públicos y estará más cerca de la de los empleados particulares, de tal manera que en 1973 haremos, casi con certeza, que todas las cargas tengan una misma asignación para cumplir a plenitud y cabalidad el programa del pueblo, el programa de la Unidad Popular. (Aplausos).

Hemos hecho que participen directamente los imponentes de los Institutos Previsionales. Sobre la base del Fondo Único de Nivelación financiamos el Plan de Leche que alcanza a 600 millones de escudos y contribuimos a un plan extraordinario de atención materno-infantil que insumirá la elevada cifra de más de 1.000 millones de escudos.

Hemos reclamado mil plazas de Carabineros, para que vayan a las poblaciones. El Congreso rechazó nuestra petición. Vamos a insistir. Necesitamos un retén de Carabineros en cada población. Necesitamos cientos de Carabineros en los límites cordilleranos. Necesitamos defender a Chile del contrabando y a la población del delincuente. (Aplausos).

Es por eso que hemos afianzado, ampliado y hemos hecho concreta la libertad.

Con qué satisfacción puedo decir, que en este país hay una auténtica democracia. Aquí no hay un solo político preso, pese a que hay algunos que abusan de la libertad y merecerían estar en la cárcel. (Aplausos).

#### LIBERTAD INFORMATIVA

No hay ningún político preso, no hay ningún estudiante detenido. Aquí se respeta la autonomía universitaria, no hay una sola revista clausurada, han nacido después del 4 de septiembre dos o tres diarios y cinco o seis revistas. Algunas de ellas venenosas, como nunca las viera Chile, pero allí están, todos los días algunos, periódicamente otros, entregando insidias contra el Gobierno del pueblo, a veinte metros de la Moneda, el que quiera puede comprar los diarios y las revistas que injurian al Presidente y a su Gobierno, pero reciben el desprecio del pueblo y mi desprecio, porque yo tengo confianza en la conciencia política de ustedes y tengo fe en la fuerza de ustedes que defienden el Gobierno. (Aplausos).

Hay hasta ciertos politicastros y seudoperiodistas, vinculados, directa o indirectamente al asesinato del Comandante en Jefe del Ejército, René Schneider, que abusan de la libertad de prensa de este país. Pero no importa, seguiremos ampliando la democracia.

Sabemos que ensanchar la base y dar acceso a sectores marginados traerá algunas dificultades, porque esta mayor gente que ahora puede comprar, que tiene acceso a la vivienda o al trabajo, presiona sobre el sistema de producción y de servicios, sin que podamos nosotros de inmediato, satisfacer todas sus demandas. Pero vamos avanzando y el pueblo lo comprende.

Si nos hemos preocupado de los obreros, campesinos y empleados, técnicos, profesionales y estudiantes, tampoco hemos dejado de mirar hacia los pequeños y medianos productores, que para ellos, si no cumplen, se abrirán las puertas de la cárcel. (Aplausos).

que termina la extorsión de las empresas monopolísticas. Han aumentado las ventas con la mayor capacidad adquisitiva del consumidor y con las mayores adquisiciones de las empresas estatizadas. Hemos firmado convenios de producción en la línea blanca, en conservas, en equipos ferroviarios, en viviendas; la política crediticia los beneficia y hemos disminuido el interés del préstamo del 24 al 18% en los industriales, y en el caso de los agricultores, del 24 al 12%, con ampliación de los plazos. Hemos dado créditos especiales a los cooperados, sobre la base de la responsabilidad de la cooperativa. Hemos conformado una política tributaria de impuestos destinada en esta etapa primera, a beneficiar a los que tienen bienes raíces con un avalúo inferior a 4 sueldos vitales. Beneficiamos con exención de impuestos a más del 50% de los propietarios de bienes raíces. Hemos aumentado la exención del Global Complementario de uno a dos sueldos vitales. El aumento, del mínimo exento del Impuesto Patrimonial de 15 a 20 sueldos vitales. Hemos condonado las deudas tributarias inferiores a 100 escudos. Hemos normalizado la tributación a todos los contribuyentes morosos. Y a esos que estaban acostumbrados, teniendo dinero y ganancias, a no cumplir con los impuestos, los hemos hecho cumplir, y les hemos dicho, que para ellos, si no cumplen, se abrirán las puertas de la cárcel. (Aplausos).

Hemos creado la Empresa Distribuidora Nacional para abaratar la distribución y asegurar que llegue a los comerciantes.

#### POLITICA ECONOMICA

Hemos enviado al Congreso, el proyecto de Ley que crea las áreas de la





Hemos aumentado el consumo de aves, de porcinos, de papas, en un 16%, en un 18% y en un 55%.

Se ha aumentado el consumo de azúcar en un treinta y siete por ciento. Cuando venga Fidel Castro, le voy a decir que es demasiado. (Aplausos).

Sin embargo como he dicho hace un instante, ha habido escasez transitoria de algunos productos, por el mayor poder de compra de las masas, por la tendencia al acaparamiento de ciertos sectores que compran más de lo que necesitan. Si necesitan 3 o 5 kilos de carne, y la encuentran, en venta, compran 10 o 12, y lo guardan en su freezer o en su refrigerador. Hay una presión sicológica que hace que la gente compre más de lo que necesita. Y también, debemos reconocer que hay especulación en los barrios.

En el caso de la carne, por otra parte, al comienzo de nuestro Gobierno salieron de las fronteras de Chile, más de 200 mil cabezas de ganado vacuno. Agreguemos a ello que países productores de carne como Argentina tienen también a su pueblo restringido comiendo una semana y otra no; por eso es que a veces ha faltado la carne.

Pero al pueblo me ha entendido. El pueblo sabe cuáles son las raíces profundas de esta hambre que pesa, y yo cada vez que he ido a las poblaciones, he oido la voz de las compañeras, he sentido el lenguaje humano y comprensivo de la trabajadora, de la ma-

#### PROBLEMA HABITACIONAL

Problema de la vivienda: las provincias azotadas por el terremoto recibieron 18.000 mediaguas. Hemos contratado 83.751 viviendas y se han entregado 33 mil y tantas. Hoy 4 de noviembre, entregaban 1.500 casas. La CORVI construyó el año pasado 2.700 viviendas. Para este año, le hemos dado una tarea de 61.000 viviendas. Gran esfuerzo, debemos cumplirlo aún cuando no es fácil, pero el pueblo debe saber que cuando recibimos el Gobierno, faltaban en Chile 480.000 viviendas y que después del terremoto, esta cifra se elevó —por desgracia— a 520.000. Por eso, necesitamos un esfuerzo nacional —amplio y duro— para atacar a fondo este mal que vincula al hombre, a su hogar, a la familia, a la salud y al descanso. La gran tarea, será dar trabajo y eso lo haremos a lo largo de estos años con el esfuerzo de todos, pensando que es indispensable que el

#### EDUCACION Y SALUD

En el campo educacional, la escolaridad ha aumentado, y alcanza al 94% en la población entre 6 y 14 años y un 35% de la población entre 15 y 19 años. Hemos construido 221.000 metros cuadrados, en comparación con el año pasado que se construyeron 79.000. Esto implica, habiendo dos turnos en las escuelas urbanas, y uno en las rurales, que el año pasado concurrieron 35.000 niños como consecuencia de las nuevas construcciones y hoy día se albergan a 210.000 niños.

En salud, en los consultorios externos, las consultas se han aumentado un 11%. En las consultas médicas de urgencia, un 33%. Hemos tenido una disminución de un 3% en la vacunación. En las hospitalizaciones ha habido un aumento de un 10%, pero hemos aumentado —oíganlo bien— un 52% en la entrega de leche a los niños de Chile.

El medio litro es y será una realidad para los hijos de ustedes compañeros. (Aplausos).

Nos hemos preocupado de grandes campañas contra enfermedades previsibles en las provincias afectadas por el terremoto, contra las enfermedades endémicas, especialmente las diarreas de verano, hemos controlado la calidad del agua; se han hecho campañas para erradicar los basurales y limpiar las poblaciones y el trabajo voluntario de los pobladores ha sido un factor muy importante en las campañas que señaló; hemos democratizado el Servicio Nacional de Salud para complementar al médico con el personal que allí trabaja y para dar acceso a los beneficiarios del servicio, a los trabajadores y a su familia, de tal manera que auténticamente participen ellos también en la defensa de su salud. (Aplausos).

#### PREVISION PARA TODOS

Para afianzar la democracia en el campo, previsional hemos dado beneficios a un tercio de la población que carecía de ellos. 900 mil personas han sido incorporadas a los beneficios previsionales, como consecuencia de una indicación que formularemos a la Caja de los Comerciantes que hemos creado. ¿Quiénes se incorporan a la previ-

Hemos avanzado, hemos realizado, hemos hecho conquistas. El pueblo está con nosotros. Es necesario una auto-crítica.

Hay que terminar con el sectarismo y el exclusivismo. Hay que terminar con esto, compañeros, que ha sido fuente de discrepancias en otras revoluciones (Aplausos). Yo leí una carta del CUP de la Provincia de O'Higgins, dirigida al Interventor de El Teniente. Esos compañeros no entienden lo que es la Unidad Popular y la revolución. Se van a quedar con las barbas sin cortárselas. Hay que terminar con el dogmatismo, con los esquemas rígidos para analizar las cosas, con la falta de flexibilidad, con la falta de audacia. Hay que terminar con el ausentismo laboral, los trabajadores deben entender cuál es el proceso general de la economía de Chile, que su problema está más allá de su empresa, de su industria, de su comercio; que su problema forma parte del problema general de toda la economía del país. (Aplausos).

Tenemos que terminar con el centralismo y la burocracia, queremos que terminen las colas en las ventanillas del papel sellado y la frase: "vuelva mañana". Queremos que los empleados públicos trabajen el sábado en la mañana, que no haya San Lunes en el Gobierno Revolucionario del Pueblo. (Aplausos).

Tenemos que hacer entender que el cuarto no puede ser la base de la Unidad Popular. Los partidos políticos deben orientar pero no reemplazar la función de la Administración Pública. Hay que poner énfasis en el respeto a la técnica y a la mejor utilización de los recursos humanos disponibles. Por supuesto no tenemos que achacar ningún ac-

Ayer se me dijo que se iban a declarar en huelga precisamente hoy día, funcionarios de ENAMI, de ENDESA, y creo que está en huelga el Agua Potable. Nunca hemos dicho que vamos a suprimir el derecho a huelga. Pero los trabajadores, y los empleados de este Gobierno deben entender que no nos van a presionar, que el diálogo es entre compañeros que si es necesario que converse el compañero Presidente, lo haré, como lo he hecho con los trabajadores de la Municipalidad de Santiago, con los obreros del carbón, con los de Chuquí. Dijo que en el Gobierno del pueblo iban a haber menos huelgas; ha habido menos huelgas, pero no podemos aceptar paros parciales, como presión, para obtener soluciones que les interesa a un sector de los trabajadores. Tenemos que realizar una política de sueldos y salarios, a escala nacional. Tenemos que derrotar la inflación, sobre la base de una grande y profunda concepción económica que alcance a la conciencia de todos los chilenos. (Aplausos).

Por ejemplo, los que ocuparon ayer o antes de ayer, las oficinas del National City Bank, cuando ese problema ya estaba casi resuelto. Eso ha dado lugar a una explotación noticiosa internacional innecesaria. No tienen que recurrir a esos procedimientos los compañeros bancarios. Para eso tienen su Gobierno, para eso pueden ser escuchados.

Ayer se me dijeron que se iban a declarar en huelga precisamente hoy día, funcionarios de ENAMI, de ENDESA, y creo que está en huelga el Agua Potable. Nunca hemos dicho que vamos a suprimir el derecho a huelga. Pero los trabajadores, y los empleados de este Gobierno deben entender que no nos van a presionar, que el diálogo es entre compañeros que si es necesario que converse el compañero Presidente, lo haré, como lo he hecho con los trabajadores de la Municipalidad de Santiago, con los obreros del carbón, con los de Chuquí. Dijo que en el Gobierno del pueblo iban a haber menos huelgas; ha habido menos huelgas, pero no podemos aceptar paros parciales, como presión, para obtener soluciones que les interesa a un sector de los trabajadores. Tenemos que realizar una política de sueldos y salarios, a escala nacional. Tenemos que derrotar la inflación, sobre la base de una grande y profunda concepción económica que alcance a la conciencia de todos los chilenos. (Aplausos).

Reconozco que debemos preocuparnos más y hemos hecho poco todavía por un sector de la sociedad castigado. Me refiero a los lisados: niños, jóvenes y adultos. Debemos preocuparnos más de los presos, de los que están detrás de las rejas de las cárceles nuestras que son tan anti-humanas y tan anti-higiénicas. Debemos preocuparnos de los enfermos que son los alcohólicos





Yo les he dicho siempre que una de las enfermedades más graves de Chile es el alcoholismo. Yo les he dicho que en el Gobierno del Pueblo se tomaría menos y mejor, y eso lo vamos a cumplir también compañeros.

¡No protesten! ¡No protesten! (Risas y aplausos).

Hemos hecho bastante por los niños, pero hay que hacer lo más; por los niños abandonados y en situación irregular, por los mendigos, por los niños vagos. No hemos levantado en número suficiente guarderías y jardines infantiles. En cada población una biblioteca y un jardín infantil. Esa es la tarea que debemos cumplir y el trabajo voluntario de jóvenes y adultos, debe estar también destinado a crear también miles de plazas de juegos infantiles para los hijos de ustedes, para los hijos del pueblo, para los hijos de Chile.

Compañeros, parece que se está largando ésto, voy a apurar el tranco.

Tengo que decirles otras cosas importantes. El mundo de hoy está cambiando. China ha entrado a las Naciones Unidas. El Imperio Americano evidencia su crisis, impone un 10% de impuesto a la importación. Cesa la ayuda externa, hacen inconvertible el dólar. Parece acercarse la victoria definitiva del pueblo vietnamita. Los

paises de América Latina. Conjuran un mismo idioma y un mismo verbo para defender sus derechos. Nixon viaja a Pekín. Fidel Castro viene a Chile (Aplausos).

Quiero señalar muy serenamente, ante la conciencia del pueblo lo siguiente: los partidos populares siempre hemos respetado a los representantes de Gobiernos cuyas ideas no compartimos.

Hoy, frente al anuncio de la invitación que yo he hecho a Fidel Castro, a nombre de ustedes, a nombre del pueblo de Chile, hay toda una campaña. Una campaña indigna, una campaña artera, una campaña de cobardes, una campaña de provocación. Hasta se han lanzado volantes, desde aviones sin patente. Salen los panfletos sin pie de imprenta. Afiches pegados en la sombra de la noche quieren crear un clima contrario a la venida de Fidel Castro y quieren, sobre esa base, provocar situaciones internas en Chile.

Con la responsabilidad que tengo, como Presidente de la República, yo les digo a esos desquiciados, que moderen su actitud, y le digo al Pueblo de Chile que si se ha invitado a Fidel Castro, es porque el Pueblo de Chile quiere a Cuba, quiere a su revolución, sabe que es hermano en la esperanza y en el dolor (Aplausos).

Compañeros, por eso es también conveniente que el Pueblo entienda que estamos frente a un mundo distinto y que por suerte nosotros, antes de otros países, nos hemos preparado y hemos dado pasos decisivos que otros no dieron antes. Por eso es que debemos mirar al Pacífico; porque ahí se va a centrar importante actividad en los próximos años y será éste el camino para expandir nuestras posibilidades comerciales con los países de Asia, con China y con Japón.

Pensamos que el mar debe ser un bien común del mundo entero, de los organismos internacionales, más allá de las doscientas millas marinas de mar territorial que les corresponden a los países ribereños.

Por eso es que llamamos la atención sobre estos hechos. Porque el mar no sólo tiene peces, sino también riquezas fabulosas que los países dependientes no podrán aprovechar y que deben ser explotadas en beneficio de la comunidad mundial.

Quiero señalar entonces que frente a esta realidad se levantan las tareas que tenemos para los años venideros, sobre la base de lograr una mayor expansión de nuestra economía. Chile ha roto las cadenas y, por lo tanto, tiene que caminar con su propio esfuerzo. De ahí que

debemos intensificar el proceso productivo en el cobre, en la manufactura en la producción agropecuaria. De ahí que debemos aún mantener el nivel de las importaciones, pero redistribuir lo que debemos importar, más bienes intermedios, más bienes de consumo y bienes de capital.

El área social, en poder nuestro, permitirá planificar el desarrollo económico. Queremos un desarrollo económico al servicio de las masas populares. Los asalariados reciben el año 70 un ingreso del 51%. Hay que aumentarlo en el plan sexenal a más de 60%. Lo mismo debe hacerse con las empresas del área social que deben aumentar de un 4,9 al 10%. Queremos intensificar la producción en favor de los grupos de bajos ingresos, elevar en un 60% el nivel de vida en la gran mayoría de los chilenos, hoy económicamente rezagados. Tenemos que poner todo nuestro esfuerzo en el desarrollo de las industrias básicas: acero, carbón, salitre, petróleo, industria metal-mecánica, productos eléctricos, cemento y elementos de construcción. Debemos hacer grandes inversiones que permitan que nosotros despeguemos con un empuje creador.

Debemos poner acento en la producción agrícola, minera e industrial, en la infraestructura física de transportes y energía, en las inversiones sociales, escuelas, hospitales y viviendas. El

comienzo. Estuve reunido en cada una de ellas y en la tarde —cuando no se acuerda más de cuatro mil— obtuve durante tres horas, les planteé la necesidad de superar el pliego de peticiones, les dije cómo los enemigos del pueblo tenían la esperanza y el deseo de que hubiera una huelga en el cobre, en el momento en que Chile está planteando los problemas derivados de la indemnización. Les dije cómo se confabulaban para estimularlos a formular peticiones que la industria no puede solventar; les expresé que debíamos superar los pliegos, de tal manera que el obrero del cobre en Chuquicamata se incorporara a la dirección de las empresas, que de las asambleas de trabajadores salieran los Directores, de acuerdo con el Convenio CUT-Gobierno, hubiera comités sindicales y de administración, que había traído un reajuste del sueldo base. Que el excedente de la empresa, un porcentaje va a las arcas fiscales y el saldo se divide entre la inversión que debe hacerse en la propia empresa, para progresar técnicamente, en las inversiones sociales que debe hacerse allí mismo en beneficio de los trabajadores y en un fondo de distribución directa para dar salarios y sueldos en relación con la producción y con la productividad, ligar al trabajador al proceso productivo, porque las empresas del cobre son el sueldo de Chile y porque los trabajadores del cobre son dueños de esas empresas, en cuanto forman parte de nuestro pueblo. (Aplausos).

Desde aquí, mirando en el césped a otros mineros, con sus cascos y sus lámparas encendidas, llamo a los trabajadores de Chuquicamata a la responsabilidad, y les digo que Chile entero espera su respuesta y yo tengo fe en la respuesta de los trabajadores del cobre. (Aplausos).

Para eso hemos ido alcanzando el poder. Para ir incorporando a grupos y

del Ministerio de Agricultura por parte de chilenos discriminados, los mapuches, los aborigenes, la raíz de nuestra raza, siempre postergada. Ha sido motivo fundamental del interés del Gobierno de ustedes, y por eso hemos intensificado la Reforma Agraria en Cautín; por eso hemos creado el Instituto de Capacitación y Desarrollo Mapuche y la Corporación de Desarrollo Indígena. Queremos que los mapuches alcancen igual derecho y que la misma ley que se aplica al resto de los chilenos, se aplique a ellos, y queremos elevar sus niveles culturales, materiales y políticos para que estén junto a nosotros en la gran batalla libertadora de la Patria. (Aplausos).

## REDISTRIBUCIÓN DEL INGRESO

Tuve la oportunidad de apreciar la entrega y el valor humano de otro grupo de chilenos, siempre negado, también olvidado, inclusive desconocidos en la amplitud de su drama para mí: son los 150 mil chilenos, parias en su propia patria, sin hogar, sin trabajo permanente, sin familia, caminando de pueblo en pueblo, durmiendo bajo los puentes o a la intemperie, acosados a veces por las fuerzas policiales. Para ellos se ha abierto por primera vez La Moneda, y el Ministerio de Agricultura tiene orden perentoria de plantear rápidamente un plan de emergencia para que el afuero sea un trabajador más, para que alcance la tierra, para que forme su hogar y para que esté junto al mapuche y al obrero en la tarea de Chile, en la tarea de nuestra Patria. (Aplausos).

Desde aquí, mirando en el césped a otros mineros, con sus cascos y sus lámparas encendidas, llamo a los trabajadores de Chuquicamata a la responsabilidad, y les digo que Chile entero espera su respuesta y yo tengo fe en la respuesta de los trabajadores del cobre. (Aplausos).

Para eso hemos ido alcanzando el poder. Para ir incorporando a grupos y

nos y empleados públicos, para solucionar las asignaciones familiares de los empleados particulares, y otras cajas de previsión. Pero también, y con paciencia y con cariño, nos hemos preocupado de las pensiones de las viudas de los ancianos, de los montepíados de los jubilados. Por primera vez en la historia de Chile, no se ha visto en los jardines del Congreso, ni rodeando La Moneda, a los viejos chilenos, que entregaron su vida de esfuerzo y que no habían recibido ni siquiera en los últimos minutos de su vida, el derecho a morir tranquilos. Ahora, han sido básicas las preocupaciones del pueblo, en el Gobierno de ustedes, para hacerle justicia a las ancianas y a los ancianos chilenos. (Aplausos).

## INFLACIÓN CONTROLADA

Otro índice importante es la inflación. De enero a noviembre del 70, hubo un alza del costo de la vida de un 33%. De enero a noviembre del 71, menos de un 15%. Menos de un 15%, esto es muy importante. Vemos el aumento del consumo. La redistribución de los ingresos, el que compañeros que no trabajan, trabajan, el que los que recibían menos de dos sueldos vitales tuvieran un reajuste superior al alza del costo de la vida, ha significado una mayor demanda. Este país, todos los años, importa 180, 200 millones de dólares en carne, trigo, grasa, mantequilla y aceite. Y el próximo año, importaremos más, aun cuando aumente la producción agrícola, porque el pueblo debe alimentarse mejor.





Pueblo, Pueblo de Chile, Pueblo de Santiago, hace un año, en este mismo y amplio estadio, dije que el pueblo había dicho: VENCEREMOS, y vencimos. (Aplausos).

Hoy puedo decir con legítimo orgullo de compañero Presidente, que es cierto también lo que expresara: "Vamos a cumplir, y hemos cumplido". (Aplausos).

Se me dijo: "No van a poder llenar el estadio". Se sostuvo que las galerías iban a estar desiertas; que no había carretera, que la gente no iba a venir. Yo quisiera que nuestros adversarios y nuestros enemigos vieran este maravilloso espectáculo; un estadio colmado de gente, repleto de obreros, empleados, campesinos, mujeres, jóvenes y estudiantes.

Y gracias, también, a los padres y a las madres que han traído a sus hijos, a los niños de Chile; a ellos mi afecto y mi ternura. Saludo y agradezco la presencia en este recinto, de diplomáticos y representantes de países amigos que voluntariamente han deseado estar con nosotros.

Saludo a los compañeros militantes de la Central Única de Trabajadores, en la persona de su Presidente, compañero y amigo Luis Figueroa. (Aplausos) y en la de su Secretario General, quienes han patrocinado este acto.

Saludo la presencia en esta tribuna de los dirigentes de los partidos y movimientos que integran la Unidad Popular. (Aplausos) y rindo homenaje a los miles y miles de trabajadores, a los que repletan estas galerías, a los que están allí, en la pista y en el césped, a los que construyeron con sus manos y con su

dinero los carros alegóricos, los saludó y les rindió homenaje en la persona de un trabajador ejemplar, el compañero Barria. Este trabajador anónimo, con una nueva conciencia y una nueva voluntad, allá en el Mineral La Andina creó, gracias a sus esfuerzos, una nueva máquina que puesta en marcha ha aumentado extraordinariamente la producción. Saludo en Barria al nuevo espíritu, a la nueva conciencia revolucionaria de los trabajadores chilenos. (Aplausos).

#### INFORMAR AL PUEBLO

He venido a dar las cuentas al pueblo. De acuerdo con la Constitución Política tengo la obligación el 21 de Mayo de inaugurar el período ordinario de sesiones del Congreso y rendir ante él y el país, cuenta administrativa, económica y política de la Nación. Rompemos con viejos moldes, y año a año rendiremos cuenta en este Estadio, o en sitios más amplios, dialogando con el pueblo y decirle que él es el factor fundamental en el proceso revolucionario chileno. (Aplausos).

Sostuve que era distinto conquistar el Gobierno que alcanzar el poder. El 3 de noviembre asumimos la responsabilidad de gobernar este país por mandato del pueblo, expresado en las urnas y ratificado por la decisión del Congreso Nacional.

Hoy vengo a manifestar que lucha pero firmemente, hemos ido conquistando el poder, y hemos ido realizando los cambios revolucionarios, establecidos en el programa de la Unidad Popular.

El pueblo de Chile ha recuperado lo que le pertenece. Ha recuperado sus rique-

zas básicas, de manos del capital extranjero. Los saludó y les rindió homenaje en la persona de un trabajador ejemplar, el compañero Barria. Este trabajador anónimo, con una nueva conciencia y una nueva voluntad, allá en el Mineral La Andina creó, gracias a sus esfuerzos, una nueva máquina que puesta en marcha ha aumentado extraordinariamente la producción. Saludo en Barria al nuevo espíritu, a la nueva conciencia revolucionaria de los trabajadores chilenos. (Aplausos).

Había hecho que el campesino se sintiera ciudadano, y comprenda la gran tarea de estar junto al pueblo, al obrero, para hacer posible que nuestra gente coma más. Su trabajo lo siembra a lo largo de la Patria y ha de representar más salud y más bienestar para todos los chilenos. (Aplausos).

Por eso creamos los Consejos Campesinos y nos hemos empeñado en cambiar las relaciones laborales. Hoy, los trabajadores tienen conciencia que son gobierno, que su actitud tiene que ser distinta y por eso, yo señalo como algo ejemplar la responsabilidad asumida por los compañeros dirigentes de la Central Única de Trabajadores y la importancia del Convenio CUT-Gobierno. Por eso, también, está en el Congreso Nacional el proyecto de Ley que consagra la participación de los trabajadores en la administración de las empresas del Estado. La participación de los trabajadores en la administración de las empresas mixtas y la participación de los trabajadores en los comités de cooperación, en las empresas privadas, y por eso también, hemos creado, en las empresas estatizadas, en las empresas mixtas y habrá que crearlas en las empresas privadas los comités de producción, para engranar profundamente la responsabilidad de los trabajadores en el proceso de la producción nacional. (Aplausos).

Podemos decir: nuestro cobre, nuestro carbón, nuestro hierro, nuestro salitre, nuestro acero, las bases fundamentales de la economía pesada son hoy de Chile y los chilenos. (Aplausos).

y hemos acentuado y profundizado el proceso de reforma agraria; 1.300 predios de gran extensión, dos millones cuatrocientos mil hectáreas han sido expropiadas. En ellas viven 16.000 familias, y hay cabida potencial para 10.000 más.

Pero si es importante el haber aplicado la Reforma Agraria —para hacer producir de manera distinta la tierra y cambiar su propiedad— lo es más

#### EL PUEBLO ES GOBIERNO

Tiene para nosotros tanta importancia que los trabajadores, que la mayoría y la totalidad de ellos comprenda que son Gobierno, y que por lo tanto, su actitud debe ser diferente frente a los pliegos de peticiones, frente a los reajustes. Personalmente viajé a

origen de nuestro esfuerzo debe estar aquí, en el ahorro interno, que debe elevarse de un 16 a un 18%. La producción de madera, muebles, papel de imprenta, deberá aumentar en 66%; la de alimentos, bebidas, tabaco, textiles y cuero, en 52%. Los servicios de educación y salud deberán aumentar en 57%. La agricultura deberá crecer en 47%. El valor global de la producción puede crecer en un 51% y a ritmo aún mayor en algunos sectores como la construcción, que podrá aumentar en 92%.

Todo esto tiene que tener como base satisfacer, fundamentalmente, las necesidades del pueblo. Es preciso configurar una economía de participación. Tenemos que crear en 6 años, 900.000 nuevos empleos, aumentar la población activa de un 30 a un 36%. Tenemos que incorporar 400.000 mujeres al trabajo activo. Hay que preocuparse de la juventud, que, a veces no puede educarse, no encuentra trabajo ni alternativa en su vida propia. Tenemos que acentuar el avan-

ce de la reforma agraria y el desarrollo rural para dignificar la existencia de millones de campesinos. No podemos abandonar a las provincias y hay que descentralizarlas. Tenemos 12 planes regionales para impulsar el desarrollo de esas Zonas, en centros industriales, como Cautín, Magallanes, Valdivia. Debemos constituir los fondos regionales para el desarrollo.

Entre los créditos ya concedidos, los países socialistas nos han ofrecido más de 300 millones para puertos pesqueros, plantas agroindustriales, fábricas de materiales de construcción, plantas químicas, fertilizantes, etc.

Los organismos internacionales ya han aprobado créditos para Chile. En el BID hay aun 90 millones de dólares autorizados. De igual manera, en el Banco Mundial hay 41 millones de dólares para escuelas, carreteras, etc., que no hemos utilizado.

Resumiendo, en organismos internacionales, en créditos concedidos a la CORFO por países amigos, en créditos de gobierno a gobierno y al Banco Central, quedan por utilizar 459 millones de dólares.

Debemos fijarnos nuevos objetivos para el año 72. Transformar las instituciones, ajustándolas a la nueva realidad social que estamos construyendo. Por eso, el martes 10 de la próxima semana, entregaremos al Congreso Nacional el proyecto que establece la Cámara Unica para reemplazar al Senado y a la Cámara de Diputados. (Aplausos).

Un parlamento unicameral que posibilite la adecuación del sistema a nuestra realidad política y social y permita más rapidez en la dictación de las leyes. Simplificando los trámites. Se aprovechará el proyecto de Parlamento Unicameral, para corregir en cuanto al Poder Legislativo, algunos de los inconvenientes y vacíos que presenta la constitución vigente.





El número de representantes y su distribución, se adecuará a la población actual del país. Se eliminarán las elecciones extraordinarias, las elecciones de los miembros del Parlamento se realizarán conjuntamente con la Presidencia de la República. Se podrá disolver el Congreso en un período presidencial, se establecerán incompatibilidades estrictas entre representantes del pueblo y tener actividades particulares, que muchas veces, son contrarias al interés nacional.

Irremos a democratizar el Parlamento y habrá una representación mayoritaria que deba reflejar la realidad social del país. Tenemos que avanzar en el año 72 en forma organizada, sobre la base del control popular, de la actividad de la administración, del abastecimiento de los precios.

No a la especulación con las necesidades del consumidor; no contra los pequeños comerciantes, sino con ellos, combatiendo a los especuladores.

Solidaridad de clases, mano tendida a los trabajadores, pobladores, campesinos, sean o no sean de la Unidad Popular.

Logremos una mejor utilización de nuestra capacidad de recursos técnicos, incluidos todos los profesionales que quieran colaborar en la tarea nacional.

Tenemos que crear el Estatuto Único de la Seguridad Social, el Fondo Único de Pensiones, el Seguro de Desempleo, el Fondo de Medicina Social, el Fondo de Indemnización, el Banco de Crédito Social.

Tenemos que realizar una economía de combate. En un proceso revolucionario, es difícil construir, es más fácil destruir y desorganizar. En el contexto de una economía de crecimiento he dicho que tendremos dificultades en abasteci-

miento, en transporte y en vivienda, pero las vamos a superar. Por eso es que la revolución avanzará. La revolución es un proceso con secuencias que hay que observar. La singularidad de Chile es hacer la revolución manteniendo el orden público, ajustando el orden legal e institucional a la nueva realidad social y no al revés.

#### TAREAS PARA 1972

Tenemos tareas concretas para el año 72. Sobre todo la reconstrucción de las provincias azotadas por el terremoto.

En dero tres años debemos construir y desarrollar lo que ha destruido la naturaleza. Hay un plan de 4 mil millones de escudos que consulta la construcción de 22 mil viviendas urbanas y 7.600 viviendas rurales, 19 hospitales, 695 locales escolares. Se han preparado ya once programas para aumentar la producción de materiales de construcción, 16 programas ganaderos y agro-industriales, 5 programas textiles. Debemos aumentar la producción del cobre. El sueldo de Chile es el cobre y la gran tarea que tienen sus obreros y técnicos es defender a Chile produciendo más.

Debemos aumentar la producción agropecuaria y convertir a Aisén, Chiloé y Magallanes en grandes centros ganaderos. Debemos, compañeros, preocuparnos de mejorar la movilización, que es tan dura y difícil para miles y miles de chilenos.

Tenemos que preocuparnos del deporte. Algo hemos hecho, pero dictaremos una ley que lo popularice y crearemos una industria estatal que produzca artículos deportivos. Queremos que los jóvenes nuestros tengan la pelota de fútbol, tengan los esquies, que una a todos los revolucionarios, porque los enemigos son demasiado poder-

sia, que separan del deporte y se defienden a través de la cultura física. (Aplausos).

Queremos difundir la cultura y crearemos el Instituto Nacional de Cultura. De ahí que los edificios que va a ocupar la UNCTAD, el 13 de abril, serán la base material para el Instituto Nacional de Cultura. Vamos también a enviar el proyecto al Congreso que crea la Editorial del Estado.

Compañeros trabajadores, pongo

termino a mis palabras.

Agradezco la atención de ustedes y recalco lo que significa nuestra revolución: es auténticamente chilena. Pero

millones de hombres, más allá de las fronteras, miran con pasión y con interés lo que hacemos nosotros. La revolución chilena es también la revolución de los países dependientes que luchan por su liberación.

Recordemos hoy, en este aniversario de victoria, a los que cayeron en este año y antes en la lucha social.

#### UNIDAD, ARMA DE TRIUNFO

Por eso les dije hace un año: "Adelante, venceremos". Venceremos afianzando la unidad. Venceremos ampliando las bases políticas y sociales del movimiento revolucionario chileno. Venceremos estudiando más, jóvenes. Venceremos produciendo más, obreros, técnicos, profesionales, campesinos y empleados. Venceremos cuando la mujer chilena sepa de nuestro llamado y se incorpore a la lucha de su hombre, de su padre y de su hijo, de su hermano. Venceremos, cuando la juventud sepa que aquí ella tiene el puesto de combate, que la llamamos para la gran tarea del mañana.

Adelante, compañeros, tenemos que vencer, para hacer la vida más fraterna y sin odios en nuestra propia patria, de cuidar nuestra moral, por la fuerza constructiva y revolucionaria del pueblo.

**¡ADELANTE CHILENOS.**  
**VENCEREMOS UNA VEZ MAS, POR LA PATRIA Y POR EL PUEBLO!**

(Aplausos y Ovaciones)

#### TEXTO INTEGRAL DEL DISCURSO PRESIDENCIAL EN EL ESTADIO NACIONAL



Allende: Hace un año afirmé

# VAMOS A CUMPLIR Y HEMOS CUMPLIDO